



Consejo Económico y Social

Distr. general
8 de noviembre de 2013
Español
Original: ruso

Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales

Examen de los informes presentados por los Estados partes de conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto

Segundo y tercer informes periódicos que los Estados
partes debían presentar en 2005

Kirguistán*

* Con arreglo a la información transmitida a los Estados partes acerca de la publicación de sus informes, el presente documento no ha sido editado.

GE.13-48444 (EXT)



* 1 3 4 8 4 4 4 *

Se ruega reciclar



Índice

<i>Capítulo</i>	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción	1–8	3
II. Disposiciones generales del Pacto.....	9–29	3
Artículo 1	9–13	3
Artículo 2	14–22	4
Artículo 3	23–27	5
Artículos 4 y 5	28–29	6
III. Disposiciones del Pacto relacionadas con derechos específicos	30–454	6
Artículo 6	30–59	6
Artículo 7	60–83	12
Artículo 8	84–117	16
Artículo 9	118–144	20
Artículo 10	145–211	25
Artículo 11	212–253	35
Artículo 12	254–326	42
Artículo 13	327–376	60
Artículo 14	377–379	68
Artículo 15	380–454	68

I. Introducción

1. El informe inicial de la República Kirguisa, preparado de conformidad con el artículo 16 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (en lo sucesivo, el Pacto), se presentó en febrero de 1999.
2. En septiembre de 2006 en la República Kirguisa se celebraron audiencias parlamentarias en las que se examinó el cumplimiento de las obligaciones de Kirguistán en materia de derechos humanos. Una de las cuestiones abordadas en las audiencias fue la demora en la presentación de los informes a los comités de las Naciones Unidas.
3. El 5 de abril de 2007, en virtud del Decreto presidencial N° 155, relativo a la Comisión de Elaboración de Informes Nacionales de la República Kirguisa en el Marco de los Tratados Internacionales de Derechos Humanos, quedó establecida dicha Comisión.
4. Los informes se prepararon en 2011 con la participación de especialistas de órganos estatales y de agrupaciones sociales.
5. El presente documento es un informe combinado que abarca los períodos segundo, tercero y cuarto de presentación de informes y contiene información sobre la aplicación de las disposiciones del Pacto entre 1999 y 2011.
6. En la preparación del informe se tuvieron en cuenta las Observaciones finales del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (E/C.12/1/Add.49) y las directrices relativas a la forma y el contenido de los informes que deben presentar los Estados partes en los tratados internacionales.
7. El informe se basa en los datos proporcionados por los ministerios, comités estatales y organismos administrativos de la República Kirguisa, competentes para resolver problemas relativos a la situación de la población y la garantía de sus derechos, y por agrupaciones sociales defensoras los derechos humanos, así como en informes e investigaciones de asociados internacionales para el desarrollo.
8. En el informe se analizan el marco jurídico y normativo de la República Kirguisa, datos estadísticos y otras informaciones sobre el cumplimiento de sus obligaciones en materia de aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

II. Disposiciones generales del Pacto

Artículo 1

9. El derecho de libre determinación se hizo realidad el 31 de agosto de 1991, con la adopción de la Declaración de Independencia Estatal de la República Kirguisa. Desde ese momento la República Kirguisa es un Estado soberano.
10. De conformidad con el artículo 1 de la Constitución de la República Kirguisa, adoptada el 27 de junio de 2010 (en lo sucesivo, la Constitución), la República se proclamó como Estado soberano, democrático, de derecho, laico, unitario y social. Por su forma de gobierno, la República Kirguisa es una república parlamentaria.
11. La soberanía de la República es ilimitada y se extiende a todo su territorio. El portador de la soberanía y la única fuente de poder del Estado es el pueblo de Kirguistán, que ejerce el poder mediante su participación en elecciones y referendos, como se establece en el artículo 2 de la Constitución.

12. Con arreglo al párrafo 5 del artículo 12 de la Constitución, la tierra, el subsuelo, el espacio aéreo, las aguas, los bosques, la flora y la fauna, así como los demás recursos naturales, son propiedad exclusiva de la República Kirguisa, se utilizan para preservar un sistema ecológico único como base de la vida y la actividad del pueblo de Kirguistán y se encuentran bajo protección especial del Estado.

13. La República Kirguisa garantiza su desarrollo económico, social y cultural y aspira a hacer valer el derecho al desarrollo que asiste a toda la población y a cada persona, sin discriminación alguna, mediante una política nacional de desarrollo encaminada a elevar constantemente el bienestar de todos y cada uno.

Artículo 2

14. Con arreglo al artículo 16 de la Constitución, las libertades y los derechos humanos fundamentales asisten a toda persona desde su nacimiento. Esos derechos y libertades constituyen valores supremos, tienen acción directa y determinan el sentido y el contenido de la actividad de los poderes legislativo y ejecutivo, así como de los órganos de autogobierno local.

15. La República Kirguisa respeta las libertades y los derechos humanos y garantiza su ejercicio por todas las personas que se encuentran en los límites de su territorio y bajo su jurisdicción. Nadie será discriminado en razón de su sexo, raza, idioma, discapacidad, origen étnico, credo, edad, convicciones políticas o de otra índole, nivel de instrucción, origen, posición económica o de otro tipo, ni por ninguna otra circunstancia. No constituyen discriminación las medidas especiales previstas en la ley y encaminadas a garantizar la igualdad de oportunidades para los diferentes grupos sociales, de conformidad con las obligaciones internacionales.

16. En la República Kirguisa todos son iguales ante la ley y los tribunales. Con arreglo a la Ley de la Situación Jurídica de los Ciudadanos Extranjeros en la República Kirguisa, los ciudadanos extranjeros y los apátridas gozan de los mismos derechos y están sujetos a las mismas obligaciones que los ciudadanos de la República, excepto en los casos previstos en la ley o en un tratado internacional que haya entrado en vigor en el país de la forma legalmente establecida y en que sea parte la República Kirguisa.

17. El ejercicio de los derechos y libertades otorgados a los extranjeros en la República es inseparable del cumplimiento por estos de las obligaciones establecidas en la legislación.

18. Los ciudadanos extranjeros pueden vivir de manera permanente en la República Kirguisa si poseen la autorización obtenida mediante el permiso de residencia otorgado por el órgano estatal competente de registro de población. Los ciudadanos extranjeros que se encuentran en la República con arreglo a otro tipo de tramitación legal poseen permiso de estancia temporal. Estos tienen la obligación de registrar debidamente sus pasaportes o documentos de viaje y salir de la República una vez finalizado el plazo fijado para su estancia.

19. Los ciudadanos extranjeros con residencia permanente en la República Kirguisa están sujetos a las siguientes restricciones:

- No tienen derecho a ingresar sobre la misma base que los ciudadanos de la República Kirguisa en agrupaciones sociales que persigan objetivos políticos;
- No puede ser designados para ocupar ciertos cargos o realizar determinadas tareas, si para su desempeño en la legislación se establece el requisito de ser ciudadano de la República Kirguisa;

- No pueden elegir ni ser elegidos para los órganos electivos del Estado ni participar en elecciones generales ni referendos.

20. Los ciudadanos extranjeros no están obligados a prestar servicio militar en las Fuerzas Armadas de la República Kirguisa.

21. Los ciudadanos extranjeros que se encuentran temporalmente en la República pueden desempeñar puestos de trabajo, únicamente si esa actividad es compatible con los objetivos y plazos de su estancia en el país o si han obtenido la autorización correspondiente de los órganos del Ministerio del Interior.

22. Desde 1991, con el apoyo de asociados internacionales para el desarrollo, la República Kirguisa lleva a cabo reformas dirigidas a realizar transformaciones de carácter social y socioeconómico. En ese contexto la República se ha incorporado a numerosas iniciativas internacionales encaminadas a garantizar los derechos económicos, sociales y culturales. En particular, la República desarrolla una política para la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, en relación con los cuales se observa una dinámica positiva en algunos sentidos. En la actualidad la comunidad internacional de donantes asigna anualmente a la República Kirguisa, como promedio, de 250 a 300 millones de dólares de los Estados Unidos¹. Aportan el mayor volumen de la asistencia el Banco de Desarrollo Asiático, el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional, organismos de las Naciones Unidas, la Unión Europea y los Gobiernos de los Estados Unidos de América, Alemania, el Japón, Suiza, el Reino Unido y China.

Artículo 3²

23. En el artículo 16 de la Constitución se establece que en la República Kirguisa los hombres y las mujeres tienen los mismos derechos y libertades e iguales oportunidades para su realización.

24. El Plan Nacional de Acción para Lograr la Igualdad entre los Géneros para el período 2007-2010 se aprobó en virtud del Decreto presidencial N° 369, del mismo nombre, de 20 de agosto de 2007. Con vistas a seguir desarrollando la política estatal dirigida a promover la igualdad entre los géneros, actualmente se elabora el proyecto de Plan Nacional de Acción para el período 2012-2014. En dicho Plan se prevé llevar a cabo medidas de carácter político y otras actividades en siete direcciones estratégicas, a saber: mejora del mecanismo institucional para lograr la igualdad entre los géneros; aplicación del principio de equilibrio de género en todos los niveles de adopción de decisiones; componente de género en la esfera socioeconómica; aspectos relacionados con el género en la esfera de la salud; logro de la igualdad entre los géneros en la educación y la cultura; reducción de la violencia de género; y aumento del nivel de información del público sobre la igualdad entre los géneros.

25. En el proceso de perfeccionamiento de la legislación, fue sumamente importante la adopción por el Zhogorku Kenesh de las Leyes N° 62, de Protección Sociojurídica contra la Violencia Doméstica, de 25 de marzo de 2003, y N° 184, de las Garantías Estatales de la

¹ El volumen de la asistencia proporcionada se ha calculado sobre la base de evaluaciones de expertos y los datos del encuentro más reciente entre la comunidad de donantes y el Gobierno de la República Kirguisa, celebrado en 2010.

² Para elaborar la información relativa al artículo 3 del Pacto se utilizaron las siguientes publicaciones del Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa: Hombres y mujeres de la República Kirguisa (2005-2009), Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009) y Anuario demográfico de la República Kirguisa (2005-2009).

Igualdad de Derechos y Oportunidades para los Hombres y las Mujeres, de 4 de agosto de 2008.

26. Con vistas a reforzar la situación de la mujer, en la legislación penal y la legislación sobre responsabilidad administrativa se establece responsabilidad por la violación de los derechos económicos, sociales y culturales de la mujer. Por ejemplo, se han tipificado actos como no admitir en un puesto de trabajo o despedir injustificadamente a una mujer embarazada o a una mujer con hijos menores de 3 años, coaccionar a una mujer para que contraiga matrimonio o crear obstáculos para su casamiento.

27. Los aspectos de género de la aplicación de los derechos económicos, sociales y culturales en el período 1996-2006 se abordan en los informes periódicos segundo y tercero de la República Kirguisa sobre la aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, así como en las secciones correspondientes del presente informe.

Artículos 4 y 5

28. La Constitución (art. 20) y las leyes de la República permiten que se apliquen limitaciones a las libertades y los derechos humanos únicamente para proteger la seguridad nacional, el orden público, la salud y la moral públicas, así como los derechos y libertades de terceros. Las restricciones que se impongan deben ser proporcionales a esos objetivos.

29. De conformidad con el artículo 20 de la Constitución, no están sujetas a restricción alguna las garantías establecidas con respecto a la prohibición de la esclavitud, la trata de personas, la explotación del trabajo infantil y la privación arbitraria de vivienda. Tampoco se limita en modo alguno el derecho a recibir gratuitamente enseñanza general y enseñanza media en las instituciones de educación del Estado.

III. Disposiciones del Pacto relacionadas con derechos específicos

Artículo 6³

30. La República Kirguisa es parte en los siguientes instrumentos internacionales:

a) Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial. El informe se presentó en 2012;

b) Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. El informe se presentó en 2007.

31. De acuerdo con el artículo 42 de la Constitución, en la República Kirguisa se reconoce el derecho a la libertad del trabajo, así como el derecho de toda persona a disponer de su capacidad laboral y a escoger su profesión y ocupación libremente. El derecho al trabajo está consagrado como uno de los principios fundamentales de la regulación jurídica de las relaciones laborales y conexas en el marco de la Ley N° 106, del Código del Trabajo de la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 4 de agosto de 2004 (en lo sucesivo, Código del Trabajo).

³ Para elaborar la información relativa al artículo 6 del Pacto se utilizaron las siguientes publicaciones del Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa: Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009), Empleo y desempleo: resultados de una investigación integral de la economía familiar, 2009 y Nivel de vida de la población de la República Kirguisa (2005-2009).

32. La libertad del trabajo incluye también el derecho a no ser sometido a trabajos forzados en ninguna de sus formas y manifestaciones. En el artículo 23 de la Constitución se prohíbe la incorporación forzosa de los ciudadanos adultos al trabajo, excepto en caso de guerra, eliminación de las consecuencias de desastres naturales, epidemias y otras circunstancias extraordinarias, así como en cumplimiento de una pena impuesta por un tribunal. Esa norma figura también en el artículo 10 del Código del Trabajo.

33. En la República Kirguisa aumenta sostenidamente la población económicamente activa. De ese modo, en 1996 el número de personas de 15 o más años ascendía a 1.791.500; en 2005, a 2.260.600 y en 2009, a 2.420.100 (de ellas estaban empleadas 2.216.400 y desempleadas, 203.700).

34. En el conjunto de la población económicamente activa, en 2009 los hombres constituían el 58% (1.395.700 personas) y las mujeres, el 42% (1.024.400). En ese indicador, la población urbana representaba el 35% (855.400 personas), y la de zonas rurales, el 65% (1.564.600 personas). El nivel de actividad económica (porcentaje de la población económicamente activa de un determinado grupo de edades con respecto a la población total del mismo grupo) de las personas de 15 o más años era del 64%.

35. Los hombres son más activos en el mercado de trabajo, lo que se confirma de manera fehaciente en los resultados de la investigación sobre la fuerza de trabajo. De ese modo, el nivel de actividad económica de los hombres es del 76%, y el de las mujeres, del 53%.

36. Asimismo, el nivel de actividad económica de la población depende de su capacidad laboral. En ese contexto, en el conjunto de personas en edad laboral, el nivel de actividad económica de la población apta para el trabajo es del 72% y el de las personas con discapacidad, del 36%. Entre las personas con discapacidad, el nivel de actividad económica de las mujeres es del 27% y el de los hombres, del 40%. La mayoría de las personas con discapacidad (72%) son parte de la población inactiva.

Actividad económica de las personas aptas para el trabajo y las personas con discapacidad en edad laboral (según datos de la investigación de la fuerza de trabajo de 2009; porcentaje del total)

	<i>Total</i>		<i>Hombres</i>		<i>Mujeres</i>	
	<i>Población apta para el trabajo</i>	<i>Personas con discapacidad</i>	<i>Población apta para el trabajo</i>	<i>Personas con discapacidad</i>	<i>Población apta para el trabajo</i>	<i>Personas con discapacidad</i>
Población total	100	100	100	100	100	100
Población económicamente activa	72	28	82	40	61	27
Empleados	66	20	76	24	55	20
Desempleados	6	8	6	16	6	7
Población inactiva	28	72	18	60	39	73
Con experiencia laboral	10	37	6	44	14	36
Sin experiencia laboral	18	35	12	16	25	37

Pese al aumento del número de personas en edad laboral, en este período el nivel de empleo se redujo del 66,8% en 2005 al 65,5% en 2009. En las zonas urbanas dicho nivel fue algo inferior al registrado en las rurales (55% contra 61%), lo que obedece a las particularidades del empleo en las zonas rurales.

En el campo la mayoría de las empresas son de tipo familiar y, por regla general, en ellas participan todos los miembros de la familia aptos para el trabajo⁴.

37. El nivel de empleo de los hombres es superior al de las mujeres, pero la diferencia más notable se observa en los grupos de 55 a 64 años y de 25 a 39 años, edad en que con frecuencia las mujeres abandonan el trabajo debido al nacimiento de los hijos. Sin embargo, ya en el grupo de 40 a 44 años se reduce esa diferencia, pues por lo general, una vez que los hijos han crecido, las mujeres se reincorporan al trabajo.

38. Entre 2005 y 2009 en el total de la población empleada la proporción de trabajadores de empresas, instituciones y organizaciones se redujo del 33% al 30%. Por el contrario, en ese lapso el número de trabajadores por cuenta propia aumentó en más del 8%, lo que representó aproximadamente la tercera parte de la población total empleada en 2009.

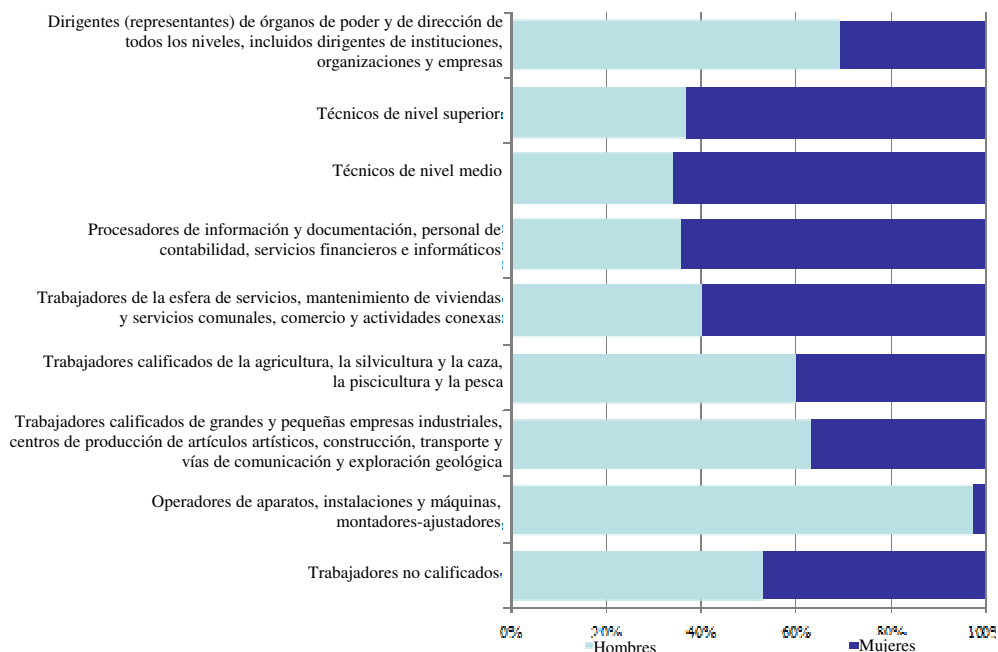
39. En el período comprendido entre 2005 y 2009, los cambios en la distribución del empleo en los tres sectores principales de la economía se caracterizaron por una reducción de la proporción de personas empleadas en la agricultura (del 39% en 2005 al 32% en 2009) y su aumento en la esfera de los servicios (del 44% al 46%), así como en la industria y la construcción (del 18 al 21%).

40. En la República Kirguisa trabajan en la economía no estructurada 1,6 millones de personas, de ellas, 1 millón de hombres y 0,6 millones de mujeres. Más del 30% pertenece al grupo de edades de 25 a 40 años. Por sectores, la mayor parte de las personas empleadas en la economía no estructurada trabajan en la agricultura, el comercio y la construcción.

41. En la distribución del empleo entre hombres y mujeres por actividad económica se observa una desproporción sustancial, condicionada por sus diferencias en cuanto a capacidad fisiológica y por las tradiciones que se han arraigado. En la población empleada, la mayor proporción de mujeres se concentra en el sector de servicios, en particular, salud y servicios sociales (80%), educación (77%), hotelería y gastronomía (69%), servicios comunales, públicos y personales (58%) y servicios financieros (51%). El empleo de la mujer sigue siendo predominante en la producción de artículos y confecciones textiles, con más de un 89%. La proporción de hombres es elevada en las ramas de la esfera productiva, como la construcción, la minería y la producción y distribución de electricidad, gas y agua, la agricultura, así como en el transporte y la administración pública.

⁴ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 51.

Distribución del empleo por grupo de actividad y sexo (según datos de la investigación de la fuerza de trabajo de 2009; en porcentaje del total)



42. Hasta 2009 tenía una ocupación adicional el 7,8% de la población empleada; de ella, el 2,4% en las zonas urbanas, el 10,6% y en las rurales. La ocupación adicional de las personas, tanto en el campo (62,4%) como en la ciudad (19,6%), consistía, por lo general, en la atención a parcelas individuales. Las personas que tenían ocupaciones adicionales en el comercio, la construcción, la industria transformadora y el transporte, trabajaban principalmente por cuenta propia o por contrato con otras personas; y las dedicadas a la enseñanza como segundo trabajo combinaban esa ocupación con otro puesto en empresas e instituciones.

43. De acuerdo con los datos del Servicio Estatal de Empleo de la República Kirguisa, a fines de 2009 el número de desempleados registrados oficialmente era de 61.400 personas, es decir, se había reducido en 8,6% y 9,7% respectivamente en comparación con las cifras registradas a fines de de 2008 y de 2005. Al mismo tiempo, como resultado de los desórdenes ocurridos en el sur del país en junio de 2010, tuvo lugar una caída en casi todos los sectores de la economía, disminuyó notablemente la demanda de fuerza de trabajo y se eliminaron numerosas plazas, lo que provocó un brusco aumento del desempleo general, que en septiembre de 2010 alcanzó el 12%, es decir, aumentó en 4,4% en comparación con 2009.

44. Según datos de comienzos de 2010, la situación más tensa se observaba en el mercado del trabajo de las ciudades, en las que el nivel de desempleo era del 10,4%, mientras que en el campo se registraba solo un 7,3%. La reforma agraria, mediante la cual prácticamente cada familia rural recibió una parcela de tierra en usufructo, permitió hacer frente en cierta medida al problema del empleo en las zonas rurales.

45. La estructura del desempleo por edades se caracteriza por la presencia de los jóvenes; más del 61% de los desempleados son personas de hasta 30 años. Los valores más elevados de desempleo se observan entre los jóvenes de 15 a 24 años (16,8%). Sin embargo, ya en el grupo de 25 a 29 años el desempleo disminuye al 8,1%. Precisamente en la etapa inicial de la actividad laboral la búsqueda de trabajo es más intensa; los jóvenes

llegan por primera vez al mercado de trabajo y cambian de puesto laboral con frecuencia tratando de encontrar la ocupación más conveniente.

46. La menor cifra de desempleo se registra entre las personas con formación universitaria (4,4%); de ese modo, mientras más se haya invertido en el "capital humano", será más probable encontrar trabajo y asegurar ingresos. Llama la atención el alto nivel de desempleo entre las personas que no terminaron los estudios superiores, que sobrepasa con mucho el nivel medio de la República.

47. En 2009 consiguieron trabajo por conducto de los órganos del Servicio de Empleo 43.900 personas, lo que supera en 19,6% la cifra de 2005. Entre 2005 y 2009 aumentó del 49% al 55% la proporción de personas que solicitaron asistencia en la búsqueda de trabajo y consiguieron empleo. El 3,4% de los desempleados quedó ubicado en nuevas plazas creadas en el marco del programa de microcréditos. En su mayoría, los ciudadanos que encontraron trabajo se ubicaron en la esfera de servicios comunales y personales (18%), la agricultura (16%), el comercio, la reparación de automóviles, artículos de uso cotidiano y doméstico (16%) y la industria transformadora (8%). En 2009, por término medio, los hombres necesitaban 6 meses para conseguir trabajo y las mujeres, 7 meses. El 23% de los desempleados había estado buscando trabajo durante más de un año.

48. Con arreglo a los datos del Ministerio de la Juventud, el Trabajo y el Empleo de la República Kirguisa, en el índice de creación de nuevos puestos de trabajo se observa una tendencia sostenida a la reducción. En ese contexto, en 2009 la creación de nuevos puestos de trabajo fue inferior en 3% a la de 2008, y en 2010 ese índice estuvo por debajo del registrado en 2008 y 2009 en 7% y 4% respectivamente. El proceso de eliminación de puestos de trabajo alcanzó su cifra más alta en 2009. El grueso de los nuevos puestos de trabajo se crea en los pequeños negocios (más del 88%, en la empresa privada y la agricultura campesina). El desarrollo de la pequeña empresa constituye una reserva que permite elevar el nivel de vida de la población y proporcionar nuevos puestos de trabajo. El fomento del trabajo por cuenta propia y de diversas formas de la pequeña empresa, que estimulan el surgimiento de nuevos puestos de trabajo en la agricultura y en sectores conexos de la economía, contribuyen a reducir la tensión social.

Tendencias de la creación y la eliminación de puestos de trabajo en la República Kirguisa en el período 2008-2010

<i>Año</i>	<i>Puestos de trabajo creados</i>	<i>Puestos de trabajo eliminados</i>
2008	121 205	26 068
2009	116 718	47 452
2010	111 761	36 490

49. Con vistas a ampliar las oportunidades para el empleo de los ciudadanos y prestar servicios de selección del personal a los empleadores, los órganos del Servicio de Empleo de todas las regiones de la República realizan una labor permanente dirigida a informar al público y los empleadores sobre la situación en el mercado de trabajo, mediante la actualización de la bolsa de vacantes. De ese modo, en 2010 la bolsa de vacantes de la República contaba con 49.300 puestos de trabajo que fueron ocupados durante el año por 42.200 desempleados; no se solicitaron 7.094 plazas.

50. El sistema de formación técnica y profesional presta servicios de enseñanza, recalcificación y capacitación de adultos y desempleados mediante pago, por encomienda del Servicio de Empleo y con cargo a los recursos de las empresas. En 2009, del total de solicitantes de trabajo pasaron cursos de enseñanza profesional 8.200 personas, de las

cuales el 67,9% no poseía formación profesional; el 32,1% recibió cursos de recalificación y capacitación. Obtuvo empleo más del 77% de las personas recalificadas.

51. En la República Kirguisa el deterioro del nivel de vida y las altas cifras de desempleo han sido los principales factores que han dado lugar a procesos migratorios espontáneos en gran escala, al aumento de la emigración hacia el extranjero y la intensificación de los desplazamientos en el interior de la República. En la actualidad la migración, sobre todo de carácter laboral, sigue siendo espontánea y descontrolada. El problema clave de la migración laboral radica en que solo es posible regular el 5% de ese movimiento; el 95% restante constituye la denominada migración "no regulada", que por lo general se orienta al mercado negro.

52. Entre las personas que emigran a otros países para trabajar o establecer su residencia permanente predominan los ciudadanos económicamente activos. Durante un lustro se ha mantenido el éxodo de habitantes del país y la emigración ha superado con creces a la inmigración. En ese período el saldo negativo de la balanza migratoria fue superior a 176.000 personas, o sea, de más de 35.000 personas como promedio al año. El movimiento migratorio llegó a su punto más alto en 2007, cuando inmigraron 4.000 personas y emigraron 54.600; es decir, se produjo un éxodo de 50.600 personas. Los principales países de destino de la emigración son la Federación de Rusia y Kazajstán, socios económicos tradicionales de la República Kirguisa. Las causas objetivas más probables de la emigración de ciudadanos kirguises son la difícil situación económica y el bajo nivel de vida de la población, ingresos familiares extremadamente bajos y la falta de empleo estable con una remuneración digna. El nivel salarial del país sigue siendo uno de los más bajos de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) (en dólares de los Estados Unidos, 125 en 2008, 138 en 2009 y 158 en 2010).

53. Hasta 2010 en la República se llevó a cabo el Programa "Política nacional de empleo de la población de la República Kirguisa hasta 2010", aprobado por la resolución gubernamental N° 591, de 17 de agosto de 2006, que tuvo por objeto reducir la pobreza mediante un ritmo de crecimiento anual del empleo del 2% o de 30.000 a 40.000 personas como promedio, sobre la base de reformas sucesivas. Actualmente se prepara la continuación del programa, que deberá extenderse hasta 2015. Además, con el apoyo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), se elabora el proyecto de Programa de la República Kirguisa sobre el trabajo digno para el período 2012-2015.

54. A fin de ejecutar con eficacia la política migratoria, se han elaborado y se aplican las disposiciones de las siguientes leyes adoptadas por el Zhogorku Kenesh: Ley N° 61, de Migración Externa, de 17 de julio de 2000; Ley N° 133, de Migración Interna, de 30 de julio de 2002, Ley N° 44, de Refugiados, de 25 de marzo de 2002; Ley N° 4, de Migración Laboral Externa, de 13 de enero de 2006; y Ley N° 55, de Prevención y Lucha contra la Trata de Personas, de 17 de marzo de 2005. Todas las medidas se encaminan a lograr que las corrientes migratorias puedan regularse con volúmenes y direcciones racionales desde la perspectiva del Estado.

55. Los ciudadanos desempleados inscritos en los órganos del Servicio Estatal de Empleo tienen derecho a pasar cursos de formación profesional y recalificación y a cobrar un estipendio durante esos estudios; recibir servicios de consultoría y apoyo financiero para organizar el trabajo por cuenta propia o un negocio propio; participar en programas para organizar trabajos sociales y en actividades en el mercado de trabajo, así como a recibir prestaciones por desempleo.

56. Los órganos del Servicio Estatal de Empleo proporcionan asesoramiento y un apoyo financiero consistente en una prestación por desempleo por 12 meses a los ciudadanos registrados como desempleados que desean dedicarse a la actividad empresarial.

57. Uno de los principios de la regulación jurídica de las relaciones laborales y conexas definidas en el Código del Trabajo es la protección contra el despido arbitrario. El Código del Trabajo y otros instrumentos jurídicos normativos que contienen las normas del derecho laboral constituyen las garantías jurídicas de la protección de los trabajadores contra el despido arbitrario. En el Código del Trabajo se enuncian concretamente las razones sobre cuya base el empleador tiene derecho a rescindir un contrato de trabajo por tiempo indeterminado.

58. Un trabajador podrá ser despedido únicamente sobre la base de las razones establecidas en la ley, o sea, si han tenido lugar determinados hechos de carácter jurídico. Esos hechos se dividen en actos de dos tipos: actos voluntarios de las partes o de un tercero que tiene derecho a exigir el despido del trabajador (tribunal, oficina de reclutamiento militar); algunos acontecimientos, como la muerte del trabajador o la extinción del plazo del contrato, así como la terminación de la tarea prevista en este. La rescisión del contrato laboral es legal solamente si concurren tres circunstancias: existe una razón para el despido prevista en la ley, se ha cumplido el procedimiento establecido para el despido, y se ha levantado el acta jurídica de rescisión del contrato laboral. Para algunas categorías especiales de trabajadores en la ley se exigen argumentos adicionales para fundamentar el despido.

59. Si se reconoce que la separación, el despido o el traslado a otro puesto de trabajo son ilegales, el órgano que examina el conflicto laboral individual restituirá al trabajador en su puesto de trabajo. El trabajador tiene derecho a presentar recurso contra un despido ante los órganos encargados de examinar los conflictos laborales durante un mes a partir de la fecha de notificación de la orden de despido o de entrega de la cartilla laboral. Se aplica el mismo plazo en caso de que el trabajador recurra a los órganos de la Fiscalía, de la Inspección Estatal del Trabajo o a los sindicatos.

Artículo 7⁵

60. En los artículos 9 y 42 de la Constitución se establece el derecho de toda persona a la libertad laboral y a disponer de su capacidad para el trabajo, escoger la profesión y la ocupación, recibir protección, tener condiciones de trabajo que cumplan los requisitos de seguridad e higiene, y derecho a recibir una retribución por el trabajo no inferior al nivel mínimo de subsistencia establecido en la ley.

61. En el Código del Trabajo u otros instrumentos jurídicos normativos que contienen las normas del derecho laboral se garantiza que todos los trabajadores reciban un salario. De conformidad con el Código del Trabajo, el contenido real del salario se incrementa mediante, entre otras cosas, su revalorización por el aumento de los precios de consumo de los productos y servicios. A fines de 2009, el nivel mínimo de subsistencia era de 3.263 som. En 2009 el salario medio mensual real (incluido el índice de los precios de consumo) fue de 107,3% en comparación con el año precedente⁶.

62. En la Ley N° 210, del Salario Mínimo en la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 13 de octubre de 2008, se define el salario mínimo (valor mínimo de la remuneración por el trabajo), como la cuantía garantizada del pago mensual por el trabajo de un trabajador no calificado que haya cumplido plenamente la norma de tiempo establecida para la ejecución de tareas sencillas en condiciones normales. Dicha cuantía se

⁵ Para elaborar la información relativa al artículo 7 del Pacto se utilizaron las siguientes publicaciones del Comité Estatal de Estadística de la República Kirguisa: Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009) y Nivel de vida de la población de la República Kirguisa (2005-2009).

⁶ Anuario Estadístico de la República Kirguisa de 2010; Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa; Bishkek, 2011.

establece en la Ley del Presupuesto de la República para el año correspondiente, sobre la base del principio de incremento gradual del salario hasta su equiparación con el nivel mínimo de subsistencia de una persona económicamente activa.

63. El 27 de enero de 2006 el Zhogorku Kenesh adoptó la Ley N° 13, del Índice de Cálculo, encaminada a eliminar la relación entre el salario mínimo y los pagos, compensaciones, sanciones económicas, exacciones administrativas y multas, así como otros pagos o indicadores económicos establecidos proporcionalmente a la cuantía del salario mínimo, pero no relacionados con el pago por el trabajo. En la resolución N° 1115-III del Zhogorku Kenesh, de 15 de junio de 2006, el índice de cálculo se fijó en 100 som, y en virtud del Decreto presidencial N° 519, de 30 de octubre de 2006, a partir del 1 de enero de 2007 el salario mínimo se elevó a 340 som.

64. A pesar de las reformas realizadas, el salario mínimo aun se encuentra muy por debajo de los puntos de referencia del nivel mínimo de subsistencia establecidos en la Constitución. En la actualidad la cuantía del salario mínimo se establece sobre la base de las posibilidades financieras del presupuesto; en Kirguistán no existe ninguna metodología para calcular el salario mínimo sobre la base de las necesidades del trabajador y su familia.

65. En comparación con 2005, en 2009 el salario real aumentó en 1,5 veces, mientras que el salario nominal mensual se incrementó en 2,4 veces. En 2009 el salario nominal medio mensual era de 6.161 som, lo que equivalía a 143,6 dólares de los Estados Unidos, con arreglo al tipo de cambio oficial del Banco Nacional de la República; en 2005 esa cifra fue de 63,7 dólares de los Estados Unidos. Según los datos correspondientes al período comprendido entre enero y julio de 2011, el salario mínimo medio mensual de un trabajador es de 8.185 som. En comparación con 2010 el salario medio aumentó en 23,5%.

66. En los últimos años se ha observado que anualmente el nivel del salario excede el nivel mínimo de subsistencia de la población económicamente activa. Si bien en 2005 ese exceso era del 23%, ya en 2009 alcanzó el 70%. Sin embargo, en diciembre de 2010 el salario mínimo de Kirguistán era el más bajo entre los países de la CEI, a saber (en dólares de los Estados Unidos): Ucrania, 311; Belarús, 250; Federación de Rusia, 223; Kazajstán, 165; Armenia, 144; Azerbaiyán, 121; Tayikistán, 48; y Kirguistán, 20⁷.

67. Las grandes desventajas en materia salarial dificultan la contratación de profesionales y dirigentes calificados en el sector público y provocan el éxodo de su personal al sector privado, lo que reduce la eficacia de la labor de los órganos estatales y afecta la composición profesional y por edad y sexo de los empleados públicos. En la actualidad, el nivel salarial en las entidades financiadas por el presupuesto del Estado queda muy a la zaga de otras esferas. En ese sentido, entre enero y octubre de 2009, el salario del personal de la actividad financiera fue de 17.900 som; administración pública, 7.400 som; industria transformadora, 7.200 som; transporte y vías de comunicación, 10.400 som; mientras que en la esfera financiada por el presupuesto del Estado fue de 3.900 som en salud pública, y 3.700 som en educación⁸.

68. La Ley N° 184, de las Garantías Estatales de la Igualdad de Derechos y Oportunidades para los Hombres y las Mujeres, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 4 de agosto de 2008, establece las garantías estatales de la igualdad de derechos y oportunidades de mujeres y hombres en la vida política, social, económica y cultural, así como en los

⁷ El salario en el mundo en el bienio 2010-2011: la política salarial en un período de crisis. Grupo de apoyo técnico al trabajo digno de la Oficina de la OIT para los países de Europa Oriental y Asia Central, 2010. Moscú, 2010 (<http://www.for.kg/ru/news/143494>).

⁸ Programa de la República Kirguisa sobre el trabajo digno para el período 2010-2014. Sitio oficial del Ministerio de Trabajo, Empleo y Migración de la República Kirguisa (<http://www.mz.kg/stranprogram>).

demás ámbitos de la actividad humana; su propósito es proteger a las mujeres y los hombres contra la discriminación en razón de su sexo y consolidar las relaciones progresistas y democráticas entre hombres y mujeres.

69. En 2009 el salario devengado por las mujeres representó casi dos tercios del de los hombres. Esta situación obedece a la estructura del empleo en los distintos sectores, desglosada por sexo. Las mujeres constituían el 74% y el 80% respectivamente del personal de las instituciones de educación y salud pública, donde los salarios son bajos. Por otra parte, en todas las actividades los hombres ocupan la mayoría de los puestos de dirección, que son los mejor remunerados, mientras que las mujeres predominan en el personal auxiliar de servicios, cuyos salarios son considerablemente menores. En los últimos cinco años apenas se ha modificado la correlación entre el salario de las mujeres y de los hombres, que fue de 62,5% en 2005 y 63,9% en 2009.

70. Se estima que con una diferencia salarial del 30% al 40% con respecto a los hombres y menos años de servicio, debido a la obligación tradicional de la mujer de atender a los hijos y demás miembros de la familia, la pensión acumulada por una trabajadora representará entre el 70% y el 77% de la acumulada por los hombres⁹.

71. De conformidad con el artículo 157 del Código del Trabajo, si un empleador incumple el plazo establecido para el pago del salario, las vacaciones y otras retribuciones, deberá pagar adicionalmente, por cada día de retraso, el 0,15% de la suma adeudada en la fecha en que efectúa el pago. En la Ley N° 23, de Garantía de la Puntualidad en el Pago del Salario, las Pensiones, las Prestaciones y Otros Pagos Sociales, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 26 de junio de 1996, la multa mencionada se aplica también por el retraso en el pago de pensiones, prestaciones y otros pagos sociales. En el artículo 70 del Código de Responsabilidad Administrativa de la República Kirguisa, adoptado por el Zhogorku Kenesh (Ley N° 114, de 4 de agosto de 1998) se establece que se impondrá multa administrativa a los funcionarios responsables del retraso en el pago del salario.

72. En el Código del Trabajo y la Ley N° 167, de Protección del Trabajo, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 1 de agosto de 2003 (en lo sucesivo, Ley de Protección del Trabajo) se garantizan condiciones de trabajo adecuadas para todos los trabajadores, que son parte de la obligación del empleador de crear condiciones para asegurar la higiene y seguridad del trabajo. Asimismo, el empleador tiene la obligación de proporcionar a los trabajadores vacaciones anuales remuneradas y licencias sin sueldo, de conformidad con la legislación.

73. En el Código del Trabajo se establece la obligación del empleador de crear, con cargo a sus recursos, condiciones higiénicas y seguras para los trabajadores y cumplir las normas de protección del trabajo. A fin de garantizar el cumplimiento de las normas de protección del trabajo y controlar su aplicación, en todas las entidades de producción con una plantilla de más de 50 trabajadores se crea un servicio de protección del trabajo o el puesto de especialista en protección del trabajo, que debe desempeñar una persona con la formación y la experiencia pertinentes en esa materia.

74. En la legislación se establece que incurrirá en responsabilidad penal la persona responsable de la aplicación de las normas de seguridad e higiene del trabajo, y demás normas de protección del trabajo, si incumple dichas normas, y que incurrirá en responsabilidad administrativa el empleador que viole las normas de seguridad del trabajo y la legislación de protección del trabajo.

75. Se encargan de la vigilancia y el control estatales sobre el cumplimiento de la legislación laboral y de protección del trabajo el órgano facultado a esos efectos, los órganos de la fiscalía y los sindicatos mediante sus servicios de inspección del trabajo, que

⁹ Anuario de los derechos humanos en la República Kirguisa de 2005; Bishkek, 2006; pág. 111.

tienen la función de realizar el control social. La República Kirguisa ratificó el Convenio de la Organización del Trabajo relativo a la inspección del trabajo en la industria y el comercio, con lo que contrajo el compromiso de garantizar la aplicación de las normas de protección del trabajo. En la Ley de Protección del Trabajo se establece que el Servicio Estatal de Inspección del Trabajo es el órgano encargado del control y la vigilancia estatales de la aplicación de la legislación laboral y las normas de protección del trabajo.

76. En los últimos años en las empresas de la República se ha observado un notable aumento de las enfermedades profesionales y los accidentes del trabajo, incluidos los de consecuencias fatales. En ese contexto, en 2007 se registraron 156 casos, de ellos 23 con consecuencias fatales; en 2009 se produjeron 195 casos y el 38,62% de las enfermedades de los trabajadores estuvo relacionado directa o indirectamente con condiciones laborales insatisfactorias. Es preciso señalar que esas cifras corresponden solo a los casos registrados oficialmente. En general, por diferentes causas no se registran las enfermedades profesionales ni los accidentes del trabajo. Actualmente en el país no existen estadísticas sobre accidentes del trabajo en el sector no estructurado¹⁰.

77. El mayor número de accidentes del trabajo tiene lugar en la minería (22 personas en 2005 y 28 personas en 2009), la industria transformadora (62 en 2005 y 35 en 2009), la producción y distribución de energía eléctrica, gas y agua (23 en 2005 y 28 en 2009), el transporte y las vías de comunicación (26 en 2005 y 12 en 2009), y la construcción (14 en 2005 y 15 en 2009)¹¹.

78. Los accidentes del trabajo y las enfermedades profesionales se investigan y registran de conformidad con el Reglamento de Investigación y Registro de Accidentes del Trabajo, aprobado por la resolución gubernamental N° 64, de 27 de febrero de 2001. La gravedad del traumatismo se determina sobre la base de las conclusiones médicas emitidas en un plazo de 24 horas por una institución de tratamiento y prevención, a solicitud del empleador o los órganos de supervisión del Estado.

79. En la legislación vigente se garantiza la igualdad de oportunidades de los trabajadores de todas las categorías para obtener promociones, que dependen únicamente de su nivel de calificación y sus años de servicio. En ese sentido, en el artículo 197 del Código del Trabajo, se define que la evaluación es el instrumento que permite determinar si el trabajador cumple los requisitos del puesto que desempeña y le corresponde una promoción.

80. En el Código del Trabajo figuran las normas para el descanso de los trabajadores. La legislación relativa al descanso laboral se basa en el Convenio de la OIT sobre las vacaciones pagadas, que fue ratificado por la URSS. Constituyen tiempo de descanso los recesos durante la jornada laboral (los turnos); el descanso diario (entre turnos de trabajo); los días no laborales (descanso semanal ininterrumpido); los días feriados; y las vacaciones. El tiempo mínimo del receso durante la jornada (el turno) laboral para descanso y alimentación se incrementó de 20 a 30 minutos, y el tiempo máximo, por el contrario, se redujo de 2 horas a 1 hora en total.

81. La duración normal de la jornada laboral no puede ser de más de 40 horas semanales, excepto en los casos previstos en el Código del Trabajo. Por acuerdo entre las partes, en los contratos laborales puede fijarse una jornada laboral de menor duración. Para algunas categorías de trabajadores se establece una jornada laboral reducida; por ejemplo,

¹⁰ Programa de la República Kirguisa sobre el trabajo digno para el período 2010-2014. Sitio oficial del Ministerio de Trabajo, Empleo y Migración de la República Kirguisa (<http://www.mz.kg/stranprogram>).

¹¹ Anuario Estadístico de la República Kirguisa de 2010. Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa; Bishkek, 2011.

de no más de 24 horas a la semana para los trabajadores de 14 a 16 años de edad y de no más de 36 horas a la semana para los trabajadores de 16 a 18 años, los que realizan trabajos físicos duros o en condiciones nocivas o peligrosas y las personas con discapacidad de los grupos I y II.

82. En la legislación se prevé que se otorguen vacaciones pagadas anuales al trabajador manteniendo su puesto de trabajo y su salario promedio, lo que reafirma las garantías más esenciales para el ejercicio real del derecho de los trabajadores a vacaciones prolongadas e ininterrumpidas. El derecho a disfrutar de vacaciones pagadas anuales manteniendo el puesto de trabajo y el salario promedio asiste a todas las personas empleadas con arreglo a un contrato laboral, independientemente del régimen de propiedad del centro de trabajo, el estatuto jurídico, la ciudadanía, el sexo, la etnia y la religión de la persona empleada.

83. El empleador tiene la obligación de conceder vacaciones no retribuidas a los participantes en la Gran Guerra Patria y a personas con privilegios equivalentes, participantes en las tareas de extinción en la central atómica de Chernobyl, padres, viudos y viudas de militares fallecidos a consecuencia de heridas, contusiones y mutilaciones sufridas en defensa de la patria o como resultado de enfermedades relacionadas con su permanencia en el frente, trabajadores con discapacidad y otras personas.

Artículo 8

84. La República Kirguisa es parte en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

85. La República Kirguisa no ha ratificado los Convenios de la OIT N° 87, sobre la libertad sindical y la protección del derecho de sindicación, de 1948; N° 98, sobre el derecho de sindicación y de negociación colectiva, de 1949; y N° 151, sobre la protección del derecho de sindicación y los procedimientos para determinar las condiciones de empleo en la administración pública, de 1978.

86. Si en los tratados internacionales ratificados por la República Kirguisa se establecen normas más favorables para los trabajadores que las previstas en las leyes, otros instrumentos jurídicos normativos de la República, acuerdos y convenios colectivos, se aplicarán las normas de los tratados internacionales, de conformidad con el artículo 3 del Código del Trabajo.

87. En el artículo 4 de la Constitución se establece que los ciudadanos de la República Kirguisa pueden crear partidos políticos, sindicatos y otras agrupaciones sociales basados en la libre expresión de su voluntad y la comunidad de sus intereses, a fin de ejercer y proteger sus derechos y libertades, y de satisfacer sus intereses políticos, sociales, laborales, culturales y de otra índole.

88. La garantía del derecho de asociación, incluido el derecho a fundar sindicatos y otros órganos representativos de los trabajadores para proteger sus derechos, libertades e intereses, de conformidad con la legislación laboral, constituye uno de los principios fundamentales de la regulación jurídica de las relaciones laborales y conexas y asegura el control social sobre esas relaciones (artículo 2 del Código del Trabajo).

89. En la actualidad la labor de los sindicatos se regula en las leyes, adoptadas por el Zhogorku Kenesh, N° 130, de los Sindicatos, de 16 de octubre de 1998 (en lo sucesivo, Ley de los Sindicatos), N° 164, de los Convenios Colectivos, de 30 de junio de 2004; N° 154, de la Negociación Colectiva en Materia de Relaciones Jurídicas Laborales en la República Kirguisa, de 25 de julio de 2003 (en lo sucesivo, Ley de la Negociación Colectiva en Materia de Relaciones Jurídicas Laborales en la República Kirguisa), así como en el Código del Trabajo.

90. En el artículo 1 de la Ley de los Sindicatos se define como sindicato en la República Kirguisa toda agrupación social y voluntaria establecida por los ciudadanos sobre la base de la comunidad de intereses relacionados con su tipo de actividad, tanto en la esfera productiva, como en la no productiva, con el propósito de proteger los derechos e intereses laborales y socioeconómicos de sus miembros.

91. La capacidad jurídica de los sindicatos y sus uniones como personas jurídicas surge en el momento de su registro oficial de la forma prevista en la Ley N° 57, de Registro Estatal de Personas Jurídicas y sus Filiales (representaciones), aprobada por el Zhogorku Kenesh el 20 de febrero de 2009 (en lo sucesivo, Ley de Registro Estatal de Personas Jurídicas y sus Filiales (representaciones)). En el proceso de registro, que tiene carácter de notificación, se verifica si los documentos constitutivos de las personas jurídicas que se crean se ajustan a las leyes de la República; se entrega a la persona jurídica una certificación del registro estatal con el código de identificación fiscal y el código del Clasificador de Empresas y Organizaciones que le corresponden, las fechas del registro estatal y la dirección jurídica; asimismo, en el registro estatal único se consignan los datos de las personas jurídicas.

92. El registro estatal de personas jurídicas nuevas, reorganizadas y suprimidas es competencia del Ministerio de Justicia de la República y de sus órganos territoriales en el lugar donde está situada (o se ha creado) la persona jurídica.

93. Para registrar a una persona jurídica, su fundador o una persona autorizada por este deben presentar una solicitud de registro y el conjunto de documentos sujetos a certificación, de la forma establecida en la legislación. Los sindicatos deben registrarse en el curso de diez días naturales a partir de la fecha de presentación de la solicitud y los documentos requeridos (Ley de Registro Estatal de Personas Jurídicas y sus Filiales (Representaciones), art. 2).

94. Según consta en el Registro Estatal Único de Personas Jurídicas, entre 2000 y mayo de 2011 en los órganos del Ministerio de Justicia se registraron 109 sindicatos¹².

95. Los trabajadores se afilian a los sindicatos y dejan de ser miembros de estos de manera voluntaria, de conformidad con la Ley de los Sindicatos y el Código del Trabajo. La afiliación o no afiliación a los sindicatos no implica limitación alguna de las libertades y los derechos laborales, socioeconómicos, políticos e individuales de los ciudadanos, garantizados en la Constitución. Se prohíbe condicionar la admisión en el trabajo, la promoción y el despido de un trabajador a su condición de afiliado o no afiliado a un sindicato, o al hecho de que ingrese en un sindicato o deje de ser miembro de este (Ley de los Sindicatos, art. 5).

96. Pueden crearse sindicatos en empresas, instituciones y otros centros de trabajo, independientemente de su régimen de propiedad y el número de sus trabajadores, a partir de tres personas. Los órganos representativos de los sindicatos son los comités u organizadores elegidos en las asambleas (conferencias) sindicales. Todos los ciudadanos de más de 14 años, trabajadores o estudiantes, así como pensionados, tienen derecho a crear sindicatos voluntariamente y a su elección, y afiliarse a ellos, a condición de que cumplan sus estatutos (Ley de los Sindicatos, art. 2). En la República Kirguisa no existen disposiciones especiales sobre la creación de sindicatos por determinadas categorías de trabajadores.

97. En la legislación se establece que los sindicatos desarrollan sus funciones de manera independiente y solo se subordinan a las leyes de la República. No tienen que rendir cuentas ante los órganos de poder del Estado, empleadores, partidos políticos ni otras organizaciones sociales, ni están sujetos a su control. Se prohíbe toda injerencia que pueda

¹² Respuesta N° 03-6/6002 del Ministerio de Justicia de la República Kirguisa, de 8 de julio de 2011.

limitar los derechos de los sindicatos u obstaculizar el desarrollo de las actividades previstas en sus estatutos, si otra cosa no se establece en la ley (Ley de los Sindicatos, art. 4).

98. Pueden representar a los trabajadores los órganos sindicales y sus agrupaciones facultadas a esos efectos con arreglo a sus estatutos y otras personas y organizaciones autorizadas por los trabajadores, creadas de conformidad con la legislación. Los trabajadores no sindicados pueden autorizar a los sindicatos a que representen sus intereses.

99. No podrán representar los intereses de los trabajadores entidades creadas o financiadas por empleadores, órganos del poder ejecutivo del Estado y de autogobierno local o partidos políticos (Código del Trabajo, arts. 29 a 31).

100. En la República Kirguisa los sindicatos pueden crear agrupaciones intersindicales e intersectoriales.

101. La Federación de Sindicatos de Kirguistán es la mayor agrupación sindical de la República. Está integrada¹³ por 8.296 organizaciones sindicales primarias, 1 agrupación sindical regional y 21 agrupaciones sindicales sectoriales. En 2011 la Federación de Sindicatos contaba con 729.312 afiliados. La Federación es miembro de la Confederación General de Sindicatos de los países de la CEI y desde julio de 2007 es miembro asociado de la Confederación Sindical Internacional¹⁴.

102. De conformidad con el Código del Trabajo y la Ley de Negociación Colectiva en Materia de Relaciones Laborales en la República Kirguisa, en Kirguistán funciona un sistema de negociación colectiva entre los trabajadores (sus representantes), los empleadores (sus representantes) y los órganos de poder del Estado de todos los niveles (basado en los principios del tripartismo: Gobierno, sindicatos y empleadores, desde el *aiyl okmotu* hasta el Gobierno, a todos los niveles de los órganos económicos, independientemente de su régimen de propiedad).

103. La negociación colectiva consiste en la interacción entre los órganos de poder del Estado, las agrupaciones de empleadores y los sindicatos para determinar y poner en práctica una política socioeconómica concertada en materia de relaciones laborales, así como en las relaciones bilaterales entre empleadores y sindicatos, con respecto a las cuales el Estado determina los parámetros de la interacción entre las partes (Ley de Negociación Colectiva en Materia de Relaciones Laborales en la República Kirguisa, art. 1).

104. El sistema de negociación colectiva consta de los siguientes niveles (Código del Trabajo, art. 25):

- Nivel republicano, en el que se establecen las bases de la regulación de las relaciones laborales en la República Kirguisa;
- Nivel sectorial, en el que se establecen las bases de la regulación de las relaciones laborales en un sector (o sectores);
- Nivel territorial, en el que se establecen las bases de la regulación de las relaciones en la esfera laboral municipal;
- Nivel del centro de trabajo, en el que se establecen las obligaciones laborales recíprocas concretas de los trabajadores y el empleador.

105. En la negociación colectiva se utilizan los mecanismos siguientes:

¹³ Respuesta Nº 01-7/300 de la Federación de Sindicatos de Kirguistán de 29 de julio de 2011.

¹⁴ Datos de la Federación de Sindicatos de Kirguistán, 2007.

- Deliberaciones colectivas para preparar y concluir los proyectos de convenios colectivos;
- Consultas mutuas (deliberaciones) sobre la regulación de las relaciones laborales y otras conexas, las garantías de los derechos laborales de los trabajadores y el perfeccionamiento de la legislación laboral;
- Participación de los representantes de los trabajadores y los empleadores en la solución de los conflictos laborales sin llegar a los tribunales.

106. En el marco del sistema de negociación colectiva entre el Gobierno de la República Kirguisa, la Federación de Sindicatos y la Confederación de Empleadores de Kirguistán, se suscribe un Convenio general, en el que se establecen los principios comunes de la regulación de las relaciones sociolaborales y las relaciones económicas conexas en la República, que se tienen en cuenta en la concertación de los convenios sectoriales y territoriales y los convenios colectivos. El 16 de julio de 2009 se suscribió el Convenio general trienal (2009-2011).

107. Los representantes de las agrupaciones sindicales que forman parte de la Federación de Sindicatos de Kirguistán participan anualmente en 45 a 48 causas judiciales como promedio para defender los derechos laborales de los trabajadores. De ese modo, cada año se restablecen los derechos laborales de 250 a 320 trabajadores, lo que incluye la restitución en sus puestos de trabajo de unos 100 trabajadores despedidos ilegalmente¹⁵.

<i>Labor de la Federación de Sindicatos de Kirguistán</i>	<i>2005</i>	<i>2006</i>	<i>2007</i>	<i>2008</i>	<i>2009</i>	<i>2010</i>
Juicios en que ha participado para defender los intereses de los trabajadores (total)	30	61	46	21	32	287
De ellos, con resultados positivos	25	47	36	19	26	219
Denuncias y quejas de ciudadanos no sindicados examinadas	378	910	1 311	569	470	621

108. Entre 2000 y 2010 la Federación de Sindicatos de la República Kirguisa recurrió en 20 ocasiones a la Fiscalía y los tribunales para proteger la propiedad de los sindicatos sobre bienes inmuebles y defender al movimiento sindical¹⁶.

109. En el artículo 48 de la Constitución se establece el derecho de huelga de los ciudadanos. En la actualidad en la República se entiende por huelga la negativa temporal y voluntaria de los trabajadores a cumplir total o parcialmente sus obligaciones laborales, con vistas a resolver un conflicto laboral colectivo (Código del Trabajo, art. 428).

110. Los trabajadores o sus representantes tienen derecho a organizar una huelga, si mediante los procedimientos de conciliación no se ha resuelto un conflicto laboral colectivo o si el empleador elude esos procedimientos de conciliación o incumple lo pactado para resolver el conflicto. La participación en huelgas es voluntaria. Nadie podrá ser obligado a participar o abstenerse de participar en una huelga.

111. Se informará por escrito al empleador de que se realizará una huelga a más tardar diez días naturales antes de su inicio.

112. Son ilegales y se prohíben las siguientes huelgas (Código del Trabajo, art. 440):

- las que se organicen en períodos de estado de guerra o estado de excepción, o durante la vigencia de medidas especiales adoptadas de conformidad con la legislación

¹⁵ Respuesta N° 01-7/300 de la Federación de Sindicatos de Kirguistán, de 29 de junio de 2011.

¹⁶ *Idem*.

sobre el estado de excepción; en los órganos y organizaciones de las Fuerzas Armadas de la República Kirguisa, otras unidades y organizaciones militares o militarizadas dedicadas a la defensa del país, la seguridad del Estado, labores de búsqueda, rescate y salvamento, lucha contra incendios, prevención y liquidación de desastres naturales y situaciones de emergencia, en los órganos de las fuerzas del orden, organizaciones que dan servicio a producciones o equipos de especial peligrosidad, y en servicio de ambulancias;

b) las que se organicen en las entidades relacionadas con la actividad vital de la población (suministro de electricidad, calefacción, agua, gas, transporte aéreo, ferroviario y acuático, comunicaciones y hospitales), en caso de que su celebración represente una amenaza para la defensa y la seguridad del Estado, la vida y la salud de la población.

113. Una huelga podrá ser declarada ilegal únicamente por resolución judicial, sobre la base de una denuncia del empleador o una solicitud del empleador o del fiscal.

114. En el proceso de regulación de un conflicto laboral colectivo, incluida la celebración de huelgas, se prohíbe utilizar el cierre patronal (despido de los trabajadores por el empleador debido a la participación de estos en un convenio colectivo de trabajo o una huelga) (Código del Trabajo, art. 442).

115. En el artículo 7 de la Ley N° 1360-XII, de los Órganos de Orden Público, aprobada por el Zhogorku Kenesh el 11 de enero de 1994, se prohíbe que los funcionarios de esos órganos organicen huelgas y participen en su celebración.

116. En el artículo 14 de la Ley N° 132, del Servicio Público, de 30 de noviembre de 1999, se prohibía a los empleados públicos participar en huelgas y manifestaciones y realizar otros actos que obstaculizaran el funcionamiento de los órganos estatales y el desempeño de otros empleados públicos en cumplimiento de sus atribuciones. El 11 de agosto de 2004 el Zhogorku Kenesh adoptó la nueva Ley del Servicio Público, N° 114, que derogó las restricciones antes mencionadas.

117. Entre 1996 y 2010, por lo menos en 19 empresas de Kirguistán se realizaron huelgas motivadas por conflictos laborales colectivos debidos a bajos salarios, impuntualidad en el pago salarial y condiciones de trabajo insatisfactorias. Cabe mencionar las huelgas que tuvieron lugar en grandes empresas, como la Empresa de hidroaviones (1997), la Central termoelectrica de Bishkek y la Unión de mercados de Bishkek (2003), así como en el Combinado de mercurio de Kadamzhai (1999); asimismo fueron a la huelga los conductores de microbuses (2005), los trabajadores de la sociedad anónima abierta "Kurmtor Operating Company", la sociedad anónima "Dzherui" (2006) y los conductores de la Empresa de transporte automotor de pasajeros de Bishkek (2011)¹⁷.

Artículo 9¹⁸

118. De conformidad con el artículo 9 de la Constitución, la República Kirguisa garantiza el apoyo a las categorías de ciudadanos socialmente desprotegidas, el salario mínimo garantizado, la protección del trabajo y la salud y desarrolla un sistema de servicios sociales y atención médica; asimismo, establece pensiones, prestaciones y otras garantías públicas de protección social.

¹⁷ Respuesta N° 01-7/300 de la Federación de Sindicatos de Kirguistán, de 29 de junio de 2011; datos de la Federación de Sindicatos de Kirguistán correspondientes a 2007.

¹⁸ Para elaborar la sección correspondiente a este artículo del Pacto se utilizó la información proporcionada por el Ministerio de Protección Social de la Población, documentación del Fondo Social de la República Kirguisa y la publicación del Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa Tendencias sociales de la República Kirguisa en el período 2005-2009.

119. En el artículo 53 de la Constitución se garantiza también la seguridad social de los ciudadanos por vejez, enfermedad, pérdida de la capacidad laboral y del cabeza de familia, en los casos y según el procedimiento previstos en la ley. Las pensiones y una asistencia social ajustada a las posibilidades económicas del Estado aseguran un nivel de vida no inferior al mínimo de subsistencia establecido en la ley. Se incentiva el seguro social voluntario, la creación de formas adicionales de seguridad social y las actividades de beneficencia. En ese sentido, la labor social del Estado no debe adoptar la forma de una tutela estatal que limita la libertad económica, la actividad y las posibilidades del ciudadano para obtener por sus propios medios el bienestar económico para sí y su familia.

120. En la Ley N° 318, de Prestaciones Estatales en la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 29 de diciembre de 2009, se establecen los siguientes tipos de prestaciones públicas: prestación mensual para familias de bajos ingresos con hijos y prestación social mensual. Estas se financian con cargo al presupuesto de la República.

121. La prestación mensual para familias de bajos ingresos con hijos se otorga si el ingreso global per cápita de la familia no sobrepasa la cuantía del ingreso mínimo garantizado.

122. El ingreso mínimo garantizado es un indicador que establece cada año el Gobierno de la República y que se determina sobre la base de las posibilidades del presupuesto y el estado de la economía, teniendo en cuenta el nivel mínimo de subsistencia; el ingreso mínimo garantizado permite asegurar, mediante una asignación, los ingresos vitales de las familias de bajos ingresos con hijos. De conformidad con la resolución gubernamental N° 134, de elevación del nivel de protección social de los niños de la República Kirguisa, de 4 de abril de 2011, a partir del 1 de julio de 2011 el ingreso mínimo garantizado para asignar la prestación mensual a las familias de bajos ingresos con hijos se incrementó de 310 a 370 som. Al 1 de junio de 2011, la prestación mensual media para familias de bajos ingresos con hijos era de 243,6 som, o sea, del 14% de la línea general de pobreza¹⁹. Véase una información detallada sobre las prestaciones para las familias de bajos ingresos en la sección del presente informe dedicada al artículo 10 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

123. La prestación social mensual se concede a las personas que no tienen derecho al seguro de pensiones, independientemente del ingreso global per cápita de la familia. Tienen derecho a recibir la prestación social mensual las siguientes personas:

- Niños con discapacidad, niños con parálisis cerebral y niños que viven con el VIH o enfermos de sida, hasta los 18 años;
- Personas con discapacidad desde la infancia, grupos I, II y III;
- Personas con discapacidad, grupos I, II y III;
- Ancianos;
- Madres heroínas;
- Niños que han perdido al cabeza de familia y niños huérfanos;
- Hijos de mujeres que viven con el VIH/SIDA, hasta los 18 meses de edad.

124. Al 1 de junio de 2011, la prestación social mensual media era de 1.487,7 som, o sea, del 82,3% de la línea general de pobreza.

¹⁹ En 2010, en expresión de valor, la línea general de pobreza se encontraba en el nivel de 1.725 som per cápita; y la de pobreza extrema, de 1.051 som. (Nivel de pobreza en la República Kirguisa en 2010, Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa).

125. Las prestaciones por incapacidad laboral temporal y por maternidad se otorgan de conformidad con el Reglamento de otorgamiento, pago y cuantía de la prestación por incapacidad laboral temporal y por maternidad, aprobado en virtud de la resolución gubernamental N° 727, de 11 de noviembre de 2011. Dichas prestaciones se pagan a los trabajadores en los casos siguientes: enfermedad y accidente; cuidado de un familiar enfermo o de un hijo; cuarentena; ingreso en un sanatorio de tipo balneario y rehabilitación médica; colocación de prótesis ortopédica; y gestación y parto.

126. El pago de las prestaciones se efectúa, en caso de incapacidad laboral temporal, por todos los días laborables; y de maternidad, por los primeros diez días laborables (a partir del 11° día, la prestación se paga con cargo al presupuesto de la República).

127. Cabe señalar que el empleador paga a la trabajadora la prestación completa por maternidad por todos los días laborables, y la suma pagada a partir del 11° día se resarce al empleador con cargo a los recursos del presupuesto de la República, una vez presentado el informe correspondiente a las direcciones de protección (desarrollo) social de la población del distrito y de la ciudad del órgano estatal de protección social competente;

128. Se pagan prestaciones también a los ciudadanos que trabajan y viven en zonas de alta montaña y de difícil acceso para las que se han establecido coeficientes de pagos suplementarios al salario; el monto de esas prestaciones se determina aplicando los mismos coeficientes; en el caso de los ciudadanos que trabajan en zonas de alta montaña, remotas y de difícil acceso por contrato con un empleador cuya oficina central o matriz se encuentra en una región que no es de alta montaña, la prestación se calcula sobre la base del salario, teniendo en cuenta los pagos suplementarios.

129. En 2010 disfrutaron de prestaciones por maternidad 23.100 personas.

130. El procedimiento de concesión y pago de la prestación para servicios funerarios se regula en el Reglamento sobre la concesión, el pago y el monto de la prestación para servicios rituales (funerarios), aprobado por la resolución gubernamental N° 727, de 11 de noviembre de 2011.

131. Se concede una prestación por el fallecimiento:

- De una persona contratada por un empleador (en lo sucesivo, trabajador) o de un familiar que se encontraba a su cargo;
- De una persona dedicada a la actividad empresarial (en lo sucesivo, empresario individual), o de un familiar que se encontraba a su cargo;
- Del presidente o de un miembro de una granja agrícola de 18 o más años de edad, o de un familiar que se encontraba a su cargo;
- De una persona reconocida oficialmente como desempleada e inscrita en el registro del órgano estatal de empleo competente, o de un familiar que se encontraba a su cargo;
- De un beneficiario de una prestación social;
- De una persona sin empleo no registrada en el órgano de empleo competente;
- De un pensionado o un familiar que se encontraba a su cargo.

132. Actualmente el Estado apoya a las familias de las personas fallecidas y afectadas por los acontecimientos de abril, mayo y junio de 2010 en la República Kirguisa. En ese sentido, recibieron una asistencia pecuniaria única 87 familias de personas fallecidas a raíz de los acontecimientos ocurridos los días 6 y 7 de abril, 2 familias de personas fallecidas durante los acontecimientos del 13 y 14 de mayo en la ciudad de Jalal-Abad y 348 familias de personas fallecidas en los sucesos de junio de 2010 en la parte meridional del país.

133. En la República la protección social se financia con cargo a los recursos del presupuesto del Estado y del Fondo Social de la República Kirguisa. En 2009 los gastos del Fondo Social (incluidos los pagos con cargo a los ingresos y al presupuesto de la República) aumentaron en 2,4 veces en comparación con 2005. El volumen principal de esos gastos se destina al pago de pensiones, que en 2009 representaron el 84,6% de los gastos del Fondo. En el período comprendido entre 2005 y 2009 los gastos de protección social (incluida la subvención del Fondo Social) financiados con cargo al presupuesto del Estado representaron del 10% al 14% del total de gastos, y los recursos destinados a esa partida aumentaron de año en año.

Gastos de protección social del presupuesto del Estado²⁰

<i>Total de gastos</i>	<i>2005</i>	<i>2006</i>	<i>2007</i>	<i>2008</i>	<i>2009</i>
Millones de som	2 858,2	3 610,6	3 815,3	4 678,8	5 599,1
En porcentaje del PIB	2,9	3,2	2,7	2,5	2,8
En porcentaje del total de gastos	14,2	14,3	10,6	10,4	10,6

134. A fines de 2009 el número de beneficiarios de prestaciones públicas registrados en los órganos de protección social ascendía a 433.900 personas. En ese contexto, la prestación mensual uniforme que se paga a las familias y ciudadanos de bajos recursos sobre la base de su necesidad real beneficia a 125.500 familias o 370.800 personas, y recibe prestaciones sociales para personas con discapacidad laboral sin derecho a pensión y definidas como necesitadas de asistencia adicional un total de 63.100 personas. Si bien el número de personas que reciben la prestación mensual uniforme oscila, aumenta sostenidamente la cifra de beneficiarios de prestaciones sociales, que entre 2005 y 2009 creció en casi 14%. En ese quinquenio aumentó en 2,3 veces la cuantía de las prestaciones sociales en general y en casi 2 veces la de la prestación mensual uniforme.

135. Al final de 2009 en la República había algo más de 21.000 personas con discapacidad de menos de 18 años, lo que representaba casi el 17% de las personas con discapacidad del país. Se pagan prestaciones sociales a los niños huérfanos de padre y madre, niños con discapacidad, con parálisis cerebral infantil, e infectados con el VIH. La prestación mensual media para niños con discapacidad a fines de 2009 era de 961.600 som, o sea, de solo el 34% de la suma correspondiente al presupuesto mínimo de consumo de un niño (un promedio de 2.802.200 som mensuales en 2009).

136. En la República Kirguisa se creó en 1991 y funciona con éxito un sistema único de autogestión del seguro de pensiones y del seguro social del Estado, cuyo órgano ejecutivo es el Fondo Social de la República Kirguisa, que se encarga de elaborar y poner en práctica la política estatal concertada en materia de pensiones y seguro social, recaudar y acumular las cuotas de seguros, otorgar y pagar las pensiones y prestaciones, financiar los fondos del seguro médico obligatorio y la recuperación de la salud de los trabajadores.

137. Se han adoptado las siguientes medidas legislativas: se establecieron las partes de las pensiones correspondientes a la base y al seguro, se elevó la edad de jubilación, se determinaron las condiciones para los cálculos del seguro y se delimitaron con precisión los principios del seguro social y la asistencia social del Estado. Actualmente el monto de la pensión depende directamente de las contribuciones de la persona asegurada al sistema de pensiones.

138. En el período 2005-2009 los pensionados representaban, como promedio, el 10% de la población de Kirguistán. A fines de 2009 figuraban como pensionadas en los registros de

²⁰ Datos del Ministerio de Finanzas de la República Kirguisa, 2011.

los órganos de pensiones del Fondo Social, ministerios y otros organismos 565.000 personas. Entre 2005 y 2009 ese índice aumentó en 5,4%.

139. Más del 17% de los jubilados por vejez está constituido por personas que se retiraron antes de cumplir la edad establecida para la jubilación (en condiciones preferenciales). Tienen derecho a la jubilación por vejez en condiciones preferenciales las personas que trabajan en condiciones especialmente nocivas y duras, los participantes en las tareas de extinción en la central atómica de Chernobyl, enfermos de enanismo hipofisiario, personas que han vivido y trabajado en condiciones de alta montaña, madres de cinco o más hijos educados por ellas hasta los 8 años de edad, y madres de personas con discapacidad desde la infancia educadas por ellas hasta los 8 años de edad.

140. De acuerdo con los datos del Fondo Social, a fines de 2009 estaba empleado un 10% del total de jubilados por vejez.

141. Desde el 1 de enero de 2010 en la República Kirguisa funcionan los componentes distributivo y acumulativo del sistema de pensiones. El sistema de pensiones distributivo, basado en el principio de solidaridad, abarca a 530.200 pensionados, o sea el 9,6% de la población de la República. En los últimos tres años se ha observado una tendencia sostenida al aumento de los ingresos del presupuesto del Fondo Social, que ha registrado un saldo positivo. Una de las principales fuentes de crecimiento del presupuesto han sido los ingresos provenientes de la recaudación de las cuotas de seguros. El volumen de esas cuotas aumentó del 4,9% del PIB en 2008 al 5,6% en 2010. Sin embargo, si en 2008 la proporción de las cuotas de seguros en el total de ingresos del Fondo Social fue del 87%, en 2010 se redujo al 54%. Esa disminución obedeció principalmente a la transferencia gradual de la financiación de la base de las pensiones al presupuesto de la República y a la ralentización de los ritmos de crecimiento económico en 2010.

142. El crecimiento de los gastos presupuestarios debido al considerable incremento de las pensiones, especialmente en 2009 (48%) y la tendencia creciente de la cifra de pensionados provocaron un brusco aumento de las obligaciones financieras del Fondo Social tanto en la actualidad, como a largo plazo. De ese modo, en 2008 la proporción de los gastos por concepto de pensiones en el PIB representó el 4,2%; en 2009, el 5,8%; y en 2010 ascendió al 8%. A fin de mantener el nivel de vida de los pensionados y proteger las pensiones contra la inflación, estas se incrementan sistemáticamente; además, se mantiene un mecanismo permanente de pago de distintas compensaciones. Las pensiones se pagan por el mes en curso y solo en expresión monetaria.

143. El 1 de enero de 2010 se introdujo el componente acumulativo en el sistema de pensiones. Se redujeron en 2% las tarifas de las cuotas de seguro del empleador, destinadas a formar la parte acumulativa de la pensión. En el sistema de pensiones acumulativo participan las personas empleadas en el sector estructurado. Sin embargo, aún no existen instrumentos jurídicos normativos que regulen el proceso de inversiones. Se prevé que los primeros pagos de la parte acumulativa de la pensión se realicen a los tres años de su introducción en el sistema de pensiones de la República Kirguisa (a partir de 2013).

144. En los últimos tres años el balance de la ejecución del presupuesto del Fondo Social ha arrojado un saldo positivo. En 2008 el monto medio de la pensión era de 1.426 som y a fines de 2010, de 2.800 som (aumentó en 1,9 veces) En ese sentido, es preciso señalar que los ritmos de crecimiento de las pensiones fueron superiores a los del salario (135,4%) y la recaudación de las cuotas de seguros (133,5%).

Artículo 10

145. La República Kirguisa es parte en la Convención sobre los Derechos del Niño, la Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y los Convenios de la OIT N° 103, sobre la protección de la maternidad (revisado), de 1952, y N° 138, sobre la edad mínima de admisión al empleo, de 1973.

146. Familia. De conformidad con el Código de la Familia de la República Kirguisa, adoptado por el Zhogorku Kenesh el 30 de agosto de 2003 (Ley N° 201), (en lo sucesivo, Código de la Familia), se entiende por familia el grupo de personas que están vinculadas entre sí por derechos y obligaciones patrimoniales y personales de carácter no patrimonial, derivados del matrimonio, el parentesco, la adopción u otra forma de acogida de niños para educarlos, y que deben contribuir a reforzar y desarrollar las relaciones familiares.

147. En la Constitución (art. 36) se reconoce a la familia como base de la sociedad. La familia, la paternidad, la maternidad y la infancia son objeto de la preocupación de toda la sociedad y de la protección prioritaria de la ley.

148. La legislación de familia de la República Kirguisa se basa en la necesidad de consolidar a la familia y crear relaciones familiares basadas en sentimientos de ayuda recíproca, respeto mutuo y responsabilidad ante la familia y cada uno de sus miembros, en la inadmisibilidad de que alguien interfiera arbitrariamente en los asuntos de la familia, la garantía de que todos sus miembros ejerzan sin trabas los derechos que les asisten y la posibilidad de recurrir a los tribunales para proteger esos derechos.

149. Mayoría de edad para distintos fines. En la República Kirguisa la edad para el matrimonio es 18 años. Si existen causas justificadas, los órganos ejecutivos y administrativos de autogobierno local del lugar de residencia de las personas que desean contraer matrimonio están facultados para autorizar, a solicitud de los interesados, el matrimonio de personas del sexo femenino que hayan cumplido 16 años (Código de la Familia, art. 14).

150. Una vez que una persona ha cumplido 18 años está en plena capacidad para adquirir y ejercer sus derechos civiles, así como para contraer y cumplir obligaciones como ciudadano (capacidad civil) (Código Civil de la República Kirguisa, adoptado por el Zhogorku Kenesh el 8 de mayo de 1996 (Ley N° 15, parte primera, art. 56; en lo sucesivo, Código Civil, parte primera).

151. Si, con arreglo a la ley, se autoriza el matrimonio de una persona que no ha cumplido 18 años, esta adquirirá plena capacidad civil desde el momento en que contraiga matrimonio. En caso de divorcio, mantendrá plenamente la capacidad civil así adquirida.

152. Si se declara la anulación de un matrimonio, el cónyuge menor de edad podrá perder la plena capacidad civil por decisión judicial, en el momento en que lo determine el tribunal (Código Civil, parte primera, art. 56).

153. De conformidad con la legislación laboral, una persona menor de edad podrá ser parte en relaciones laborales cuando haya cumplido 16 años; de forma excepcional, y mediante acuerdo con el órgano representativo de los trabajadores del centro de trabajo dado o el órgano competente del Estado en la esfera laboral, se podrá admitir en un puesto de trabajo a una persona que haya cumplido 15 años. Con el consentimiento escrito de uno de sus padres o tutores o del órgano de tutela y curatela, los estudiantes que hayan cumplido 14 años podrán concertar contratos para realizar, en horario extraescolar, tareas ligeras que no perjudiquen su salud ni el proceso de aprendizaje.

154. Los trabajadores menores de 18 años incurrirán en plena responsabilidad por daños provocados de manera intencional, por daños ocasionados bajo los efectos del alcohol,

sustancias psicotrópicas y otras sustancias tóxicas, o como resultado de una falta administrativa que haya sido objeto de una resolución del órgano estatal competente o de un delito cuya comisión se haya determinado por sentencia judicial (Código del Trabajo, art. 302).

155. En el Código Penal de la República Kirguisa, adoptado por el Zhogorku Kenesh el 1 de octubre de 1997 (Ley N° 68), (en lo sucesivo, Código Penal) se establece que se adquiere responsabilidad penal por la comisión de la mayor parte de los delitos desde los 16 años de edad. En el artículo 18 del Código Penal figura una lista exhaustiva de los delitos por los cuales se exige responsabilidad desde los 14 años (delitos graves, como homicidio, lesiones graves intencionales, lesiones menos graves intencionales, secuestro, violación, actos violentos de carácter sexual, hurto, robo, bandolerismo, extorsión, y otros).

156. La familia en la República Kirguisa: creación, consolidación y apoyo. Las personas que han arribado a la edad para el matrimonio tienen derecho a contraer matrimonio y crear una familia. No podrá concertarse un matrimonio sin que los contrayentes hayan expresado voluntariamente su consentimiento. El Estado registra el matrimonio de conformidad con lo establecido en el artículo 36 de la Constitución.

157. Las relaciones familiares se regulan sobre la base de los principios de voluntariedad de la unión conyugal entre un hombre y una mujer, la igualdad de derechos de los cónyuges en la familia, la solución de mutuo acuerdo de los problemas internos de la familia, la prioridad de la educación de los hijos, la preocupación por su bienestar y desarrollo, y la adecuada protección de los derechos e intereses de los niños y los miembros de la familia incapacitados para el trabajo. Se prohíbe la discriminación por motivos de género en las relaciones familiares.

158. De conformidad con el Código de la Familia (art. 11), en la República Kirguisa se reconoce el matrimonio concertado ante los órganos del registro civil. La condición fundamental para el matrimonio entre un hombre y una mujer consiste en que estos hayan expresado su consentimiento mutuo y voluntario y hayan cumplido la edad para el matrimonio.

159. En el artículo 155 del Código Penal (redacción de 15 de diciembre de 2004) (Ley N° 191), se establece responsabilidad por coaccionar a una mujer para que contraiga matrimonio o siga conviviendo con su cónyuge, por raptar a una mujer para que contraiga matrimonio contra su voluntad y por crear obstáculos para el matrimonio de una mujer.

160. Sin embargo, en la República Kirguisa existe la costumbre de raptar a la novia. Esa costumbre se practica en todas las regiones: en las grandes ciudades, las zonas rurales, el norte y el sur. Por lo general las mujeres raptadas no son mayores de 25 años y en ocasiones son menores de edad. No existen estadísticas oficiales sobre el número de raptos al año ni la proporción de matrimonios celebrados después del rapto; no obstante, sociólogos, representantes de organizaciones no gubernamentales (ONG) y funcionarios de organismos estatales relacionados con el tema comparten la opinión de que el rapto es una práctica muy difundida. El número de causas penales incoadas en virtud del artículo 155 del Código Penal aumentó de 15 en 2002 a 27 en 2005²¹. Pese a haberse duplicado, el número de esas causas es extremadamente bajo en comparación con la cifra real de raptos. Los expertos estiman que en algunas regiones entre el 30% y el 80% de los matrimonios se efectúa después del rapto de la novia²². En una investigación realizada por la Asociación de

²¹ Tercer informe periódico de Kirguistán al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW/C/KGZ/3).

²² Tomado de la investigación de Human Rights Watch. Entrevista de Human Rights Watch a A. Eliferenko (Centro de crisis "Chance", Bishkek, 28 de octubre de 2005), Zh. Saralaeva (Asociación "Mujeres líderes de Jalal-Abad", Jalal-Abad, 10 de noviembre de 2005), M. Aytieva (Universidad

Centros de Crisis de Kirguistán se pusieron de manifiesto los siguientes patrones en la distribución regional de las familias formadas mediante raptos o por imposición de los padres: en la parte septentrional del país es más frecuente el rapto de las novias, mientras que en la parte meridional es más común la imposición del matrimonio por los padres²³.

161. Las medidas que adopta el Estado para eliminar esa práctica se describen en el Tercer informe periódico de Kirguistán al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW/C/KGZ/3), art. 5, párrs. 98 a 101, presentado el 2 de marzo de 2007.

162. Matrimonios y divorcios²⁴. En la República Kirguisa se mantiene tradicionalmente una alta tasa de divorcios. Según los datos del censo de población y viviendas de 2009, la mayor parte de las personas de 15 o más años está casada (el 57% de los hombres y el 55% de las mujeres). El celibato no es un fenómeno generalizado: no se ha casado nunca solamente el 1,2% de los hombres y el 1,5% de las mujeres mayores de 50 años.

163. Asimismo, se observa un aumento de la proporción de personas de 20 a 29 años que nunca se han casado: en el caso de los hombres, del 48,7% en 1999 al 60,0% en 2009; y de las mujeres, del 23,5% en 1999 al 35,2% en 2009. En ese contexto, el aumento de la edad del matrimonio obedece en no poca medida a que las personas postergan el momento de crear una familia hasta que terminan los estudios, obtienen una profesión, encuentran empleo y reciben una remuneración suficiente para mantener una familia autónoma; otro factor importante es la falta de vivienda para la vida en común. Especialmente entre los jóvenes, se va generalizando la convivencia en pareja sin legalizar la unión.

164. Desde 2001 se ha observado un aumento del número de matrimonios registrados. La mayor parte de las personas, tanto hombres como mujeres, se casan entre los 20 y los 29 años de edad (un 70% del total de matrimonios celebrados). En 2009 la edad media de los contrayentes que se casaban por primera vez era de 23,4 años para las mujeres y 26,8 años para los hombres. En comparación con 2000, ha aumentado en 1,3 años la edad de los contrayentes tanto hombres, como mujeres.

165. En 2009 la cifra de divorcios aumentó en 17% en comparación con 2005 (de 1,2 por cada 1.000 habitantes en 2005 a 1,4 en 2009). Es decir, no son sólidas todas las uniones conyugales. Se disuelve 1 de cada 6. En las zonas rurales hay 101 divorcios por cada 1.000 matrimonios, mientras que en las urbanas la proporción de divorcios es 3 veces mayor.

166. Según los datos del censo de población, no ha legalizado su unión conyugal el 4,2% de las mujeres y el 4,8% de los hombres de 15 a 49 años. Del total de personas casadas que fueron censadas, no habían legalizado su unión conyugal el 8,5% de las mujeres y el 8,2% de los hombres de 15 a 49 años. Son más frecuentes las uniones conyugales no legalizadas en los hombres de 25 a 29 años y las mujeres de 20 a 24 años. Las madres de una tercera parte de los recién nacidos no están casadas legalmente (en 2009, el 31%). Entre los niños nacidos fuera del matrimonio, un 60% se inscribe por declaración conjunta de los padres y el 40%, por declaración únicamente de la madre; probablemente esos niños crezcan en una familia carente de la figura paterna. Cabe señalar que los niños nacidos fuera del

Americana de Asia Central, Bishkek, 31 de octubre de 2005), T. Isakunova (Consejo Nacional sobre asuntos de la mujer, la familia y el desarrollo de la perspectiva de género, Bishkek, 31 de octubre de 2005).

²³ Informe de seguimiento "Escalas y carácter de la violencia de género y la violencia doméstica en Kirguistán", Asociación de Centros de Crisis, Bishkek, 2009, pág. 30.

²⁴ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, págs. 33 a 36.

matrimonio son hijos de mujeres de menos de 30 años (más del 75% de los nacimientos fuera del matrimonio)²⁵.

167. La estructura del estado civil de la población de Kirguistán se caracteriza por que entre las personas viudas y divorciadas (separadas) la cifra de mujeres supera a la de hombres. Esa situación se relaciona con las consecuencias de la segunda guerra mundial, la menor esperanza de vida de los hombres y el hecho de que las viudas y divorciadas tienen menos oportunidades para volver a casarse que los hombres en el mismo estado.

168. Preservación del entorno familiar del niño. En la República hay más de 125.000 familias, de las cuales el 81% tiene hijos menores de 18 años²⁶.

169. En la actualidad ninguno de los órganos estatales dispone de información sobre el número exacto de niños y familias que viven en condiciones difíciles. El carácter fragmentario y la dispersión de las estadísticas institucionales, así como la falta de una base de datos única constituyen problemas clave del sistema de protección de la infancia y asistencia social²⁷.

170. En 2003 se inició en el país la reforma del sistema de asistencia a la familia y la infancia. En el marco del Programa estatal "Nueva generación", para la aplicación de los derechos de los niños de Kirguistán hasta 2010 (aprobado por la resolución gubernamental N° 431, de 14 de agosto de 2001) se realizaron experimentos piloto para establecer un sistema de servicios sociales a la población mediante la creación de departamentos de apoyo a la familia y la infancia con la asistencia del Fondo de la Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la fundación Eurochild (Reino Unido). La aplicación de ese mecanismo demostró la eficacia de la cooperación intersectorial en materia de apoyo social a la familia en lo relativo a la protección de los derechos e intereses de los niños. A partir del 1 de enero de 2007 se instituyeron departamentos de apoyo a la familia y la infancia en todas las regiones de Kirguistán, de conformidad con el nuevo Código de la Infancia de la República Kirguisa, adoptado por el Zhogorku Kenesh el 27 de abril de 2009 (Ley N° 132) (en lo sucesivo, Código de la Infancia).

171. Forman parte de las funciones de los departamentos de apoyo a la familia y la infancia, entre otras, las siguientes actividades: detectar a las familias que se encuentran en situaciones críticas, a los niños cuyos padres no garantizan su educación y manutención adecuadas, o a los que se encuentren en situación de desamparo; seleccionar a tutores, padres adoptivos y familias adoptivas o de acogida; llevar el registro de los niños que han quedado bajo tutela o curatela; controlar la labor de los tutores, padres adoptivos y familias adoptivas o de acogida, a fin de garantizar que estos cumplan las obligaciones contraídas; proporcionar asistencia a los tutores y las familias adoptivas o de acogida; controlar las condiciones de manutención, educación e instrucción de los niños que se encuentran completamente a cargo del Estado en instituciones educacionales, de tratamiento médico, de asistencia social de la población y en otras similares; solicitar ante los tribunales la privación de los padres de la patria potestad o la separación de los niños de los padres, sin pérdida de la patria potestad; y participar en el examen judicial de causas sobre privación de la patria potestad y en procedimientos de adopción presentando sus conclusiones sobre la fundamentación de la adopción. De hecho, con frecuencia los departamentos de apoyo a la familia y la infancia toman parte en la solución de cuestiones de su competencia que revisten importancia local, como la detección de las familias de bajos ingresos para

²⁵ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa. Bishkek, 2010; pág. 25.

²⁶ Situación de los niños en la República Kirguisa. Consejo de Derechos Humanos. Bishkek, 2008; pág. 12.

²⁷ Informe del Ministerio de Protección Social de la Población de la República Kirguisa "Análisis de la situación de la infancia en la República Kirguisa", 2011.

organizar la asistencia social selectiva y la determinación inicial del grado de necesidad de una familia para otorgarle la prestación mensual que se paga a las familias rurales de bajos ingresos con hijos.

172. Lamentablemente, los recursos técnicos, materiales y humanos de los departamentos de apoyo a la familia y la infancia no se ajustan a las necesidades reales de la población (la plantilla de los departamentos consta de 3 especialistas que deben prestar servicios, por ejemplo, a todo un distrito de más de 100.000 habitantes²⁸). El análisis de los objetivos planteados a los departamentos de apoyo a la familia y la infancia pone de manifiesto una gama de problemas de extraordinaria amplitud, cuya solución requiere que esos órganos dispongan no solo de personal con la formación adecuada, sino también de tiempo y recursos suficientes. Sin duda alguna, con la plantilla aprobada, los departamentos de apoyo a la familia y la infancia no pueden cumplir con eficacia todo el espectro de tareas mencionado²⁹.

173. A pesar de las medidas adoptadas en la República para reformar la asistencia social a los niños y la familia, aumenta la cantidad de internados y de niños privados de su entorno familiar.

174. Los internados se subordinan a tres ministerios: el Ministerio de Educación y Ciencia, el Ministerio de Salud y el Ministerio de Desarrollo Social, así como a la administración del Estado a nivel local (órganos de autogobierno local). Los datos sobre el número de internados y la cantidad de niños en ellos son divergentes. De ese modo, según la información del Ministerio de Protección Social de la Población en la República funcionan 77 internados en los que se encuentran 5.500 niños, de ellos, 3.200 varones y 2.300 niñas. En instituciones estatales hay 3.220 niños y no estatales, 2.280. Según los datos de las ONG, existen 134 instituciones³⁰. Por otra parte, de conformidad con una investigación del UNICEF, entre 2004 y 2007 el número de niños en internados en Kirguistán, aumentó en 20,4% (de 17.230 en 2004 a 20.750 en 2007, y representó el 0,4% del total de la población o alrededor del 0,8% del total de niños de la República. Un 90% de los niños que se encuentran en internados tienen familia, mientras que en los hogares para niños pequeños la mitad de los niños son huérfanos (el 54,7% son niños sanos y el 49,2% son niños con discapacidad física o mental)³¹.

175. La financiación de las instituciones estatales de tipo residencial, que se realiza con cargo al presupuesto, no se basa en la gama de servicios prestados, sino en la cantidad de plazas de la institución. Esa condición estimula a las instituciones a aumentar al máximo el número de niños y contribuye a que estos queden separados injustificadamente de sus padres.

176. Aunque un 90% de los niños que se encuentran en internados son considerados niños en situación de desamparo social, al tener padres o familiares, no es posible su adopción. Por otra parte, los internados están saturados y la manutención de los niños que se encuentran en ellos resulta muy cara para el Estado, incluso con una escasa asignación presupuestaria³². Debido a las sustanciales dificultades económicas existentes, en el país son muy limitados los servicios sociales de apoyo a la familia y se desarrollan muy

²⁸ Por ejemplo, en la región de Ysyk-Atin de la provincia de Chuy.

²⁹ El respeto a los derechos humanos en las instituciones para niños privados de su entorno familiar. Informe sobre los resultados del seguimiento (2009-2010). Agrupación social Grupo de jóvenes defensores de los derechos humanos, Bishkek, 2011, pág. 39.

³⁰ *Ibid.*, pág. 7.

³¹ Informes periódicos tercero y cuarto combinados de la República Kirguisa al Comité de Derechos del Niño, 2010, párr. 58.

³² *Ibid.*, párr. 67.

lentamente los que sustituyen a la familia, como las familias de acogida y las familias adoptivas³³.

177. En los artículos 158 a 162 del Código de la Familia de la República Kirguisa se define el procedimiento para la creación y el funcionamiento de las familias de acogida. El hogar infantil de tipo familiar (familia de acogida) se forma sobre la base de un acuerdo con el departamento de apoyo a la familia y la infancia, en virtud del cual se entrega al niño (o los niños) a una familia de acogida para su crianza. Son entregados a familias de acogida los niños sin amparo de los padres, incluidos los que se encuentran en instituciones educativas, de tratamiento médico, de protección social de la población o en otra institución análoga.

178. En el hogar infantil de Belovod, subordinado al Ministerio de Educación y Ciencia, con la ayuda de la Fundación Social "Mi familia" se creó un Centro de familias de acogida dedicado a la reintegración familiar de los niños. Los funcionarios del Centro elaboran un plan de trabajo individual con la familia del niño, acuerdan los plazos y ofrecen a la familia la posibilidad de resolver problemas mientras el niño se encuentra en el Centro. Hasta octubre de 2009 se había devuelto a sus familias a 20 niños y solo 7 habían sido transferidos a internados. Con la asistencia del Fondo Save the Children (Dinamarca) se han creado centros de día para niños con necesidades especiales, cada uno con capacidad para 20 niños (3 están funcionando y 1 está en proceso de creación). El propósito de los centros es crear condiciones para que los padres de niños con necesidades especiales puedan trabajar³⁴.

179. Diversas ONG³⁵, como SOS: aldeas de niños de Uzbekistán (desde 1996), el Centro de protección de la infancia (desde 1998) y la agrupación social Niños de Tian-Shan (desde 2005) contribuyen a desarrollar formas alternativas (de tipo familiar) de tutela sobre los niños privados de su entorno familiar y a reintegrarlos en sus familias biológicas.

180. La adopción es una de las formas más difundidas de ubicación de los niños huérfanos. En la República Kirguisa están vigentes los siguientes instrumentos jurídicos normativos que regulan la adopción: Código de la Familia, Código de la Infancia, Código Civil, Reglamento sobre las normas de entrega en adopción de niños desamparados a ciudadanos de la República Kirguisa y ciudadanos extranjeros, aprobado en virtud de la resolución gubernamental N° 521, de 27 de agosto de 2011, y resolución del Zhogorku Kenesh relativa a la aplicación de la legislación de la República Kirguisa sobre la entrega en adopción de niños desamparados a ciudadanos extranjeros, de 24 de abril de 2009.

181. De conformidad con el Código de la Familia, la adopción es una medida encaminada a proteger los derechos y legítimos intereses de los niños privados del cuidado de los padres en su entorno familiar. La adopción se reconoce como la forma prioritaria de ubicación de los niños desamparados y se permite solamente en aras de sus intereses. No se autoriza la adopción de hermanos y hermanas por personas diferentes, excepto cuando esta responde a los intereses de los niños.

182. De conformidad con el Código de la Infancia, en Kirguistán se ocupan de las cuestiones relativas a la adopción y la acreditación de servicios de adopción órganos con

³³ El concepto de "familia adoptiva" figura en el Código de la Infancia de la República Kirguisa; hasta 2011 no se han adoptado instrumentos jurídicos normativos complementarios que regulen la actividad de las familias adoptivas.

³⁴ Informes periódicos tercero y cuarto combinados de la República Kirguisa al Comité de Derechos del Niño, 2010, párr. 61.

³⁵ El respeto a los derechos humanos en las instituciones para niños privados de su entorno familiar. Agrupación social Grupo de Jóvenes Defensores de los Derechos Humanos, Bishkek, 2011, págs. 48 y 49.

facultades especiales en materia de protección de los derechos e intereses de los niños, a saber, la Comisión de Asuntos de la Infancia y los departamentos de apoyo a la familia y la infancia.

183. Los datos de los niños privados del cuidado de los padres deben transmitirse al Banco estatal de datos sobre los niños desamparados sujetos a ubicación en un entorno familiar para su crianza³⁶, que se subordina al órgano estatal competente del Gobierno de la República Kirguisa. El Banco estatal de datos se creó y se utiliza para llevar el registro de los niños desamparados, preparar condiciones para ubicarlos en una familia y garantizar que los ciudadanos dispuestos a acogerlos y educarlos en sus familias ejerzan el derecho a recibir una información completa y fiable sobre esos niños (Reglamento sobre el procedimiento para crear y utilizar el Banco de datos sobre los niños desamparados, aprobado en virtud de la resolución gubernamental N° 125, de 2 de marzo de 2010).

184. De conformidad con el artículo 130 del Código de la Familia, los departamentos de apoyo a la familia y la infancia tienen la obligación de investigar las condiciones de vida de la persona que desea adoptar a un niño y verificar si existen impedimentos para la adopción y si esta responderá a los intereses del niño. El Gobierno de la República Kirguisa determina el procedimiento de entrega de niños en adopción y de verificación de sus condiciones de vida y educación en las familias de los adoptantes, excepto en los casos de adopción por ciudadanos extranjeros, en que la adopción se realiza por la vía de los tribunales de la República en un proceso civil en que participa uno de los adoptantes o su apoderado (Código de la Familia, art. 172). En Kirguistán se concede prioridad a las adopciones por nacionales del país.

185. De acuerdo con los datos del Centro de Información Médica de la República, perteneciente al Ministerio de Salud, al 1 de enero de 2010 se encontraban acogidos en Casas del Niño 262 niños; de ellos, 49 en la ciudad de Osh, 117 en la ciudad de Bishkek y 96 en la ciudad de Tokmok. Según datos de dicho Centro, en el período de 2006-2009 fueron adoptados 180 niños de Casas del Niño³⁷ (51% de los niños adoptados en el país)³⁸. En ese contexto, en el período 2005-2010 fueron adoptados en Kirguistán 19 niños con discapacidad y problemas de salud graves procedentes de Casas del Niño³⁹.

186. El Ministerio de Educación y Ciencia⁴⁰ informó de que en 2010 se creó un grupo de trabajo interinstitucional integrado por funcionarios del Ministerio, del Departamento de Protección de la Infancia y ONG para supervisar la actividad de las instituciones de tipo residencial para niños y su preparación para convertirse en instituciones de apoyo a la familia y los niños, con servicios educacionales más amplios para los niños en edad preescolar y escolar.

187. Con vistas a resolver problemas de importancia social que no reciben toda la atención o una atención suficiente de los órganos estatales, incorporar a la esfera social recursos humanos, materiales y financieros adicionales de fuentes no estatales, aumentar la selectividad de las medidas de asistencia social y crear un mecanismo jurídico que preste servicios sociales eficaces e ininterrumpidos a la población, de conformidad con la Ley N° 162, de Obligaciones Sociales del Estado, aprobada por el Zhogorku Kenesh el 21 de

³⁶ Creado en 2010.

³⁷ Datos presentados en los informes periódicos tercero y cuarto combinados de la República Kirguisa al Comité de Derechos del Niño, cuadro 4.

³⁸ Respuesta N° 02-1-7414 del Ministerio de Salud de la República Kirguisa, de 12 de noviembre de 2010.

³⁹ *Idem.*

⁴⁰ Respuesta N° 01-03/7373 del Ministerio de Educación y Ciencia de la República Kirguisa, de 8 de diciembre de 2010.

julio de 2008, el Ministerio de Protección Social convoca cada año un concurso de proyectos sociales⁴¹:

- En el bienio 2008-2009 se ejecutaron 24 proyectos sociales dedicados al tema "Prevención de las peores formas de trabajo infantil y adaptación social de los niños con discapacidad";
- En 2010 se seleccionaron 20 proyectos sociales sobre "Desarrollo de las posibilidades de rehabilitación y de los servicios para personas con discapacidad" y 19 proyectos sobre el tema "Prevención de la orfandad social, las transgresiones de la ley entre los menores y la explotación del trabajo infantil".

188. Prestaciones públicas de apoyo a las familias. En la actualidad la forma fundamental de apoyo social a las familias con hijos menores de edad son las prestaciones públicas, incluida la prestación mensual a las familias de bajos ingresos con hijos y las prestaciones sociales mensuales a los niños en caso de pérdida del cabeza de familia, niños con discapacidad, hijos de mujeres que viven con el VIH/SIDA, personas con discapacidad sin derecho a pensión, ancianos y madres heroínas sin derecho a pensión, así como las garantías sociales y compensaciones monetarias para algunos grupos de la población y los servicios sociales a sectores vulnerables de la población. Las prestaciones para las familias de bajos ingresos y las madres hasta que el niño cumple 3 años, la prestación social mensual, y las pensiones a las madres de familias numerosas forman parte de las partidas protegidas del presupuesto estatal. A fin de garantizar la asistencia selectiva a las familias de bajos ingresos, en 2000 se puso en práctica a nivel local el pasaporte social de la familia de bajos ingresos, que certifica la necesidad de las familias de recibir asistencia social del Estado.

189. De acuerdo con los datos del Comité Nacional de Estadística, en 2008 las prestaciones por bajos ingresos beneficiaron al 23,0% de las familias que vivían en condiciones de extrema pobreza, lo que representa un avance en comparación con 2007, cuando ese índice era del 14,8%. En la actualidad 848.200 niños, o el 39,1% del total, viven en familias que se encuentran por debajo de la línea de extrema pobreza; en familias pobres, 739.500 o el 34,1%; y en familias de bajos ingresos, 359.600 o el 16,6%. Dada la alta cifra de beneficiarios de prestaciones públicas y los limitados recursos del presupuesto del Estado, el monto de esa asistencia es exiguo y no eleva suficientemente el nivel de vida de sus beneficiarios.

190. Aunque en 2009, teniendo en cuenta el aumento de los precios de los alimentos, las familias de bajos ingresos con hijos recibieron una compensación por ese concepto, la proporción de familias en extrema pobreza beneficiadas por esa prestación se redujo al 18,0%. Esta situación puso de manifiesto el escaso alcance de las medidas de apoyo social a las familias en extrema pobreza y la necesidad de mejorar el sistema de prestaciones públicas, a fin de disminuir la incidencia de errores consistentes en excluir del sistema a familias de bajos ingresos (error de exclusión) e incluir a familias de ingresos más altos (error de inclusión).

191. En 2010 se reformó el sistema de prestaciones públicas y se revisaron los instrumentos legislativos que regulan su asignación. En la nueva legislación se estableció lo siguiente:

- Mayor selectividad de las prestaciones mensuales a las familias de bajos ingresos con hijos;
- Mayor participación y responsabilidad de los órganos de autogobierno local cuando se determina inicialmente la necesidad de la familia de recibir la prestación,

⁴¹ Datos del Ministerio de Protección Social de la Población de la República Kirguisa, 2011.

mediante la creación de comisiones del *aiyl okmotu* para cuestiones sociales, a fin de reducir tanto los errores de inclusión de familias autosuficientes entre los beneficiarios de la prestación, como de exclusión de familias extremadamente necesitadas de recibirla;

- En cuanto a la prestación por el nacimiento de un hijo, ampliación del período de su pago de 1,5 años a 3 años, a fin de garantizar el apoyo social a la madre y el niño;
- Derecho de las comisiones del *aiyl okmotu* a recomendar que se otorgue a los niños sin certificación de nacimiento una prestación durante tres meses, con asistencia para que la reciban;
- Cuando se determine el grado de necesidad de las familias, consideración de la posibilidad de que cultiven parcelas de tierra;
- Aplicación de principios de selección de las familias cuando se determine su grado de necesidad, teniendo en cuenta el número de miembros de la familia y si esta posee o no ganado;
- Procedimiento de registro de los ingresos procedentes de las parcelas, teniendo en cuenta el derecho de las comisiones del *aiyl okmotu* a actuar con flexibilidad y reducir la exclusión de familias que necesitan realmente la prestación por los hijos;
- Aplicación de nuevas normas relativas a los ingresos procedentes de las parcelas, incluidas las parcelas individuales.

192. Como resultados de un año de aplicación de las nuevas medidas, en 2010 recibieron la prestación mensual para familias de bajos ingresos con hijos, por un valor del 100% del ingreso mínimo garantizado, 3.200 familias con niños carentes de certificación de nacimiento; 800 familias que no poseían documentos de identidad; 4.200 familias que no podían cultivar parcelas por incapacidad laboral o falta de acceso a la irrigación; y 80.500 familias con niños de 1,5 a 3 años. Al mismo tiempo, quedaron eliminadas del sistema 3.600 familias que tenían artículos de consumo duradero y 4.300 familias que poseían animales para la agricultura. En 2011 se prevé dar seguimiento a las nuevas medidas, a fin de conocer los efectos de los nuevos criterios de selectividad de la prestación mensual para familias de bajos ingresos con hijos.

193. Apoyo a la maternidad. En la República Kirguisa la maternidad es objeto de protección y estímulo por el Estado mediante la concesión de facilidades, de conformidad con la legislación.

194. El Estado garantiza a la mujer embarazada el derecho al trabajo en condiciones adecuadas a sus características fisiológicas y estado de salud. En el período de gestación, y durante y después del parto, cada mujer tiene asegurada la asistencia médica y sanitaria necesarias en las instituciones de salud. En el marco del Programa de Garantías Estatales se presta asistencia médica y sanitaria gratuita a las mujeres durante la gestación, el parto y el puerperio.

195. En los períodos de gestación y perinatal, así como durante la atención a sus hijos enfermos, las mujeres tienen derecho a recibir una prestación y una licencia retribuida (Artículo 67 de la Ley N° 6, de Protección de la Salud de los Ciudadanos en la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 9 de enero de 2005).

196. Con arreglo a la legislación, se otorga a las mujeres que así lo solicitan sobre la base de una certificación médica, una licencia de maternidad de 70 días naturales antes del parto y 56 días naturales después del parto (en los casos de partos complicados y múltiples, 70 días naturales) y en ese período se les paga una prestación por maternidad del monto establecido en la legislación de la República (Código del Trabajo, art. 307).

197. La licencia de maternidad se calcula en su totalidad y se otorga a la mujer por completo, independientemente del número de días que haya utilizado realmente antes del parto. Para las mujeres que trabajan en condiciones de alta montaña, se establece una licencia de maternidad con pago de una prestación equivalente al salario completo, independientemente de los años de servicio de la trabajadora, de la siguiente duración:

- Partos normales: 140 días naturales (70 días antes del parto y 70 días después del parto);
- Partos complicados: 156 días naturales (70 días antes del parto y 86 después del parto);
- Partos múltiples, con independencia de la duración real de la licencia anterior al parto, 180 días naturales (70 días antes del parto y 110 después del parto).

198. Los privilegios y garantías que se otorgan a la mujer en el Código del Trabajo (art. 312) en relación con la maternidad (restricción de tareas nocturnas y horas extras, participación en trabajos en días festivos y no laborables y viajes en comisión de servicio, otorgamiento de licencias adicionales, regímenes de trabajo preferenciales, y otras garantías y privilegios laborales establecidos en las leyes y otros instrumentos normativos), se extienden también a los padres que crían a los hijos sin la madre y a los tutores de menores de edad.

199. En la legislación de la República Kirguisa se prevén asimismo licencias para los trabajadores que son padres adoptivos. Los trabajadores que han adoptado a niños de menos de tres meses tienen derecho a disfrutar de una licencia que se extiende desde el día de la adopción hasta que el niño cumple 70 días de nacido, y cuando se adopta a dos o más niños, hasta que estos cumplen 110 días.

200. En el artículo 308 del Código del Trabajo se establece que en caso de que dos cónyuges, señalados en el párrafo primero de dicho artículo, adopten a uno o más niños, la licencia se otorgará a uno de los dos cónyuges, según su criterio.

201. Explotación del trabajo infantil. En Kirguistán no se lleva un registro estadístico nacional permanente de los niños que trabajan. En 2007, con la asistencia de la Organización Internacional del Trabajo, el Comité Nacional de Estadística realizó una investigación sobre los niños que trabajan en Kirguistán. En 2007 la proporción de niños trabajadores en el total de la población empleada de Kirguistán era del 21,9%⁴².

202. El número de niños que trabajan aumenta con su edad: el 32,6% en las edades de 5 a 11 años, el 55% en el grupo de de 12 a 14 años y el 62,3% entre los de 15 a 17 años. La proporción de niños que trabajan es superior entre los varones (49,6%) que entre las niñas (41,5%). Sin embargo, en el servicio doméstico trabaja la mayor parte de las niñas (78,1%), mientras que en ese ámbito está empleado el 59,6% de los varones.

203. En su inmensa mayoría (95%) los niños trabajan en la agricultura, sobre todo en producciones destinadas al consumo interno. Solamente el 2% de los niños económicamente activos tienen empleos remunerados y de ellos más del 90% trabaja sin contrato. La mayoría de los niños (55%) trabaja durante todo el año, tanto en días laborables como no laborables⁴³.

204. En todos los grupos de edades el trabajo infantil está más difundido en las zonas rurales que en los asentamientos urbanos. Si bien en estos últimos trabaja solo la quinta parte de los niños de 5 a 11 años, menos de la tercera parte de los de 12 a 14 años y el

⁴² Niños trabajadores en Kirguistán. Resultados de la investigación del trabajo infantil en 2007. OIT/Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2009, pág. 10.

⁴³ *Ibid.*, págs. 11 y 12.

35,5% de los de 15 a 17 años, en las zonas rurales esa proporción es de 38,1% entre los niños de 5 a 11 años, 65,5% entre los de 12 a 14 años y 74,4% entre los de 15 a 17 años⁴⁴.

205. El 92,7% de los niños que trabajan asiste a la escuela, pero entre los que trabajan por contrato, ese índice es de solo el 57,8%⁴⁵. El 88% de los niños que trabajan pertenecen a familias monoparentales.

206. De los 672.000 niños trabajadores, realizan tareas inadecuadas para su edad y desarrollo 592.000 (el 40,3% del total de niños de 5 a 17 años)⁴⁶. Es necesario mejorar las condiciones laborales de los niños.

207. En virtud de la resolución gubernamental N° 20, de 22 de enero de 2008, se aprobó el Programa estatal de acción de las partes en la negociación colectiva para eliminar las peores formas de trabajo infantil en la República Kirguisa para el período 2008-2011 y el formulario de medidas (en lo sucesivo, el Programa) y se previó asignar recursos financieros para esos objetivos. El Programa contiene medidas legislativas y administrativas para prevenir y eliminar el trabajo infantil. En él se señalan, entre las formas más difundidas de trabajo infantil, el comercio, el transporte y la carga y descarga de mercancías, la recolección de chatarra, tareas auxiliares, la mendicidad, la limpieza y reparación de calzado, el lavado de autos, el trabajo en el campo y la prostitución.

208. En el artículo 23 de la Constitución se prohíbe la explotación del trabajo infantil.

209. De conformidad con el artículo 294 del Código del Trabajo, se prohíbe emplear a personas menores de 18 años en trabajos con condiciones nocivas y/o peligrosas, trabajos en el subsuelo, y tareas cuyo desempeño puede perjudicar la salud y el desarrollo espiritual (trabajo en garitos, cabarés y clubes nocturnos, producción, traslado y comercio de bebidas alcohólicas, tabaco y cigarrillos, estupefacientes y sustancias tóxicas).

210. Se prohíbe que los trabajadores de menos de 18 años de edad acarreen o trasladen cargas que sobrepasen las normas máximas de peso establecidas para ellos (resolución gubernamental N° 548, por la que se aprobaron las cargas máximas admisibles que pueden levantar y trasladar manualmente mujeres y trabajadores de menos de 18 años de edad, de 2 de diciembre de 2005). La lista de tareas en que se prohíbe utilizar el trabajo de personas de menos de 18 años y las normas máximas para las cargas se aprueban de la forma establecida por el Gobierno de la República Kirguisa. El 2 de julio de 2001, en virtud de la resolución gubernamental N° 314, se aprobó la Lista de producciones, profesiones y trabajos con condiciones laborales difíciles y nocivas en que se prohíbe utilizar el trabajo de personas de menos de 18 años.

211. Una información más detallada sobre las medidas que se adoptan con vistas a eliminar el trabajo infantil figura en los informes periódicos tercero y cuarto combinados de la República Kirguisa, presentado en 2010 al Comité de Derechos del Niño, de conformidad con el artículo 44 de la Convención sobre los Derechos del Niño.

Artículo 11

212. Las garantías del derecho a un nivel de vida adecuado están consagradas en varios artículos de la Constitución. De ese modo, con arreglo al artículo 46, toda persona tiene derecho a la vivienda. Los órganos de poder estatal y de autogobierno local estimulan la construcción de viviendas y crean condiciones para el ejercicio del derecho a la vivienda. A las personas de bajos ingresos y otras personas necesitadas se les otorgan, de forma gratuita

⁴⁴ *Ibid.*, pág. 45.

⁴⁵ *Ibid.*, pág. 34.

⁴⁶ *Ibid.*, pág. 71.

o mediante un pago asequible, viviendas de los fondos estatales, municipales u otros, o en instituciones sociales, sobre la base y mediante los procedimientos establecidos en la ley. En el artículo 36 de la Constitución se prevé una protección especial y garantías para el ejercicio del derecho a un nivel de vida adecuado en relación con los niños; todo niño tiene derecho a un nivel de vida que asegure su desarrollo físico, intelectual, espiritual, moral y social. Sobre cada uno de los progenitores u otras personas encargadas de la crianza de los niños recae la obligación de garantizar, en la medida de su capacidad y posibilidades financieras, las condiciones de vida necesarias para el desarrollo del niño.

213. En el período comprendido entre 2005 y 2009 en la esfera social del Estado aumentaron notablemente los indicadores fundamentales del nivel de vida de la población. De ese modo, en ese lapso, según los datos de la investigación de la economía familiar, aumentaron en 2,4 veces los ingresos monetarios per cápita de la población. En 2009 los ingresos monetarios de la población urbana sobrepasaron los de los habitantes de zonas rurales en 1,2 veces.

214. En virtud de la resolución gubernamental N° 694, de 6 de noviembre de 2009, se aprobaron las normas mínimas de consumo de productos alimenticios y la estructura del nivel mínimo de subsistencia para los principales grupos sociodemográficos de la población de la República. En la estructura del nivel mínimo de subsistencia, los gastos de los productos alimenticios representaron el 65%, productos no alimenticios, 16%; servicios, 17% e impuestos, 2%. En 2009 el monto del nivel mínimo de subsistencia medio per cápita al mes ascendió a 3.263,22 som, lo que representó un incremento del 1,9% en comparación con 2008, y del 43,7% con respecto al presupuesto de consumo mínimo de 2005. El valor de la canasta alimentaria (2.121,10 som) constituyó la parte fundamental del nivel mínimo de subsistencia, lo que obedeció al aumento de los precios de los principales alimentos.

215. Nivel de pobreza. En 2003 el Comité Nacional de Estadística puso en práctica una investigación integral de los presupuestos de los hogares y de la fuerza de trabajo sobre una base trimestral, que permitió revisar los criterios aplicados para evaluar el nivel de pobreza. Para esa evaluación se tomó como umbral la línea de pobreza del año precedente, a la que se aplicó el índice medio anual de los precios de los bienes de consumo. Con arreglo a los resultados de la investigación integral de los presupuestos de los hogares, el nivel de pobreza, se redujo, según los gastos de consumo, del 43,1% en 2005 al 33,7% en 2010. Además, si en 2005 estaba en la categoría de muy pobre casi 1 de cada 9 ciudadanos de la República, en 2010 figura en ese grupo 1 de cada 32 ciudadanos, lo que evidencia una reducción considerable del nivel de pobreza extrema.

216. La evaluación del índice de profundidad de la pobreza muestra las diferencias existentes en el nivel de bienestar de la población. La tendencia a la reducción anual de ese índice refleja cambios positivos en el bienestar de las capas más pobres de la población. En el período 2005-2010 la profundidad de la pobreza se redujo del 10,5% al 7,5%.

217. Sin embargo, de acuerdo con los datos del Comité Nacional de Estadística, en 2009, vivía en la pobreza el 37,9% de los niños de 0 a 17 años, y de esa proporción el 4,2% se encontraba en la categoría de extrema pobreza. Entre los niños de zonas rurales el nivel de pobreza era del 43,2%, o sea, superior en 17,1% al registrado en las zonas urbanas.

218. El porcentaje de niños que viven en familias pobres sobrepasa la proporción registrada en el nivel de pobreza general. Esa situación se explica por el coeficiente de personas que dependen del cabeza de familia, que es superior en los hogares pobres, y por la gran influencia que ejerce sobre ese coeficiente el número de niños de 0 a 17 años.

219. En 2009 en las zonas rurales el nivel de pobreza fue del 37,1%, lo que representó un aumento del 0,3% en comparación con 2008; en las zonas urbanas ese índice fue de 21,9% y disminuyó en 0,7%.

220. En 2009 vivían por debajo de la línea de pobreza 1.718.200 personas; de ellas, el 75,6% habitaba en poblaciones rurales.

221. Se mantiene cerca de la línea de pobreza una elevada densidad de población, lo que evidencia la gran sensibilidad del indicador de la pobreza y amenaza el proceso de su reducción sostenida. En ese contexto, con un aumento de la inflación del 5% y un índice de bienestar de la población estático, la proporción de pobres aumenta al 35,6%.

222. La pobreza no tiene una distribución regional uniforme en el país. En 2009 no se redujo en todas las regiones. Los avances más positivos en el bienestar de la población se observaron en las provincias de Talas, donde el nivel de pobreza disminuyó en 10,0%; Issyk-Kul, en 6,2%; Jalal-Abad, en 3,2%; y en la ciudad de Bishkek, en 2,0%. Por otra parte, la pobreza aumentó en las provincias de Batken, en 10,7%; Chuy, 5,5%; Naryn, 1,4% y Osh, 0,8%.

Modificación del índice de calidad física de la vida en el país en un período de seis años

<i>Año</i>	<i>Mortalidad de niños menores de 1 año por cada 1.000 nacidos vivos</i>	<i>Esperanza de vida⁴⁷, años</i>	<i>Nivel de alfabetización⁴⁸ de la población⁴⁸, porcentaje</i>
2004 ⁴⁹	25,70	68,20	98,7
2005	29,70	67,90	98,7
2006	29,20	67,70	98,7
2007	30,60	67,90	98,7
2008	27,10	68,40	98,7
2009 ⁵⁰	25,00	69,10	99,2

223. El 11 de febrero de 1998, por el Decreto presidencial N° 34 se aprobó el Programa nacional de superación de la pobreza "Araket" (1998-2005), en el que se definieron las formas y los métodos fundamentales para superar la pobreza en el país, en particular, la selectividad de las prestaciones sociales sobre la base de la necesidad como mecanismo de protección contra la pobreza⁵¹. Sin embargo en la ejecución práctica del Programa surgieron algunas complicaciones, pues no se previeron fuentes de financiación concretas para llevarlo a cabo.

224. En virtud del Decreto presidencial N° 183, de 31 de marzo de 2009, se aprobó la Estrategia de desarrollo del país para el período 2009-2011, en la que se definieron, como parte de los objetivos fundamentales, los siguientes: lograr el desarrollo económico sostenible; crear nuevos puestos de trabajo; incrementar los salarios; aumentar los ingresos de todas las familias; elevar del monto de las pensiones y prestaciones; mejorar el acceso a la construcción o compra de vivienda para el ciudadano kirguís medio; mejorar las condiciones de vida de los habitantes de territorios remotos y de alta montaña; garantizar

⁴⁷ Nivel de vida de la población de la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010; pág. 9.

⁴⁸ *Ibid.*, pág. 7.

⁴⁹ Anuario Estadístico de la República Kirguisa de 2008. Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2008. La información correspondiente al período 2004-2008 se extrajo de esta fuente.

⁵⁰ Anuario Estadístico de la República Kirguisa de 2009. Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek; 2010.

⁵¹ Estrategia Nacional de Superación de la Pobreza "Araket" (1998-2005), aprobada por el Decreto presidencial N° 34, de 11 de febrero de 1998.

condiciones de vida dignas para los niños desposeídos y los niños de la calle, así como para las personas con discapacidad; y ampliar los cuidados y la atención a las personas de edad.

225. Tras los acontecimientos políticos de 2010, con vistas a impedir la reducción del crecimiento económico y mantener la sostenibilidad del presupuesto y del sistema financiero en general, por la resolución gubernamental N° 26, de 26 de enero de 2011, se aprobó el Plan de acción "Economía y seguridad". Asimismo, comenzó a elaborarse el proyecto de Programa a mediano plazo de desarrollo de la República Kirguisa para el período 2012-2014.

226. Derecho a una alimentación adecuada. En la Ley N° 183, de Seguridad Alimentaria de la República Kirguisa, aprobada por el Zhogorku Kenesh el 4 de agosto de 2008, y la resolución gubernamental N° 138, por la que se aprobó el Reglamento de la vigilancia y los indicadores de la seguridad alimentaria de la República Kirguisa, de 3 de marzo de 2009, se definieron nueve partidas de productos alimenticios fundamentales y se determinó que el Ministerio de Agricultura y Mejoramiento de Suelos velara por satisfacer la demanda de esos grupos de productos en el mercado interno de alimentos. Se trata de los productos de cereales calculados sobre la base del grano, papa, hortalizas, frutas, carne, calculada sobre la base del peso en canal, leche cruda, azúcar, huevos y aceite vegetal.

227. El análisis del balance de alimentos hasta 2010 arrojó que se mantenían estables las existencias medias mensuales per cápita de productos alimenticios. Según los resultados de 2010, el abastecimiento del mercado interno de alimentos con los productos alimenticios fundamentales, teniendo en cuenta los volúmenes que pasan de un año a otro, y de conformidad con las normas fisiológicas medias, se comportó del siguiente modo: productos de cereales, 281,3%; papa, 248,6%; leche, 113,2%; carne, 85,2%; hortalizas, 178,8%; aceite vegetal, 194,6%; azúcar, 70,6%; huevos, 43,7%; y frutas, 23,8%.

228. Al mismo tiempo, según los datos del Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas, sufren escasez de alimentos aproximadamente 1,4 millones de habitantes de Kirguistán. En 2010 quedaron sin cultivar en la República 200.000 ha de tierra (el doble de la cifra registrada en 2009). En 2010 en la provincia de Chuy se recolectó el 84% de la cosecha; Jalal-Abad, el 67%; Batken, el 55% y Osh, el 51%. Desde principios de 2011 los precios de los alimentos registraron un aumento del 20% al 30%. En general, la República Kirguisa depende en gran medida de las importaciones; se importa el 70% de los productos alimenticios. La demanda anual de cereales es de 1,2 millones de toneladas; un 70% de esa demanda se cubre con las reservas internas y el resto con importaciones de Kazajistán⁵².

229. En marzo-abril de 2011 un 14% de las familias se encontraba en el nivel más bajo de la seguridad alimentaria, lo que significa que no han recibido una alimentación completa basada en cereales y papa; en ese contexto, el nivel de recursos para gastos de consumo estaba por debajo de la línea de extrema pobreza. En términos absolutos, el 14% de las familias que se encuentran en el nivel más bajo de la seguridad alimentaria consta de 763.820 personas⁵³.

230. El problema del bajo nivel de seguridad alimentaria de la población se ha extendido considerablemente en comparación con la situación de agosto de 2010 (cuando afectaba al 4% de las familias). Ese deterioro obedece al agotamiento de las reservas de cosechas anteriores, la disminución de los volúmenes del comercio de productos alimenticios según la estación, la reducción de las oportunidades de trabajo como consecuencia de los efectos

⁵² A. U. Zharapov, La seguridad alimentaria en la República Kirguisa: problemas, riesgos y decisiones (http://www.bulak.kg/sites/default/files/prodovolstvennaya_bezopasnost_analiticheskiy_dokument.pdf).

⁵³ Evaluación de la seguridad alimentaria. Abril de 2011. Resumen. Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas (http://ru.wfp.org/sites/default/files/01_efsa_kratkiy_obzor.pdf).

de los disturbios civiles de 2010 sobre la economía y los ingresos de la población y el brusco aumento de los precios de los alimentos en 2011⁵⁴.

231. En las zonas rurales la seguridad alimentaria es mucho menor que en las ciudades. El nivel más bajo se registró en la provincia de Jalal-Abad (tanto en la ciudad, como en el campo), las zonas rurales de las provincias de Osh y Batken, seguidas por las de Talas e Issyk-Kul⁵⁵.

232. Las familias con bajo nivel de seguridad alimentaria son las que carecen de ganado y tierras o las que poseen una cantidad de tierra y ganado tan ínfima, que les permite autoabastecerse de alimentos solo durante algunos meses. Se incluyen en este grupo también las familias de bajos ingresos per cápita o las que reciben ingresos irregulares. Un factor estructural agravante es la existencia de familias numerosas y con miembros sin protección⁵⁶.

233. En el informe conjunto del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y el Banco Mundial, publicado en junio de 2011, se señala que en Kirguistán el 22% de los fallecimientos de niños menores de 5 años se debe a una alimentación insuficiente. La subalimentación provoca también retraso en el desarrollo de los niños. En Kirguistán el 14% de los niños menores de 5 años está por debajo de la talla correspondiente a su edad y en tres provincias ese índice asciende al 20%. En las zonas rurales prevalece la subalimentación. En total, presenta retraso en el crecimiento el 15,7% de los niños menores de 5 años. A modo de comparación, cabe señalar que en las zonas urbanas ese índice es del 10,8%⁵⁷.

234. Con vistas a perfeccionar los métodos de producción, almacenamiento y distribución de los productos alimenticios el Gobierno de la República Kirguisa adopta las medidas que se relacionan a continuación.

235. El Consejo (Alianza) Nacional para la Fortificación de los Alimentos adscrito a la Presidencia tiene la función de mejorar la alimentación de la población. De conformidad con su Reglamento, aprobado por el Decreto presidencial N° 85, de 9 de marzo de 2004, la tarea principal del Consejo consiste en resolver las cuestiones relacionadas con el aumento del contenido de microelementos y vitaminas en la estructura alimentaria de la población, mediante la fortificación (el enriquecimiento con microelementos y vitaminas) de los productos alimenticios, y por otras vías.

236. En el Programa de salud para todos en el siglo XXI, aprobado por la resolución gubernamental N° 71, de 4 de febrero de 1999, se prevé la necesidad de llevar a cabo medidas para garantizar la producción de alimentos enriquecidos con yodo que contengan los elementos o combinaciones químicas necesarios para el organismo. En el documento Base integral del desarrollo de la República Kirguisa hasta 2010 se prevé crear y perfeccionar tecnologías para la producción de alimentos enriquecidos con yodo y hierro⁵⁸.

237. En virtud de la resolución gubernamental N° 22, de 19 de enero de 2010, se aprobó el Programa para reducir la incidencia de las enfermedades por déficit de yodo en la República Kirguisa para el período 2010-2014. En las empresas del país se sigue produciendo sal yodada. Con vistas a reforzar el sistema inmune de la población infantil, reducir la morbilidad y mortalidad de los niños de 0 a 5 años y mejorar rápidamente su

⁵⁴ *Idem.*

⁵⁵ *Idem.*

⁵⁶ *Idem.*

⁵⁷ A. Kleptsova. En Kirguistán uno de cada cinco niños ha muerto de inanición. Radio Azattyk, 17 de agosto de 2011 (http://rus.azattyq.org/content/kyrgyzstan_children_hunger_/24298067.html).

⁵⁸ República Kirguisa: nuevas perspectivas. Base integral del desarrollo de la República Kirguisa hasta 2010: una estrategia nacional.

situación en cuanto a la absorción de vitamina A, en la República se administran suplementos de esa vitamina. Cada año, durante las campañas de suplementos vitamínicos, reciben una dosis adicional de vitamina A más de 500.000 niños de 6 meses a 5 años, o sea, el 98,7% de los niños, y más de 100.000 puérperas en los hospitales de maternidad.

238. En el conjunto de actividades encaminadas a garantizar la seguridad alimentaria, se concede no poca importancia a la aplicación oportuna de medidas para evitar los brotes y la proliferación de enfermedades veterinarias contagiosas, así como garantizar que se produzcan y vendan productos de origen animal inocuos desde el punto de vista veterinario y sanitario.

239. A fin de estimular la producción agrícola y garantizar la seguridad alimentaria, el Estado apoya a los campesinos y granjeros por medio de financiación en condiciones favorables otorgada por las instituciones financieras en que participa capital estatal. De la reserva estatal se asignan a los más necesitados combustibles y lubricantes, semillas, fertilizantes y productos químicos; asimismo, con el apoyo de asociados internacionales para el desarrollo se les suministran equipos agrícolas en condiciones favorables en la modalidad de arrendamiento⁵⁹.

240. Fondo de viviendas. En los últimos cinco años ha aumentado el fondo de viviendas. En comparación con 2005, a fines de 2009 el área total del fondo de viviendas se incrementó en 22,4% y ascendió a 77 millones de m². En un quinquenio se comenzaron a explotar 34.000 apartamentos (casas), con un área total de 3,5 millones de m². En el mismo período se construyeron más de 29.000 casas (apartamentos), y aumentó en 1,4 veces la construcción individual de viviendas. Cabe señalar que las viviendas se construyen y se ponen en explotación fundamentalmente con cargo a los recursos de la población.

241. La mayor parte de la población de la República (93,7%), independientemente de su nivel de pobreza, posee una vivienda propia. Esas viviendas se han adquirido por diversos medios: 40,1% mediante construcción individual; 32,4%, venta o permuta; 10,2% por asignación; y 10,7%, herencia o donación. El 4,2% de las familias alquila las viviendas a particulares⁶⁰.

242. A fines de 2005 el área habitacional media per cápita era de 12,4 m². En 2009 ese índice ascendió a 14,2 m², incluidos 18,8 en las ciudades y 11,9 en las zonas rurales. Un 43% de la población de la República dispone de 20 a 40 m² de área habitacional per cápita. Sin embargo, para más del 74% de los más pobres ese índice es de 10 a 20 m²⁶¹.

243. Equipamiento del fondo de viviendas con instalaciones de servicio público. En el último lustro se ha reducido la instalación de diferentes servicios en las viviendas. En ese contexto, en comparación con 2005, el número de viviendas con suministro de gas disminuyó en casi 1,5 veces y representó el 29,9% del fondo de viviendas; con agua corriente, en 15,5% (38%); con alcantarillado, en 17,5% (24,6%); y con calefacción central, en 2 veces (12,9%). La reducción más considerable (en 2,3 veces) tuvo lugar en el número de casas con servicio de agua caliente, que en 2009 representó algo más del 4% del fondo de viviendas.

244. De acuerdo con los datos del Programa sobre Aplicaciones Operacionales de Satélite (UNOSAT), durante los sucesos ocurridos en la parte meridional de Kirguistán en junio de 2010 sufrieron daños 2.843 edificios en las ciudades de Osh, Jalal-Abad y Bazar-Korgon.

⁵⁹ A. U. Zhaparov, La seguridad alimentaria en la República Kirguisa: problemas, riesgos y decisiones (http://www.bulak.kg/sites/default/files/prodovolstvennaya_bezopasnost_analiticheskiy_dokument.pdf).

⁶⁰ Nivel de vida de la población de la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010; pág. 31.

⁶¹ *Idem*.

De ellos, quedaron totalmente destruidos 2.677 edificios y gravemente deteriorados, 166. Sufrieron daños almacenes industriales, edificios públicos, comisarías de policía, instituciones médicas y educacionales, y, en menor medida, viviendas particulares⁶². La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados censó 1.943 edificios multifamiliares afectados. De ellos, el 90% estaba gravemente dañado o requería una restauración total. En esos edificios vivían unas 14.000 personas.

245. De conformidad con la resolución gubernamental N° 164, relativa a la asistencia social del Estado a los ciudadanos damnificados a raíz de los acontecimientos de junio de 2010 en la ciudad de Osh y en las provincias de Osh y Jalal-Abad, de 17 de agosto de 2010, con cargo a los recursos del presupuesto de la República se construyen edificios de vivienda de varios pisos y se restauran lugares de carácter sociocultural, así como carreteras en la ciudad de Osh y las provincias de Osh y Jalal-Abad.

246. A fin de proyectar y construir viviendas, la Dirección estatal de restauración y desarrollo de las ciudades de Osh y Jalal-Abad ha elaborado ocho diseños tipo de edificios; sin embargo, según informaciones de la organización social Ciudadanos contra la Corrupción, habitantes de algunas regiones de Osh han comunicado que no están de acuerdo con el proyecto ni la documentación técnica de sus edificios de vivienda. Sin embargo, los especialistas de la Dirección de arquitectura pueden modificar la documentación técnica solamente mediante un pago adicional, que no está al alcance de los damnificados⁶³.

247. No obstante, con el apoyo y la participación de organizaciones de donantes, en 2011, en la ciudad de Osh y las provincias de Osh y Jalal-Abad se construyeron 1.780 casas de tránsito de dos y tres piezas. Actualmente la Dirección estatal construye 18 edificios de varios pisos para un total de 1.070 apartamentos; de ellos: en la ciudad de Osh, 14 de 926 apartamentos; en el distrito de Kara-Suy, 1 de 120 apartamentos; en la ciudad de Jalal-Abad, 2 de 120 apartamentos; y en la ciudad de Bazar-Korgon, 2 de 24 apartamentos. En agosto de 2011 en la ciudad de Osh se terminaron de construir 9 edificios altos para un total de 417 apartamentos.

248. El Código de la Vivienda de la República Kirguisa vigente se aprobó el 20 de mayo de 1983. Desde entonces las relaciones de vivienda han sufrido cambios fundamentales, pero se han mantenido las mismas normas jurídicas. Actualmente se examina el proyecto de Código de la Vivienda preparado por los diputados del Zhogorku Kenesh⁶⁴.

249. Son otras fuentes del derecho de la vivienda el Código Civil de la República Kirguisa, que contiene las normas del contrato de alquiler de locales de vivienda, así como las normas de referencia del Código de la Vivienda; el Código de Responsabilidad Administrativa, donde figuran normas relativas a la responsabilidad por violaciones administrativas en relación con la vivienda y los servicios comunales y el Código de la Tierra, con disposiciones concernientes al derecho sobre parcelas de tierra y al procedimiento para construir en ellas, entre otras. La legislación de la vivienda incluye la Ley N° 77, de Asociaciones de Propietarios de Viviendas, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 28 de octubre de 1997, y la Ley N° 1372-XII, de Urbanismo y Arquitectura en la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 11 de enero de 1994, que regulan solamente una determinada parte de las relaciones jurídicas en la esfera de la vivienda.

⁶² Informe de la Comisión internacional independiente para la investigación de los acontecimientos ocurridos en el sur de Kirguistán en junio de 2010 (http://kyrgyzembassy.ru/wp-content/uploads/2011/05/IKK_001.pdf).

⁶³ Direcciones fundamentales de la actividad de la organización Ciudadanos contra la Corrupción después de los enfrentamientos interétnicos ocurridos en el sur de Kirguistán en junio de 2010, pág. 24 (<http://www.anticorruption.kg/ru/help-damaged-in-the-south-kyrgyzstana>).

⁶⁴ <http://www.ombudsman.kg/ru/ourwork/improvinglaw.html>.

250. Desde 2000 se aplica el Marco del Desarrollo de la Construcción De Viviendas en la República Kirguisa hasta 2010, aprobado en virtud del Decreto presidencial N° 76, de 6 de abril de 2000, y el Programa Estatal de Construcción de Viviendas en la República Kirguisa hasta 2010, aprobado por la resolución gubernamental N° 188, de 25 de abril de 2001. En 2005 se adoptó el Programa de Desarrollo de la Construcción de Viviendas en las Zonas Rurales de la República Kirguisa hasta 2010 (aprobado por la resolución gubernamental N° 26, de 20 de enero de 2005). Sin embargo, esos programas no se han cumplido totalmente.

251. En la actualidad se elabora el proyecto de Programa Nacional de Construcción de Viviendas para el período 2012-2015, en el que se prevé construir tres tipos de viviendas: viviendas sociales, asequibles y de alquiler. Por otra parte, los damnificados por desastres naturales reciben préstamos en condiciones favorables, sin intereses, por una sola vez, y renovables a largo plazo para restaurar y construir viviendas.

252. El 15 de febrero de 2011 se adoptó la resolución gubernamental N° 50, por la que se aprobó el Reglamento provisional sobre el procedimiento de determinación y reconocimiento oficial de los límites entre parcelas en los edificios de apartamentos.

253. Con arreglo a las modificaciones introducidas en julio de 2009 en el Código de la Tierra de la República Kirguisa (Ley N° 45, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 2 de junio de 1999), los vecinos de edificios de apartamentos se equiparan con los propietarios de parcelas individuales, y cada propietario de apartamento queda obligado a pagar el impuesto sobre la tierra. Sin embargo, no se ha elaborado la metodología para calcular esos pagos. Además, en muchos edificios de apartamentos no ha concluido o aún no ha comenzado el proceso de reconocimiento oficial de la propiedad de las parcelas anexas a las viviendas⁶⁵.

Artículo 12

254. Legislación y política en la esfera de la protección de la salud. De conformidad con la Constitución (art. 47) toda persona tiene derecho a la protección de su salud. El Estado crea condiciones para la atención médica de todas las personas y adopta medidas para desarrollar los servicios de salud en los sectores público, municipal y privado. La atención médica gratuita y los servicios médicos en condiciones favorables se proporcionan en el volumen previsto en las garantías estatales establecidas en la ley. Los funcionarios que oculten hechos y circunstancias que amenacen la vida y la salud de las personas incurrir en la responsabilidad prevista en la ley.

255. La política estatal de la República Kirguisa en materia de protección de la salud se basa en los principios de justicia social, igualdad, accesibilidad de la asistencia medicosanitaria y sanitariopreventiva, desarrollo de la atención de salud conforme a las necesidades de la población, la formación de un sistema integral de asistencia medicosanitaria y la creación de condiciones de igualdad para el funcionamiento de las organizaciones de salud de cualquier régimen de propiedad; fundamentación científica de las actividades medicosanitarias y sanitariopreventivas que se llevan a cabo; orientación preventiva de la protección de la salud; promoción de un modo de vida saludable en la población; exigencia de responsabilidad a los órganos de poder del Estado, órganos de autogobierno local, personas jurídicas y funcionarios por no aplicar las garantías estatales en materia de protección y fortalecimiento de la salud de los ciudadanos; y exigencia de responsabilidad a las personas que prestan servicios de salud por no asegurar la seguridad y calidad de la asistencia medicosanitaria (Ley N° 6, de Protección de la Salud de los

⁶⁵ *Idem.*

Ciudadanos en la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 9 de enero de 2005 (en lo sucesivo, Ley de Protección de la Salud de los Ciudadanos en la República Kirguisa)).

256. En la Ley de Protección de la Salud de los Ciudadanos en la República Kirguisa (art. 61) se reconoce el derecho inalienable de los ciudadanos a proteger su salud, que se garantiza mediante:

- La preservación del medio natural y la creación de condiciones favorables para el trabajo, la vida cotidiana, el descanso, la educación y la enseñanza de los ciudadanos, así como para la producción y venta de alimentos y medicamentos inocuos;
- La igualdad de oportunidades de todos los ciudadanos para recibir asistencia medicosanitaria y medicosocial, con independencia de su sexo, raza, etnia, idioma, origen social, puesto de trabajo, lugar de residencia, actitud ante la religión, convicciones, pertenencia a agrupaciones sociales, y de otras circunstancias;
- La prestación de asistencia medicosanitaria a los ciudadanos en todo el territorio de la República;
- El derecho de toda persona a defender su vida y su salud;
- El derecho de los ciudadanos a elegir libremente a su médico de familia y su médico de medicina general;
- La prestación de asistencia medicosanitaria en el marco del Programa de Garantías Estatales;
- La información a la población sobre medicina preventiva, higiene y promoción de un modo de vida saludable.

257. De conformidad con la legislación en materia de salud, los ciudadanos tienen derecho a recibir regularmente información fiable y oportuna sobre los factores que contribuyen a preservar o a perjudicar la salud, incluida información sobre la situación ecológica y sanitarioepidemiológica del distrito donde viven, las normas de una alimentación racional, productos, trabajos y servicios y su conformidad con las normas y los reglamentos sanitarios, así como sobre otros factores. Los órganos locales de la dirección del Estado proporcionan esa información a través de los medios de comunicación o directamente a los ciudadanos que la solicitan.

258. En el territorio de la República Kirguisa funciona un sistema integrado de protección de la salud formado por los sectores público y privado. El sector de salud público está constituido por las organizaciones de salud de nivel estatal y municipal y los servicios médicos, medicosanitarios y sanitariopreventivos de los organismos estatales. El sector de salud privado consta de centros de salud privados y de particulares que ejercen la medicina y la práctica farmacéutica de forma privada.

259. Los ciudadanos de la República Kirguisa reciben los tipos de asistencia médico sanitaria que se relacionan a continuación (Ley de Protección de la Salud de los Ciudadanos en la República Kirguisa, art. 21):

- Asistencia medicosanitaria primaria;
- Asistencia médica especializada;
- Asistencia medicosocial;
- Rehabilitación médica;
- Pruebas periciales médicas.

260. La asistencia medicosanitaria de nivel primario es el tipo de servicio médico fundamental que está al alcance de todos los ciudadanos. Esa asistencia, que proporcionan los médicos de familia y los médicos generales, es gratuita para todos los ciudadanos de la República. La asistencia medicosanitaria de nivel primario incluye lo siguiente:

- Protección y reforzamiento de la salud de cada ciudadano, familia y comunidad, sobre la base de la labor individual del médico de familia o el médico general, integrada con la actividad de otros servicios de salud;
- Asistencia médica de urgencia;
- Aseguramiento de la interrelación entre los distintos servicios de salud, independientemente de su régimen de propiedad, envío de los pacientes a los servicios de asistencia medicosanitaria especializada, asistencia medicosocial y rehabilitación (Ley de Protección de la Salud de los Ciudadanos en la República Kirguisa, art. 22).

261. La República Kirguisa formula, adopta y aplica medidas políticas, legislativas y de otra índole a nivel nacional e internacional, a fin de garantizar y cumplir los derechos a la protección de la salud que asisten a los ciudadanos. Con vistas a poner en práctica la política del Estado, en el período que abarca el informe se adoptaron numerosos programas y leyes relacionados con la protección de la salud de los ciudadanos de la República, saber:

- Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas" para el período 1996-2006, aprobado por la resolución gubernamental N° 288, de 24 de junio de 1996 (en lo sucesivo, Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud "Manas").
- Ley N° 65, de Protección de la Población contra la Tuberculosis, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 18 de mayo de 1998.
- Ley N° 66, de Sustancias Narcóticas, Psicotrópicas y Precursores, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 22 de mayo de 1998.
- Ley N° 112, del Seguro Médico de los Ciudadanos de la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 21 de septiembre de 1999.
- Ley N° 60, de la Asistencia Psiquiátrica y de las Garantías de los Derechos de los Ciudadanos durante su Prestación, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 17 de junio de 1999.
- Ley N° 40, de Prevención de las Enfermedades por Déficit de Yodo, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 27 de enero de 2000.
- Ley N° 83, de la Asistencia Oncológica a la Población, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 4 de octubre de 2000.
- Ley N° 60, del Bienestar Sanitario-Epidemiológico de la Población, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 26 de junio de 2001.
- Programa nacional "Salud Mental de la Población de la República Kirguisa para el período 2001-2010", aprobado por la resolución gubernamental N° 344, de 13 de julio de 2001.
- Ley N° 56, de Inmunización Profiláctica contra las Enfermedades Infecciosas, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 26 de junio de 2001.
- Ley N° 159, del Sistema de Pagador Único en la Financiación de la Salud en la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 30 de julio de 2003.

- Ley N° 91, de Medicamentos, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 30 de abril de 2003.
- Marco de la Política Nacional para una Alimentación Sana (Funcional) de la Población de la República Kirguisa hasta 2010, aprobado por la resolución gubernamental N° 785, de 19 de diciembre de 2003.
- Ley N° 6, de Protección de la Salud de los Ciudadanos en la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 9 de enero de 2005.
- Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud "Manas Taalimi" para el período 2006-2010, aprobado por la resolución gubernamental N° 100, de 16 de febrero de 2006.
- Ley N° 116, de las Organizaciones de Salud en la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 13 de agosto de 2006.
- Ley N° 175, de Protección de la Salud de los Ciudadanos de la República Kirguisa contra los Efectos Nocivos del Tabaquismo, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 21 de agosto de 2006.
- Ley N° 166, de Lucha contra la Diabetes Mellitus en la República Kirguisa, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 9 de agosto de 2006.
- Ley de Donaciones de Sangre y sus Componentes, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 15 de mayo de 2007.
- Se encuentran en curso los programas nacionales "Inmunización Profiláctica", para el período 2006-2010, aprobado por la resolución gubernamental N° 369, de 22 de mayo de 2006; "Tuberculosis-III", para el período 2006-2010, aprobado por la resolución gubernamental N° 331, de 6 de mayo de 2006; Plan Estratégico Nacional de Lucha contra la Malaria para el período 2006-2010, aprobado por la resolución gubernamental N° 348, de 12 de mayo de 2006; Plan Nacional de Lucha contra la Pandemia de Gripe Aviar de Alta Patogenicidad, aprobado por la resolución gubernamental N° 25, de 16 de enero de 2006. En virtud de la Orden N° 161 del Ministerio de Salud se aprobó el "Programa Integral Específico de Lucha contra las Enfermedades Parasitarias para el período 2007-2011", de 30 de marzo de 2007. Se ha elaborado un proyecto de estrategia nacional para el reciclaje de desechos médicos.

262. En el marco de la reforma del sistema de salud, constituyen rasgos fundamentales del modelo que se crea la formación de una infraestructura adecuada a las necesidades de asistencia médica de la población, una dirección descentralizada y una mayor autonomía administrativa y financiera de las organizaciones de salud. Se reconocieron como prioridades del sistema el desarrollo de la atención primaria de salud, la medicina familiar, la libre selección del médico de familia y el aseguramiento del acceso de la población a los servicios médicos en el marco del Programa de Garantías Estatales. El Programa "Manas Taalimi" se elaboró con apoyo técnico de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

263. La reforma de la salud, que se lleva a cabo en el país en el marco del Programa de Garantías Estatales, ha permitido reducir la carga financiera de la población y ampliar el acceso de los sectores socialmente vulnerables a los servicios de salud.

264. Gracias a la introducción de la medicina familiar en la República, la población se ha podido reorientar, de los costosos servicios hospitalarios, al nivel primario de atención de salud en instalaciones de tratamiento y prevención que proporcionan asistencia médica con gastos mínimos.

265. La puesta en práctica del método de copago, mediante el cual la población paga en efectivo en las instituciones de salud los medicamentos, la alimentación y algunos tipos de servicios que exceden el volumen previsto en las garantías estatales, ha contribuido no solo a reducir los gastos no oficiales de la población por el tratamiento médico, sino también a hacerlos más previsibles.

266. El Programa de Garantías Estatales se puso en práctica por primera vez en 2001 a fin de equilibrar las obligaciones del Gobierno de la República en materia de asistencia medicosanitaria a los ciudadanos sobre la base de los recursos existentes (resolución gubernamental N° 5, relativa a la introducción del nuevo mecanismo de financiación de las instituciones del sistema de salud de la República Kirguisa a partir de 2001, de 9 de enero de 2001). En virtud de la resolución gubernamental N° 363, de 24 de agosto de 2007, se aprobó el Programa Marco de Garantías Estatales, cuya vigencia se prorrogó al período 2008-2009.

267. Hasta 2011, el Programa de Garantías Estatales ha sido declaratorio en su mayor parte, sobre todo en la sección dedicada a la asistencia durante la hospitalización, ya que otorga el derecho a recibir servicios médicos gratuitos y en condiciones preferenciales a 72 categorías de ciudadanos, 51 de ellas con derecho a gratuidad total⁶⁶. Al tratamiento de los pacientes beneficiados de ese modo se destina hasta el 94% del presupuesto del Programa de Garantías Estatales y al pago de la atención médica de los demás ciudadanos, no más de un 6%⁶⁷.

268. Según datos del Comité Nacional de Estadística, solamente en el período 2009-2010 los precios de los medicamentos y artículos de uso médico aumentaron en un tercio, mientras que los gastos del presupuesto del Estado correspondientes a la partida de medicamentos se incrementaron en solo el 3%. En 2010 los gastos presupuestarios por concepto de medicamentos para los hospitales de la República se redujeron en 25 millones de som, a la vez que los precios aumentaron en el 16%. En el mismo año la proporción de gastos por concepto de medicamentos en el presupuesto de los hospitales de la República fue del 4,4%. Como consecuencia de esa situación, de acuerdo con las valoraciones de expertos independientes, los pacientes hospitalizados con cargo a sus propios recursos garantizan más del 50% de los medicamentos y artículos de uso médico necesarios para su tratamiento⁶⁸.

269. Con vistas a crear condiciones económicas para ejecutar el Programa de Garantías Estatales, en 2011 el Ministerio de Salud elaboró una nueva versión, optimizada, del Programa, basada en las posibilidades reales de la financiación con cargo al presupuesto del Estado, el seguro médico obligatorio y el copago de la población. El Programa de Garantías Estatales se optimizó en tres direcciones, a saber:

- Se revisó la lista de categorías de la población que reciben servicios en condiciones favorables durante la hospitalización;
- Se revisó el monto de las facilidades en el pago de los servicios ambulatorios para los ciudadanos asegurados;

⁶⁶ El Gobierno aprobó la primera versión del Programa de Garantías Estatales para 2001; en esta se preveían preferencias solamente para 27 categorías de personas. En aquel momento el Programa permitió que se redujeran considerablemente los pagos informales de la población al mejorar la calidad de los servicios proporcionados de manera preferencial.

⁶⁷ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011.

⁶⁸ Informe de fundamentación del Programa de Garantías Estatales para 2011. Ministerio de Salud de la República Kirguisa.

- Se revisó el valor medio del tratamiento hospitalario mediante la modificación de las normas de financiación presupuestaria y del seguro médico obligatorio, teniendo en cuenta los recursos que quedaron liberados al eliminarse medidas aplicadas anteriormente y la indexación del monto del copago por el nivel de inflación.

270. Aumentó la financiación del sector de la salud gracias a la mejora general de la situación económica. En general, la proporción de los gastos totales en salud para el período 2005-2009 aumentó del 5,9% al 6,4% del PIB⁶⁹.

Tendencias de los gastos en salud en el período 2000-2009⁷⁰

(En porcentaje)

	2000	2004	2005	2006	2007	2008	2009
<i>Proporción de los gastos totales en la salud</i>							
Presupuesto	43,4	34,5	36,4	34,3	32,5	37,6	38,6
Fondo de seguro médico obligatorio adscrito al Gobierno	3,7	6,5	4,3	6,6	7,7	4,6	5,5
Privados	52,9	59,0	59,2	55,5	48,2	46,9	42,9
Financiación externa conjunta				3,6	5,8	4,0	7,6
Financiación externa paralela	n.a	n.a	n.a	n.a	5,7	6,9	5,5
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<i>Proporción de los gastos totales en la salud</i>							
Presupuesto	43,4	34,5	36,4	34,3	32,5	37,6	38,6
Fondo de seguro médico obligatorio adscrito al Gobierno	3,7	6,5	4,3	6,6	7,7	4,6	5,5
Privados	52,9	59,0	59,2	55,5	48,2	46,9	42,9
Financiación externa conjunta				3,6	5,8	4,0	7,6
Financiación externa paralela	n.a	n.a	n.a	n.a	5,7	6,9	5,5
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<i>Proporción del PIB</i>							
Fondo de seguro médico obligatorio adscrito al Gobierno	0,2	0,4	0,3	0,4	0,5	0,3	0,3
Privados	2,3	3,3	3,5	3,5	3,1	2,6	2,7
Financiación externa conjunta				0,2	0,4	0,2	0,5
Financiación externa paralela	n.a	n.a	n.a	n.a	0,4	0,4	0,3
Total	4,4	5,6	5,9	6,2	6,5	5,6	6,4

271. Estado de la salud de la población. En 2009 en la República fallecieron 35.900 personas. En los tres últimos años la mortalidad se redujo en el 6% (de 7,2 por cada 1.000 habitantes en 2007 a 6,7 en 2009). Por regiones, las mayores tasas de mortalidad se registraron en las provincias de Chuy (8,7 por cada 1.000 habitantes en 2009), Issyk-Kul (8,2) y Naryn (7,8), donde las personas que rebasan la edad laboral constituyen una parte considerable de la población. Las principales causas de muerte en la República son

⁶⁹ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011.

⁷⁰ A. Temirov, U. Narmanbetov, K. Duyshenaliev y K. Esengulov. Cuentas nacionales del sector de la salud en Kirguistán: Resumen de los gastos totales en 2009 y 2010. Documento N° 71 de investigación de la política; Centro de análisis del sector de la salud (www.hpac.kg).

enfermedades de los sistemas circulatorio, respiratorio y digestivo, enfermedades infecciosas y parasitarias, neoplasias, enfermedades del sistema nervioso, traumas e intoxicaciones. Hasta 2009 las causas de muerte más frecuentes eran las enfermedades del sistema circulatorio (326,5 por cada 100.000 habitantes), del aparato respiratorio (55,8 por cada 100.000 habitantes), traumas e intoxicaciones (64,4 por cada 100.000 habitantes) y neoplasias (60,7 por cada 100.000 habitantes)⁷¹.

272. En 2009 por cada 100.000 habitantes se registraron 12 nuevos casos de asma bronquial, lo que representó una reducción del 25% en comparación con 2005. En 2009 acudieron al médico por diabetes mellitus más de 31.000 personas, de ellas 214 niños de 0 a 14 años. Se diagnosticó esa enfermedad a 3.400 nuevos casos, de ellos 38 niños⁷².

273. En el período de ejecución del Programa "Manas Taalimi" se ha avanzado considerablemente en la reducción de la morbilidad y la mortalidad por tuberculosis. Entre 2004 y 2009 la morbilidad por tuberculosis se redujo de 113,6 a 100,9 por cada 100.000 habitantes. Se observan tendencias similares en la mortalidad por esa dolencia, que entre 2004 y 2009 se redujo de 11,2 a 8,7 por cada 100.000 habitantes.

274. Aunque se ha avanzado en la puesta en práctica de medidas para detener la propagación del VIH, aumenta el ritmo de aparición de nuevos casos de personas infectadas con el virus. El índice de crecimiento de nuevos casos detectados llegó al 41% en 2006 en comparación con el año precedente; en 2007 alcanzó el 67%; no obstante, en 2009 se observa una tendencia a la reducción de ese crecimiento, con 26%. Un importante factor que contribuyó a acelerar el ritmo de la propagación en 2007 fue la transmisión intrahospitalaria en masa del VIH en los hospitales pediátricos de la provincia de Osh. Actualmente en esa provincia vive la mitad de los pacientes infectados con el VIH del país⁷³.

275. De conformidad con el plan del Programa "Manas Taalimi", se ha aplicado un gran número de medidas para limitar la propagación del VIH, a saber:

- Se ha proporcionado al público una información más amplia por los medios de comunicación y mediante materiales educativos (folletos, plegables y calendarios dedicados al problema del VIH/SIDA, las infecciones de transmisión sexual y la drogodependencia) en ruso y kirguís.
- Se elaboraron y aprobaron el plan de ubicación de los laboratorios para el diagnóstico del VIH y los requisitos estándar de su infraestructura y equipamiento. Se reforzaron el equipo técnico y los materiales de 34 laboratorios para el diagnóstico del VIH/SIDA con el apoyo del Banco Alemán de Desarrollo.
- Aumentó la cobertura de las pruebas de VIH entre los grupos de riesgo de la población, lo que incluye el incremento del número de personas que se han realizado el análisis de forma anónima para determinar su situación en relación con el virus.
- Se han dado los primeros pasos para reforzar la seguridad de los procedimientos médicos, lo que incluye el suministro de instrumental y accesorios médicos, el análisis del 100% de la sangre procedente de donaciones y la elaboración de

⁷¹ Base Integral de Desarrollo/Objetivos de Desarrollo del Milenio: índices estadísticos del desarrollo de la República Kirguisa y sus regiones. Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2007.

⁷² Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Estatal de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010; págs. 88 a 90.

⁷³ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011.

programas docentes sobre la seguridad de los procedimientos médicos, con hincapié en la prevención del VIH/SIDA.

- Se han puesto en práctica medidas para el control del VIH/SIDA entre los consumidores de drogas inyectables, por ejemplo, se han creado puntos de cambio de jeringuillas, entre otros lugares, en centros del sistema de salud, y una línea telefónica de ayuda que funciona las 24 horas; se han distribuido preservativos y se lleva a cabo una vigilancia epidemiológica sistemática entre los consumidores de drogas inyectables y otros sectores vulnerables de la población.
- Se ha dedicado especial atención a la prevención de la transmisión del VIH de la madre al recién nacido, para lo cual en los protocolos clínicos se ha incluido una sección relativa a la atención de las embarazadas seropositivas y se ha puesto en práctica la administración obligatoria de la prueba del VIH a todas las embarazadas registradas (con el consentimiento de la interesada después de haber sido informada).
- Se suministran medicamentos antirretrovirales a todo el país para la prevención y el tratamiento de todas las personas que los necesitan, con el apoyo de donaciones del Fondo Mundial de Lucha contra el Sida, la Tuberculosis y la Malaria.

276. Mortalidad de niños menores de 1 año. El rasgo más importante de la salud de la población es la mortalidad de niños menores de 1 año. De acuerdo con los datos oficiales y los obtenidos mediante encuestas, se observa una tendencia a la reducción de la mortalidad de niños menores de 1 año y de la mortalidad infantil en general. La mayoría absoluta de los fallecimientos de niños ocurre en el período perinatal. Las principales causas de muerte son las enfermedades respiratorias, anomalías congénitas, enfermedades infecciosas y parasitarias, traumas e intoxicaciones. Esas complicaciones se producen porque las embarazadas acuden tarde a los servicios médicos, no se diagnostican los problemas durante la gestación y no hay suficientes servicios médicos prenatales y postnatales especializados, personal obstétrico con la calificación necesaria ni posibilidades para prestar asistencia de reanimación a los recién nacidos. Cabe señalar que la introducción en 2004 de los nuevos criterios sobre los nacidos vivos recomendados por la OMS y la consiguiente mejora del sistema de registro de las muertes de recién nacidos y de niños en general contribuyeron a que en el período 2005-2007 se computaran cifras más altas de mortalidad de niños menores de 1 año y de mortalidad infantil en general⁷⁴.

Mortalidad de niños menores de 1 año y mortalidad infantil en general (por cada 1.000 nacidos vivos)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Mortalidad infantil (fallecimientos de niños menores de 5 años por cada 1.000 nacidos vivos)	31,8	35,2	34,6	36,6	31,5	29,3

277. Con respecto a la mortalidad de niños menores de 1 año y la mortalidad infantil, es inquietante que el 30% de los fallecimientos de niños menores de 1 año ocurra en el primer día de hospitalización y más del 50% de los niños de 1 a 2 años de edad muera en el hogar⁷⁵. Esa situación se debe a que los padres se demoran en hospitalizar a niños

⁷⁴ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011.

⁷⁵ A. Ibraimov, G. Nazhimidinova, E. Boronbaeva y V. Shukurova. Causas sociomédicas de la mortalidad de niños menores de 2 años fallecidos en las primeras 24 horas de hospitalización, 2009. Documento de investigación de la política N° 63, Centro de Análisis de la Política de Salud (www.hpac.kg).

gravemente enfermos, lo que en parte puede deberse a su desconocimiento de los síntomas de enfermedades que exigen intervención médica inmediata.

278. En 2009 las principales causas de muerte de niños menores de 1 año fueron enfermedades y estados que surgen en el período perinatal (65% de los recién nacidos fallecidos), enfermedades respiratorias (14%), anomalías congénitas (11%), y enfermedades infecciosas y parasitarias (5%).

279. En las ciudades la tasa de mortalidad de niños menores de 1 año es superior a la de las zonas rurales, lo que obedece al procedimiento establecido para registrar las defunciones de niños. En ese sentido, los fallecimientos de niños que ocurren en los hospitales de maternidad (muerte perinatal) son registrados directamente por el personal médico (y no por los familiares) en las propias instituciones obstétricas. Como los hospitales de maternidad de las zonas urbanas disponen de más recursos técnicos, en ellos se realiza un registro más sistemático de esas defunciones⁷⁶.

280. Mortalidad materna. La elevada tasa de mortalidad de niños menores de 1 año se debe en gran medida al insatisfactorio estado de salud de las madres. La tasa de mortalidad materna varía de un año a otro. No obstante, en general mantiene una tendencia al aumento. En ese sentido, en 2009 esa tasa fue de 75,3 por 100.000 nacidos vivos. Para analizar los datos de las estadísticas oficiales de la mortalidad materna es necesario tomar en consideración que desde 2009 el Ministerio de Salud, conjuntamente con asociados y con apoyo técnico del Fondo de Población de las Naciones Unidas y la OMS, comenzó a poner en práctica medidas concretas para mejorar el registro y detectar las causas de la mortalidad materna. En el marco de esas medidas se aplicó una moratoria sobre el castigo a los médicos por la mortalidad materna⁷⁷.

Mortalidad materna por cada 1.000 nacidos vivos

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Mortalidad materna	46,4	61,0	53,0	62,5	58,9	75,3

281. Según datos del Centro de Información Médica de la República correspondientes a 2009, las principales causas de mortalidad materna siguen siendo hemorragias (35,5%), trastornos hipertensivos durante la gestación (26,3%), estados sépticos (18,4%) y patologías extragenitales graves (14,5%). En los últimos años se observa un aumento considerable de los partos con diversas complicaciones. El análisis arroja que casi una de cada tres mujeres fallecidas en relación con el parto no constaba en el registro de embarazadas, el 44% pertenecía al grupo de riesgo por edad y tiene lugar un aumento de los casos de patologías extragenitales (enfermedades cardiovasculares descompensadas, nefritis, leucemia y tuberculosis, entre otras). En las zonas rurales se produce entre el 70% y el 80% de los casos de mortalidad materna⁷⁸.

282. Además, es preciso tener en cuenta que los acontecimientos políticos ocurridos en 2010 en la República, especialmente el conflicto interétnico en la parte meridional del país, sin duda alguna ejercieron una influencia negativa sobre la salud de la madre y el niño. Los resultados de la evaluación expedita realizada en julio de 2010 por la OMS, el Fondo de

⁷⁶ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010; pág. 28.

⁷⁷ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011; pág. 15.

⁷⁸ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011.

Población y el UNICEF⁷⁹ evidencian que durante el conflicto aumentó el número de partos en el hogar, disminuyó el acceso a los servicios médicos necesarios y surgieron problemas con el suministro de los alimentos básicos. Por otra parte, en dicho informe se señala que el deterioro del acceso a la atención médica fue resultado del temor de la población a dirigirse a los centros de salud, el bloqueo de los caminos y el déficit de transporte público⁸⁰.

283. De acuerdo con el informe del Banco Asiático de Desarrollo (Reducción de la mortalidad del recién nacido en la provincia de Osh, Banco Asiático de Desarrollo, 2006), la falta de una asistencia adecuada es la causa de la mitad de las muertes maternas, que hubieran podido evitarse con el equipamiento necesario y un personal debidamente preparado. Esa situación se produce pese a que una elevada proporción de los partos (96,9%) es atendida por personal de salud. Además de la preparación general, es necesario que ese personal reciba una formación de mayor calidad en el puesto de trabajo, a fin de hacer frente a todos los cambios que ocurren en la práctica médica⁸¹.

284. Los servicios de protección de la salud reproductiva adolecen de un déficit de personal y de recursos financieros. Debido a los bajos salarios que reciben, incluso en comparación con otros empleados públicos, muchos especialistas de la salud abandonan el país, y los que permanecen en él se sienten sobrecargados y subvalorados. Se requiere una financiación adicional para motivar al personal médico a permanecer en el sistema de salud del país y proporcionar a sus pacientes una atención de calidad. Se observa una desproporción en la distribución de especialistas de la salud, que se concentran fundamentalmente en las ciudades de Bishkek y Osh y en los centros provinciales. En ese contexto, en los hospitales territoriales de distrito hay muy pocos especialistas (hasta 0,1 por cada 10.000 habitantes), y en algunos distritos no hay ninguno.

285. Con vistas a reducir la mortalidad de niños menores de 1 año y la mortalidad materna, en la República se han difundido diversos programas y actividades, a saber⁸²:

- A fin de aumentar la calidad de los cuidados prenatales, se han elaborado y aprobado 18 protocolos clínicos para la asistencia prenatal y durante el parto, que incluyen la capacitación del personal de las instituciones de salud para su aplicación.
- En virtud de la Orden N° 315 del Ministerio de Salud, de 20 de junio de 2008, se aprobó y comenzó a aplicarse el Programa de Mejora de la Asistencia Perinatal en la República Kirguisa para el período 2008-2017. Se amplían gradualmente la aplicación de tecnologías eficaces de atención perinatal en provincias que antes no tenían acceso a esos adelantos, con apoyo de asociados para el desarrollo (OMS, Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, Fondo de Población de las Naciones Unidas, UNICEF, Organismo Alemán de Cooperación Técnica (GTZ), Banco Asiático de Desarrollo, Banco Alemán de Desarrollo y Fondo Aga Khan, entre otros).
- El 10 de agosto de 2007 se adoptó la Ley N° 147, de los Derechos Reproductivos de los Ciudadanos y las Garantías de su Realización, en la que se regulan las relaciones sociales en materia de protección de la salud reproductiva de los ciudadanos y se establecen las garantías estatales y los principios fundamentales de la política estatal en el ámbito de los derechos reproductivos de los ciudadanos.

⁷⁹ Primera evaluación conjunta expedita de la salud y la alimentación de la población en el sur del país y las provincias de Osh y Jalal-Abad, 29 de junio a 3 de julio de 2010; OMS, Fondo de Población de las Naciones Unidas y UNICEF.

⁸⁰ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011.

⁸¹ *Ibid.*, pág. 84.

⁸² *Ibid.*, págs. 14 y 16.

- El Zhogorku Kenesh adoptó la Ley N° 78, de Enriquecimiento de la Harina para la Producción de Pan, de 11 de marzo de 2009. En ella se determinan los fundamentos jurídicos del abastecimiento de la población de la República con una harina inocua y fortificada con aditivos de micronutrientes, a fin de aumentar la eficacia de las medidas para reducir la incidencia de la anemia ferropénica entre los niños y las mujeres en edad reproductiva.
- Todos los tipos de servicios médicos que recibe la mujer durante la gestación y el parto se proporcionan gratuitamente en el marco del Programa de Garantías Estatales.
- En el 60% de los centros obstétricos se han puesto en práctica las tecnologías eficaces de la OMS para garantizar un embarazo seguro y contribuir a una asistencia perinatal más satisfactoria.
- El 47% de los partos tiene lugar en instituciones de salud que poseen el certificado de Hospital amigo de la madre y el niño.
- Ha mejorado considerablemente la infraestructura de los hospitales de maternidad, incluida la modernización de su equipamiento.
- Se han unificado los programas de obstetricia y ginecología del Instituto Médico Estatal de Recalificación y Capacitación de Kirguistán, sobre la base de las recomendaciones de la OMS y elementos de la medicina basada en pruebas.

286. Inmunización profiláctica. La política estatal en materia de inmunización profiláctica está dirigida a la prevención, la limitación de la propagación y la eliminación de las enfermedades infecciosas (Ley N° 56, de Inmunización Profiláctica contra las Enfermedades Infecciosas, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 26 de junio de 2001). En esa esfera el Estado garantiza lo siguiente:

- Acceso de los ciudadanos a las vacunas profilácticas;
- Administración gratuita, en centros del sistema estatal de salud, de las vacunas incluidas en el calendario nacional de vacunación y de las vacunas necesarias en caso de epidemia;
- Protección social de los ciudadanos en caso de complicaciones debidas a la vacunación;
- Elaboración y ejecución de programas específicos a nivel nacional y regional;
- Utilización de fármacos inmunobiológicos eficaces para la inmunización profiláctica;
- Control estatal de la calidad, eficacia e inocuidad de los fármacos inmunobiológicos;
- Apoyo a las investigaciones científicas en el campo de la inmunización profiláctica y la elaboración de nuevos fármacos inmunológicos;
- Inclusión de las cuestiones de la inmunización profiláctica en los programas oficiales de formación de profesionales de la salud;
- Perfeccionamiento del sistema de observación estadística;
- Aseguramiento de una política informativa única del Estado;
- Desarrollo de la cooperación internacional.

287. El Gobierno de la República y los órganos del poder ejecutivo en las localidades aseguran la aplicación de la política estatal en materia de inmunización profiláctica. Entre 2006 y 2010 en la República se ejecutó el Programa Nacional de Inmunización, dirigido a

reducir la morbilidad de la población por tuberculosis, difteria, tos ferina, tétanos, sarampión, hepatitis B y parotitis epidémica.

288. En 1996 se adoptó el programa nacional para la eliminación de la poliomielitis, en cuyo marco se realizaron campañas de vacunación para recuperar los casos pendientes, a fin de abarcar a todos los niños menores de 5 años, y se puso en práctica un sistema de vigilancia epidemiológica de los casos de parálisis aguda y leve. En 2002 la República Kirguisa recibió el certificado de la Oficina Regional de la OMS para Europa, por el que se reconoció su condición de país libre de poliomielitis. En el país no se registran casos de dracunculosis⁸³.

289. La inmunización es una de las medidas profilácticas más eficaces para proteger la salud de los niños. El país mantiene un elevado nivel de inmunización, que fue del 95,6% en 2009, aunque se observa una disminución con respecto a años precedentes, cuando se inmunizó al 99% de los niños. Con toda probabilidad, esa reducción se debe a la creciente migración interna. Sobre todo en la ciudad de Bishkek la migración interna impide que la vacunación llegue a todos los que la necesitan. Muchos migrantes desconocen que pueden recibir asistencia médica primaria y vacunas sin estar registrados ni empadronados en el nuevo lugar donde viven⁸⁴.

Cobertura de los niños de 0 a 2 años con todos los tipos de vacunas⁸⁵

2004	2005	2006	2007	2008	2009
99,0	99,0	99,0	95,8	96,6	95,6

290. En 2009 se inmunizó contra el sarampión al 98,5% de los niños de 1 año, lo que constituye un resultado positivo, pues en 2000 la cobertura fue del 97,8% de los niños de esa edad. Ha sido posible mantener ese alto nivel gracias al sistema de inmunización establecido y al apoyo de organizaciones internacionales⁸⁶.

291. En 2007, entre las enfermedades controladas mediante la inmunización profiláctica, no se registró ningún caso de difteria ni de tétanos. Como resultado de la inmunización de los recién nacidos contra la hepatitis viral B, la morbilidad entre los niños de 0 a 5 años se redujo en más de 20 veces en comparación con el período anterior a la vacunación (15 casos en 2007 contra 382 en 1999)⁸⁷.

292. El 1 de abril de 2008 se inició la vacunación de todos los niños con la vacuna pentavalente, con el apoyo de una donación de 1.440.000 dólares de los Estados Unidos, proporcionada por la Alianza Mundial para el Fomento de la Vacunación y la Inmunización (GAVI). En ese contexto se revisó el Calendario nacional de inmunización profiláctica⁸⁸.

293. En los módulos docentes para practicantes y enfermeras se incluyó el tema de la inmunización profiláctica y la asistencia de urgencia en casos de complicaciones a raíz de la vacunación. En 2007 el 17% del personal médico encargado de la inmunización

⁸³ Primer informe nacional de la República Kirguisa sobre la aplicación del documento final del trigésimo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, dedicado a la infancia, y el Plan de acción "Un mundo apropiado para los niños".

⁸⁴ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011, pág. 34.

⁸⁵ Sitio de Internet del UNICEF dedicado a los problemas de los niños de Kirguistán (www.baldar.kg).

⁸⁶ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011, pág. 76.

⁸⁷ Acerca la situación de la morbilidad por enfermedades infecciosas y medidas de lucha contra esas enfermedades en la República Kirguisa. Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2008.

(300 personas) pasó un curso de capacitación sobre los principios prácticos de una inmunización segura. En 2009 se capacitaron 482 personas (38,5%).

294. La proporción de recursos del presupuesto del Estado en la financiación de las compras de vacunas para niños aumentó del 30% en 2006 al 60% en 2008. Por otra parte, es necesario cumplir un programa encaminado a lograr la autonomía en materia de vacunas y crear un fondo de vacunas independiente⁸⁹.

295. Acceso de la población a asistencia médica calificada. Al 1 de enero de 2011 en el sistema del Ministerio de Salud de la República Kirguisa prestaban servicios 12.541 médicos (22,9 por cada 10.000 habitantes) y 28.499 técnicos de la salud de nivel medio (52,0 por cada 10.000 habitantes). Entre 2006 y 2010 se redujo en cierta medida la proporción de médicos (19,6 en 2006 y 18,7 en 2010) y personal de enfermería (45,8 en 2006 y 43,6 en 2009), que prestan asistencia directamente a los pacientes⁹⁰.

296. La falta de médicos en las regiones constituye un problema agudo. En algunos distritos de las provincias de Osh, Jalal-Abad, Issyk-Kul y Talas hay menos de 10,0 médicos por cada 10.000 habitantes. Es preocupante que en la estructura por edades de los especialistas en activo predominen las personas en edad de jubilación o de prejubilación. En ese sentido, de acuerdo con datos de 2010, el mayor porcentaje de médicos en edad de jubilación se observa en las provincias de Naryn (36%) e Issyk-Kul (24%)⁹¹.

297. De acuerdo con los resultados de la encuesta integral por muestreo de los hogares que realiza anualmente el Comité Nacional de Estadística, en los últimos cinco años ha tendido a reducirse la proporción de la población sin acceso a los servicios de salud. De ese modo, en 2009 no tenía acceso a esos servicios un 2,8% de la población (en 2005, el 6,5%). La causa fundamental de que la población no pueda aprovechar plenamente los servicios de salud son sus elevados precios, a lo que en las zonas rurales se añade la lejanía de las instituciones de salud⁹².

298. No obstante, como resultado de la aplicación del Programa "Manas Taalimi" se ha observado una mejora en la igualdad de acceso de la población al nivel primario de asistencia medicosanitaria. De conformidad con los resultados de la Encuesta integrada de los hogares en la República Kirguisa, en el período 2001-2010 se redujo considerablemente el número de personas que declararon no haber acudido a las instituciones médicas, aunque necesitaban esa asistencia, por motivos financieros o geográficos. Ese índice se redujo del 11,2% en 2000 al 4,4% en 2009⁹³.

299. Acceso de la población al agua potable. El agua potable ejerce una influencia importante sobre el estado de salud de la población. Desde 2000 está vigente la Ley N° 33, del Agua Potable, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 25 de marzo de 1999. En 2009 el 90,4% de la población tenía acceso al agua potable.

300. Si se examina el acceso de la población al agua potable por regiones, la mejor situación se observa en la ciudad de Bishkek y las provincias de Chuy, Talas, Issyk-Kul, Naryn y Jalal-Abad. Unas 600.000 personas tienen que utilizar el agua de canales de irrigación y de ríos para beber y otras necesidades cotidianas; el 82,7% de la población dispone de agua corriente, pero en el 19,1% de los acueductos se incumplen las normas

⁸⁹ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011, pág. 76.

⁹⁰ *Ibid.*, pág. 109.

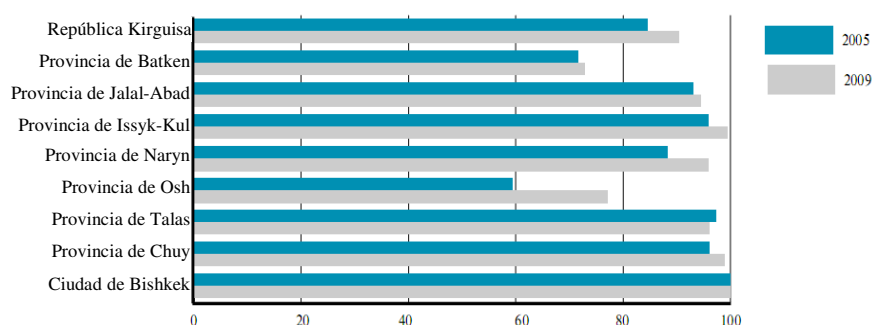
⁹¹ *Idem.*

⁹² Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 95.

⁹³ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011, pág. 26.

higienicosanitarias y no existen suficientes zonas de protección sanitaria, instalaciones de purificación ni plantas de descontaminación⁹⁴.

Acceso de la población al agua potable por territorios (porcentaje)⁹⁵



301. Se trabaja, con apoyo de donaciones de organizaciones internacionales, para aumentar el acceso de la población a agua potable de calidad, proporcionar información sanitaria a los habitantes de zonas rurales y crear las bases de un modo de vida saludable.

302. En ese contexto, el Banco de Desarrollo Asiático otorgó un crédito de 36 millones de dólares de los Estados Unidos para el proyecto "Servicios de infraestructura a nivel de poblado" para 2002-2007, con vistas a restablecer y construir acueductos en 730 aldeas y 7 ciudades de las provincias de Chuy, Osh, Jalal-Abad y Batken, para una población de unos 2 millones de personas. El proyecto "Abastecimiento de agua y servicios de saneamiento en zonas rurales", por valor de 24,5 millones de dólares de los Estados Unidos, financiado con un crédito concedido por el Banco Mundial para el período 2002-2007, se destinó a restaurar y construir acueductos en 270 aldeas. En ese lapso se llevó a cabo la vigilancia estatal sanitaria y epidemiológica sobre la construcción y reconstrucción de 162 instalaciones de abastecimiento de agua, 78 de las cuales se pusieron en explotación⁹⁶.

303. Acceso a condiciones higiénicas y sanitarias adecuadas. Prácticamente no ha cambiado la situación del acceso de la población a condiciones higiénicas y sanitarias adecuadas, a pesar de que ese indicador se ha incrementado en cierta medida (del 23,9% en 2005 al 25,2% en 2009). La población de las provincias de Batken, Talas, Naryn y Jalal-Abad es la más afectada⁹⁷.

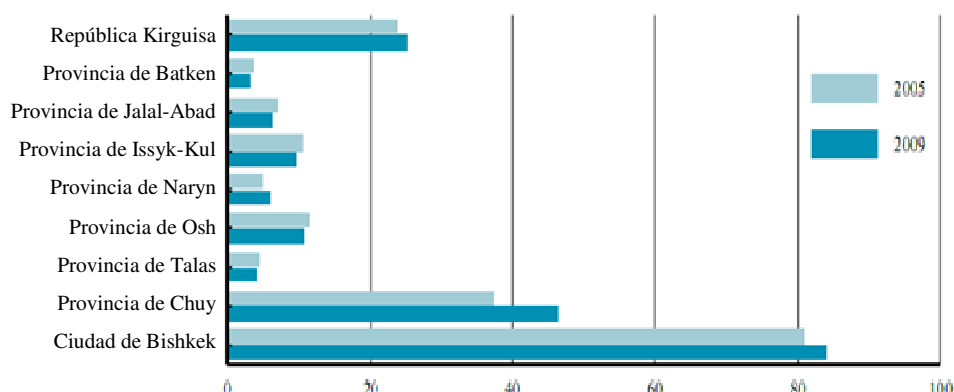
⁹⁴ Servicio de prensa del Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2009. (www.for.kg/ru/news/82434).

⁹⁵ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 96.

⁹⁶ Primer informe nacional de la República Kirguisa sobre la aplicación del documento final del trigésimo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, dedicado a la infancia y el Plan de acción "Un mundo apropiado para los niños", y respuesta del Organismo de Protección del Medio Ambiente y Silvicultura a la solicitud del Ministerio de Relaciones Exteriores, 2007.

⁹⁷ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 96.

Acceso de la población a condiciones higiénicas y sanitarias adecuadas por territorio (porcentaje)



304. Asistencia psiquiátrica en la República Kirguisa⁹⁸. La desfavorable situación socioeconómica del país ha reforzado las tendencias negativas en el estado de la salud mental de la población. A principios de 2010 en la República estaba registrado un total de 1.151,7 enfermos con trastornos mentales por cada 100.000 habitantes. El índice de morbilidad por trastornos mentales era de 111,8 por cada 100.000 habitantes.

305. El Servicio de Salud Mental funciona de conformidad con la Ley N° 60, de Asistencia Psiquiátrica y Garantías de los Derechos de los Ciudadanos durante la Prestación de esa Asistencia, de 17 de junio de 1999, dirigida a hacer valer los derechos de los ciudadanos.

306. El Servicio de Salud Mental en el sistema del Ministerio de Salud está integrado por el Centro de Salud Mental de la República, con 460 camas, el Centro de Salud Mental de la provincia de Osh, con 170 camas, el Centro de Salud Mental de la provincia de Jalal-Abad, con 70 camas, y los Hospitales Psiquiátricos de la República, en la aldea de Chym-Korgon, con 600 camas, y en el poblado de Kyzyl-Zhar, con 325 camas, así como el Hospital Psiquiátrico Infantil de la República, situado en la aldea de Ivanovka, con 40 camas. Se dispone de un total de 1.665 camas.

307. El Centro de Salud Mental de la República presta servicios de psiquiatría, psicoterapia y psicología; no solo es una institución de tratamiento, sino también un centro metodológico y consultivo de todo el Servicio de Salud Mental de Kirguistán.

308. Forman parte del Servicio de psicoterapia el Centro de psicología y psicoterapia de la ciudad de Bishkek, las secciones psicósomáticas con 100 camas y los 2 gabinetes de psicoterapia del Centro de Salud Mental de la República (Centros de Medicina Familiar N° 1 y N° 11), y el Hospital Psiquiátrico de la República, en el poblado de Kyzyl-Zhar.

309. Gracias a una donación proporcionada por la Oficina Regional de la OMS para Europa, destinada a la asistencia médica y psicológica de la población de las regiones meridionales del país, se abrieron los servicios "Doverie", en el Centro de Medicina Familiar de la provincia de Jalal-Abad y "Dialog", en el Hospital Territorial de Osh.

310. Se crearon dos brigadas móviles de asistencia médica y psicológica a la población de las regiones meridionales, con sede en los centros de salud mental de las ciudades de Osh y Jalal-Abad.

⁹⁸ Datos del Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011.

311. Se establecieron secciones de tratamiento psicológico de las adicciones en el Hospital Unificado Provincial de la aldea de Buzhom, provincia de Batken, con 20 camas; el Hospital Territorial de la ciudad de Mayлуу-Suu, con 15 camas, y en la ciudad de Jalal-Abad, en la sección de tratamiento psicológico de las adicciones del Hospital Psiquiátrico de la República del poblado de Kyzyl-Zhar; en la ciudad de Jalal-Abad se abrió en 2007 el Centro de Salud Mental de Jalal-Abad. En el Centro de Salud Mental de la República se puso en funcionamiento un pabellón de día para niños con 20 camas. Se crearon servicios de crisis con 5 a 10 camas cada uno en los hospitales territoriales de los distritos de Uzgen, Toktogul y Zhaiyl.

312. Desde 2000 se ha ido reduciendo planificadamente el número de camas para atención psiquiátrica en los grandes hospitales. Si en 2001 en las grandes instituciones psiquiátricas se disponía de 2.380 camas, ya en 2010 esa cifra se había reducido a 1.665. El número de camas para pacientes de psiquiatría se redujo en el 69%, y el índice de disponibilidad de esas camas es de 3,2 por cada 10.000 habitantes. Paralelamente a esa reducción, se reestructuraron los centros psiquiátricos: se reorganizaron los dispensarios provinciales para el tratamiento psicológico de las adicciones en las ciudades de Naryn, Talas y Karakol mediante la incorporación de camas para pacientes de psiquiatría en los hospitales provinciales unificados.

313. En su conjunto, la creación de secciones de psiquiatría en los hospitales generales de nivel territorial es un paso de avance que contribuye a acercar la asistencia a los lugares de residencia de los pacientes. Esa medida ha permitido reducir drásticamente su período de hospitalización. Se ha ampliado el acceso a otros tipos de asistencia médica: en la mayor parte de los hospitales los pacientes de psiquiatría se realizan el mismo conjunto de exámenes indispensables que los demás enfermos. De ser necesario, reciben asistencia quirúrgica, oftalmológica, ginecológica y de otra índole. En los hospitales territoriales, tienen acceso a todos los medicamentos para el tratamiento de enfermedades somáticas de que dispone el hospital en el marco del Programa de Garantías Estatales⁹⁹.

314. No obstante, las ONG señalan que pese a los progresos generales del sistema, la práctica de las secciones de psiquiatría no es uniforme en los diferentes hospitales. La mejor situación se observa en las secciones de psiquiatría situadas en el bloque central de los hospitales y dentro de otras secciones. En dos hospitales territoriales (ciudades de Isfan y Kyzyl-Kiya) las secciones de psiquiatría se encuentran aisladas¹⁰⁰.

315. Las personas con discapacidad que padecen trastornos mentales reciben asistencia social en los centros hospitalarios psiconeurológicos donde se encuentran internados. Existen siete hogares psiconeurológicos pertenecientes al Ministerio de Protección Social de la Población, a saber: dos para niños, dos para mujeres, uno para hombres y dos mixtos. La Ley de Fundamentos de los Servicios Sociales a la Población en la República Kirguisa, de 2001, garantiza la prestación de servicios sociales de carácter jurídico y la ayuda pecuniaria, así como la adaptación social y la rehabilitación de los ciudadanos que se encuentran en situaciones difíciles. A pesar de lo dispuesto en dicha ley, los "cuidados" fundamentales a las personas con trastornos psíquicos siguen siendo su internamiento de por vida en centros psiconeurológicos¹⁰¹.

316. En la República el personal médico de nivel universitario se forma en cuatro centros de enseñanza superior: la Academia Estatal de Medicina Kirguisa, la Universidad Eslava Kirguisa-Rusa, la Universidad Estatal de Osh y la Universidad Estatal de Issyk-Kul. En las cuatro cátedras de psiquiatría y psicología clínica de esos centros se forman especialistas.

⁹⁹ Supervisión del presupuesto de la atención psiquiátrica en la República Kirguisa; Agrupación social "Salud mental y sociedad", Bishkek, 2009, pág. 35 (<http://www.mhealth.in.kg/projects.html>).

¹⁰⁰ *Ibid.*, pág. 38.

¹⁰¹ *Ibid.*, pág. 40.

Cada año se gradúan entre cinco y seis clínicos, pero en las instituciones psiquiátricas siguen trabajando médicos aislados. Debido a los bajos salarios y la deficiente dotación de equipos y materiales de los hospitales psiquiátricos, los profesionales jóvenes no se sienten atraídos por esas instituciones.

317. Los servicios de psiquiatría adolecen de un déficit de personal. En los últimos años en la República se ha reducido el número de psiquiatras. En ese sentido, a fines de 2008 prestaban servicios 176 psiquiatras (239 en 1999), lo que representaba una tasa de 0,4 por cada 10.000 habitantes (0,5 en 1999). En la mayoría de los Centros de Medicina Familiar de los distritos y ciudades existen plazas de psiquiatra cuya remuneración asciende a solo las tres cuartas partes o la mitad del salario y están cubiertas principalmente por médicos que desempeñan esos puestos como ocupación adicional. No hay psiquiatras en los distritos de Toguz-Torouusk, Chatkal, Bakau-Atin, Chong Alay y Panfilovski, ni en la ciudad de Suliukt.

318. En la actualidad solo está cubierto el 40% de las plantillas de las instituciones psiquiátricas. En la República están cubiertas solamente 13,75 plazas de psiquiatras pediátricos (38 en 1998) y prestan servicios 29 psicólogos clínicos. El servicio de psiquiatría infantil y los psicólogos pediátricos se concentran en las ciudades de Bishkek y Osh; por lo tanto, es insuficiente la labor de detección y registro de los niños con trastornos psicológicos y del habla.

319. En el Centro de Salud Mental de la República funciona el Servicio de protección de los derechos de los pacientes internados en hospitales psiquiátricos, cuyos funcionarios tienen la función permanente de visitar todas las secciones cerradas, entrevistarse con los pacientes y asesorarlos. Las ONG han impartido seminarios de capacitación sobre derechos humanos para psiquiatras y personal médico de nivel medio. Asimismo, velan por el respeto a los derechos de los pacientes durante la asistencia psiquiátrica.

320. La medida más positiva en materia de protección de la salud mental ha sido incluir una serie de sustancias psicotrópicas en el paquete de fármacos previsto en 2006 en el Programa de Garantías Estatales, a fin de ampliar el acceso a la asistencia de las personas con trastornos psíquicos en el nivel primario. A mediados de 2006 esos medicamentos se pusieron al alcance de los pacientes. El paquete de fármacos incluye una serie de medicamentos vitales para las personas que padecen de epilepsia, trastornos afectivos y esquizofrenia paranoidea, o sea, el mismo tipo de pacientes que, debido a su pobreza o a la falta de medicamentos, antes permanecían internados durante muchos años¹⁰².

321. Participación de la sociedad en la planificación, organización y en la prestación y control de la asistencia médica y sanitaria de primer nivel¹⁰³. El programa para reforzar la salud mediante la participación de la población, que comenzó a aplicarse en 2002, se conoce como "Modelo de Dzhumgal" y ha sido reconocido oficialmente por el Ministerio de Salud con el título "Acciones comunitarias para reforzar la salud"¹⁰⁴. Actualmente el programa "Acciones comunitarias para reforzar la salud" se ha ampliado y se aplica en todas las provincias de la República, excepto en seis distritos de la provincia de Jalal-Abad. El Ministerio de Salud ha adoptado este programa como el mecanismo fundamental para movilizar a largo plazo a las comunidades y fortalecer la salud. El programa ofrece a las comunidades locales posibilidades más amplias para resolver problemas de salud prioritarios y contribuye a la creación de comités rurales de salud en todo el país.

¹⁰² *Ibid.*, pág. 33.

¹⁰³ Evaluación del cumplimiento del Programa Nacional de Reforma del Sistema de Salud de la República Kirguisa "Manas Taalimi". Ministerio de Salud de la República Kirguisa, 2011, págs. 36 y 37.

¹⁰⁴ Orden N° 32 del Ministerio de Salud de la República Kirguisa, de 2 de abril de 2008.

322. En la actualidad el modelo de "Acciones comunitarias para reforzar la salud" se ha ampliado y abarca todos los distritos de las provincias de Naryn, Talas, Chuy, Batken, Issyk-Kul y Osh, y dos distritos (Nookan y Bazar-Korgon) de la provincia de Jalal-Abad (con apoyo financiero del Proyecto kirguís-suizo-sueco en materia de salud). El Programa "Acciones comunitarias para reforzar la salud" beneficia a 2,7 millones de personas que viven en zonas rurales, lo que representa el 96% de las aldeas de los distritos piloto y más del 60% de las aldeas de Kirguistán.

323. El eslabón fundamental del modelo de "Acciones comunitarias para reforzar la salud" son los comités rurales de salud, que, con el apoyo de especialistas de los gabinetes de fortalecimiento de la salud y de los Centro de Medicina Familiar, ponen en práctica diversas estrategias sanitarias denominadas "acciones de salud". En ellas participa el personal médico de los Grupos de médicos de familia/Puntos ginecoobstétricos de las aldeas, lo que permite integrar la labor dirigida a fortalecer la salud. Las estrategias sanitarias se elaboran en el Centro de Fortalecimiento de la Salud de la República con el apoyo de diversos asociados internacionales.

324. En el período 2003-2010 los comités rurales de salud, conjuntamente con el personal de atención medicosanitaria de nivel primario, aplicaron "medidas para reforzar la salud" sobre las siguientes cuestiones:

- Utilización de la sal yodada*;
- Hipertensión arterial*;
- Anemia/alimentación*:
 - Cultivo de hortalizas;
 - Correcto almacenamiento de los alimentos;
 - Cría de conejos;
 - Lactancia materna exclusiva;
 - Alimentación adicional;
 - Alimentación durante el embarazo;
 - Alimentación de niños de 0 a 2 años;
- Reducción del consumo de alcohol*;
- Prevención de la brucelosis*;
- Higiene y saneamiento*;
- Desparasitación;
- Salud sexual y reproductiva (VIH/SIDA);
- Infecciones del aparato reproductor*;
- Vacunación;
- Malaria;
- Derechos de los pacientes.

325. Es preciso señalar que de año en año aumenta el número de medidas y se modifica la dirección y el volumen de las actividades que se realizan en el marco del programa "Acciones comunitarias para reforzar la salud". De ese modo, si a fines de 2006 los programas de prevención se extendían a apenas 17 distritos en los que se pusieron en práctica escasamente 8 medidas, solo en 2009 en comunidades rurales de 29 distritos del

país se llevaron a cabo 26 actividades, a saber: 13 campañas sobre diversos aspectos de la prevención de enfermedades, 3 investigaciones para la evaluación de los hogares y la autoevaluación de los comités rurales de salud, 7 controles de las actividades y 3 medidas relacionadas con el programa de alimentos.

326. Los comités rurales de salud han pasado a ser un importante vehículo para transmitir conocimientos a la mayoría de los habitantes de las zonas rurales. En ese sentido, de acuerdo con los resultados de la encuesta a las madres de la provincia de Talas, relacionada con las fuentes de información sobre la ración de alimentos durante la gestación y el período de lactancia materna, el 80% de las embarazadas y el 60% de las madres jóvenes respondieron que habían recibido la información fundamental de los comités rurales de salud.

Artículo 13

327. Legislación y política en materia de educación. De conformidad con el artículo 45 de la Constitución, toda persona tiene derecho a la educación. La enseñanza primaria general es obligatoria. Todos tienen derecho a recibir gratuitamente la enseñanza primaria general y la enseñanza media general en las instituciones públicas de educación. El Estado crea condiciones para que cada persona aprenda el idioma del Estado (kirguís), el idioma oficial (ruso) y un idioma extranjero, desde la enseñanza preescolar hasta la enseñanza media general. El Estado procura desarrollar los centros de enseñanza estatales, municipales y privados.

328. La Ley N° 92, de Educación, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 30 de abril de 2003 (en lo sucesivo Ley de Educación), garantiza la enseñanza en las escuelas primarias generales y básicas generales, que es obligatoria para todos los ciudadanos de la República y gratuita en los centros de enseñanza estatales y municipales. El Estado garantiza el derecho de los ciudadanos a recibir enseñanza media general gratuita en los centros de enseñanza estatales y municipales, de conformidad con las normas estatales de educación.

329. En la República Kirguisa para todos los niveles de la enseñanza básica se establecen normas estatales de educación, en las que se determina el contenido mínimo obligatorio de los principales programas de enseñanza, el volumen máximo de carga lectiva de los alumnos, los requisitos relativos al nivel de preparación del egresado y los formularios de los documentos donde se certifica que el estudiante ha cursado con éxito los programas de enseñanza impartidos.

330. Los centros docentes de todo tipo, con independencia del método de enseñanza y el régimen de propiedad, tienen la obligación de cumplir las normas estatales de educación para los principales programas de enseñanza.

331. El sistema de educación de la República Kirguisa incluye:

- La enseñanza básica general obligatoria y gratuita;
- La enseñanza media general gratuita y accesible a todos;
- La enseñanza profesional elemental gratuita;
- La enseñanza media profesional gratuita, mediante concurso;
- La enseñanza superior profesional;
- La enseñanza profesional de posgrado.

332. Los ciudadanos pueden estudiar en todos los niveles mencionados, en instituciones de enseñanza públicas, con arreglo a las necesidades del Estado y las normas de educación, si acceden por primera vez al nivel de enseñanza dado.

333. Los centros de enseñanza superior forman personal tanto para atender las necesidades del Estado, con financiación procedente del presupuesto de la República (local), como mediante contratos con personas físicas y jurídicas mediante el pago del valor de la formación (Reglamento de los Centros de Enseñanza Superior Profesional de la República Kirguisa, aprobado en virtud de la resolución gubernamental N° 53, de 3 de febrero de 2004). El Gobierno de la República Kirguisa determina el número de estudiantes que se admiten con cargo a los recursos del Estado y la lista de especialidades.

334. Las instituciones de enseñanza pública primaria, media profesional y superior profesional están facultadas para impartir, además de los cursos financiados por la entidad que las instituyó y en el marco de las normas establecidas, cursos de formación y recalificación de personal calificado (obreros y empleados) y de técnicos del nivel de enseñanza correspondiente, mediante contratos con personas físicas y/o jurídicas, que deberán abonar el valor de la formación (Ley de Educación, art. 44).

335. En las instituciones de enseñanza de la República estudian conjuntamente personas de ambos sexos de cualquier edad, por los mismos programas y libros de texto.

336. En la República Kirguisa la educación es laica e independiente de las instituciones políticas y religiosas.

337. Nivel de instrucción de la población¹⁰⁵. El censo de población de 2009 arrojó que la población de Kirguistán poseía un nivel educacional bastante alto. Si bien en 1999 el nivel de alfabetización de la población era del 98,7%, ya en 2009 esa proporción se elevó al 99,2%.

338. El 16% de la población de 15 o más años poseía educación superior terminada o parcial; el 7,1%, media profesional; el 58%, educación media general terminada y el 11,9%, educación general básica (de 8 a 9 grados). Solamente el 5,4% de la población tenía nivel de educación primaria; el 1,7% no había alcanzado ese nivel, y de ese porcentaje eran analfabetas 28.400 personas, o sea, el 0,8% de la población adulta de la República (1,3% según el censo de 1999), incluido un índice de 0,3% de analfabetismo en las ciudades y del 0,9% en las zonas rurales. Casi el 70% de los analfabetos eran personas de más de 55 años, en comparación con el 82% registrado en el censo de 1999.

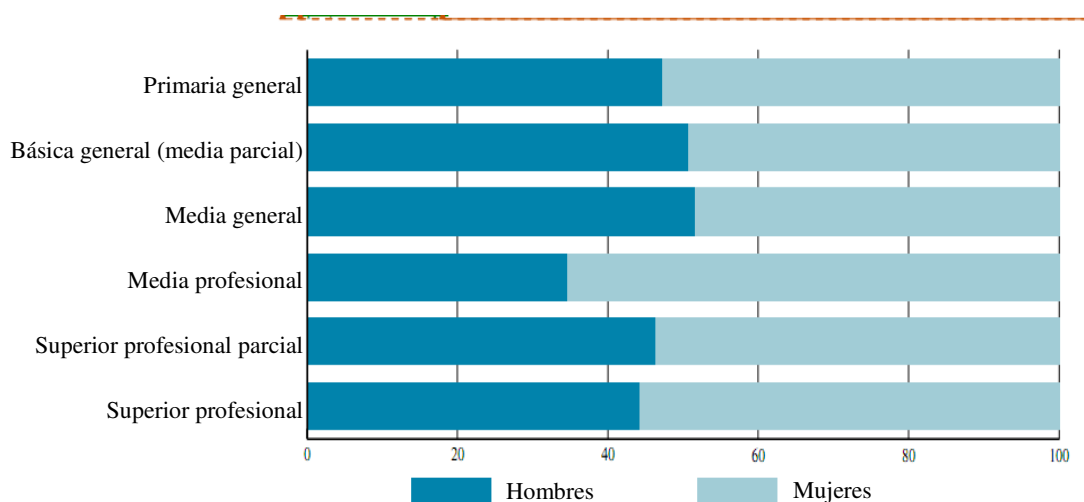
339. Con arreglo a los datos de las investigaciones realizadas en 2006 en 57 países por el Programa Internacional de Evaluación de los Alumnos (PISA), en la República Kirguisa sigue siendo bajo el nivel de alfabetización funcional. Como promedio, entre los estudiantes de 15 años no alcanza el nivel mínimo de conocimientos de lectura más del 88% y de matemáticas, el 89%. Los investigadores consideran que el alto índice de ausentismo escolar conlleva resultados académicos insatisfactorios¹⁰⁶.

340. El censo de población de 2009 sacó a la luz diferencias sustanciales en el nivel educacional entre hombres y mujeres. El índice de analfabetismo de las mujeres duplica al de los hombres. Al mismo tiempo, la proporción de mujeres con nivel superior terminado o parcial era del 17,2%, mientras que la de hombres representaba el 14,7%. El número de mujeres con formación media profesional superaba en 1,9 veces la cifra de hombres.

¹⁰⁵ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010.

¹⁰⁶ Investigación nacional sobre la pobreza entre los niños y las desigualdades en la República Kirguisa, UNICEF, Bishkek, 2009.

**Correlación del nivel educacional entre hombres y mujeres de 15 o más años
(porcentaje del total)**



341. La infraestructura del sistema de educación de la República consta de¹⁰⁷:

- 503 instituciones preescolares;
- 2.191 escuelas de enseñanza general (incluidas 2.112 escuelas generales; 55 escuelas de propiedad mixta estatal/privada y privada; 25 centros de enseñanza subordinados a la República);
- 109 centros de enseñanza elemental profesional;
- 90 centros de enseñanza media profesional;
- 50 centros de enseñanza superior profesional.

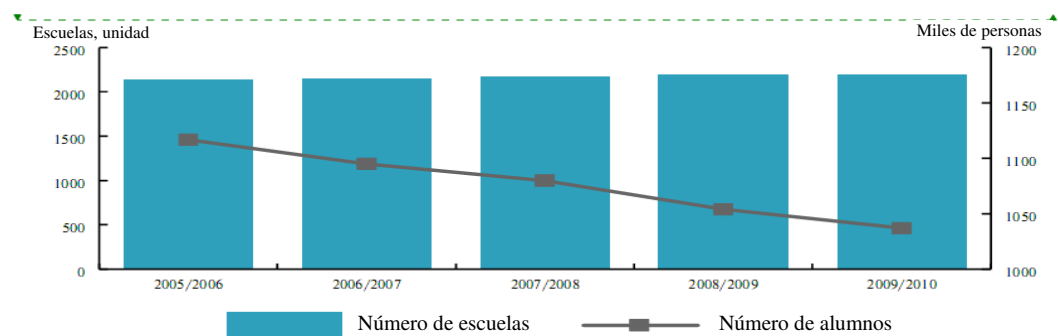
342. Enseñanza preescolar. La información figura en los informes periódicos tercero y cuarto combinados de la República Kirguisa, presentados al Comité de Derechos del Niño en 2010.

343. Enseñanza escolar¹⁰⁸. La enseñanza escolar es el eslabón fundamental del sistema de educación y consta de tres niveles, a saber: primario general, básico general y medio (completo) general.

¹⁰⁷ Datos del Ministerio de Educación y Ciencia de la República Kirguisa: documento de salida N° 14-025/3943, 3951 de 9 de junio de 2011.

¹⁰⁸ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 40.

Escuelas de enseñanza general diurnas y número de alumnos en ellas



344. Además de las escuelas generales, existen escuelas donde se estudian algunas asignaturas con mayor profundidad, como los *gimnasios* y liceos, entre otras. Actualmente funcionan 325 escuelas de ese tipo (en comparación con 311 en el año escolar 2005/06), con una matrícula total de 227.000 alumnos.

345. Si se comparan los datos sobre el número de escuelas de enseñanza media por idioma de la enseñanza, se observa que en el período 1991-2011 su cifra en el país aumentó de 1.764 a 2.191. En ese contexto, la cantidad de escuelas en que se imparte la enseñanza en kirguís aumentó de 1.121 a 1.379 y en uzbeko, de 116 a 137. El número de escuelas de enseñanza en ruso se redujo de 187 a 162, y en tayiko, se mantuvo la misma cifra de 2 escuelas. Se incrementó de 338 a 431 el número de escuelas en que la enseñanza se imparte en más de un idioma, como en kirguís y ruso, kirguís y uzbeko y kirguís, ruso y uzbeko¹⁰⁹.

346. Las medidas encaminadas a construir nuevas escuelas no han repercutido en un aumento considerable de las plazas escolares ni en la mejora de las condiciones de enseñanza de la mayoría de los alumnos. En las escuelas públicas se siguen impartiendo clases en varias sesiones, y la modalidad más generalizada es la doble sesión. En 2009 estudiaba en la primera sesión un 64% de la matrícula total, y en la segunda, el 35%.

347. En el último lustro no se modificó sustancialmente el número de estudiantes que abandonaron la escuela durante el año escolar y el período estival. En su mayor parte (el 75,5%) se trata de niños que se trasladaron a otras escuelas de enseñanza general. Siguen a este grupo los niños que emigraron de la República, los que ingresaron en cursos diurnos de centros de enseñanza media profesional y escuelas de enseñanza profesional elemental y los que comenzaron a trabajar.

348. El índice de abandono escolar entre los alumnos de décimo y undécimo grados se debe a que, por necesidades económicas, cada vez es mayor el número de adolescentes y jóvenes que deben obtener una profesión a edad más temprana. Para los alumnos de centros de enseñanza profesional elemental (liceos y escuelas profesionales, entre otros) el Estado prevé facilidades, como estipendios, albergue y alimentación. En los cursos impartidos por los programas de la enseñanza profesional se admite no solo a graduados de la educación básica general o media general, sino también a quienes no han alcanzado ese nivel de instrucción. Parte de los alumnos que abandonaron las escuelas se forma en cursos breves con vistas a prepararse para ingresar cuanto antes en el mercado de trabajo. En comparación con 2005, en 2009 aumentó en el 50% el número de alumnos que abandonaron las escuelas para trabajar en la empresa familiar o por cuenta propia.

¹⁰⁹ Proyecto de Marco de la política étnica y consolidación de la sociedad de la República Kirguisa. Plan de acción hasta 2015.

349. Enseñanza profesional elemental¹¹⁰. En 2009 funcionaban en la República 109 escuelas de enseñanza profesional elemental con una matrícula de 31.000 alumnos. Cada año, unos 13.000 alumnos de ese nivel obtienen una profesión y, además, una certificación de estudios de enseñanza media.

350. Los graduados de las escuelas de enseñanza profesional elemental obtienen una calificación, principalmente como electricistas, mecánicos, cerrajeros, técnicos en soldadura eléctrica y a gas, sastres, chóferes, carpinteros, cocineros, y otras, cuya demanda se ha incrementado en los últimos años. En general, en 2009 el número de trabajadores calificados egresados de liceos (escuelas profesionales) aumentó en 32% en comparación con 2005.

351. Enseñanza media profesional¹¹¹. La formación y recalificación de técnicos de nivel medio se realiza en centros de enseñanza media profesional de diverso perfil (escuelas, colegios y centros tecnológicos, entre otros).

352. En los cursos de la enseñanza media profesional se admite a graduados de la enseñanza general básica o media. A diferencia de los egresados de las escuelas de enseñanza profesional elemental, los graduados de la enseñanza media profesional se forman en especialidades de ciencias naturales, de humanidades, sociales y técnicas en las esferas de la educación, la salud, la economía y la administración, los servicios, la agricultura y la piscicultura, entre otras.

353. En 2009, en comparación con 2005, aumentó en 1,9 veces el número de técnicos de nivel medio.

354. En el último lustro aumentó en 1,4 veces la cifra de centros de enseñanza media profesional, incluidos los privados, cuyo número se cuadruplicó; en 2009, el índice de alumnos de esos centros por cada 10.000 habitantes ascendió a 116 en comparación con 69 en 2005. A comienzos del año escolar 2009/10 el número de estudiantes que estudiaban con cargo al presupuesto en la totalidad de esos centros de enseñanza representaba el 26%, de ellos, estudiaba en centros estatales el 29%.

355. El aumento del número de estudiantes (en más del 67%) y la ampliación de la red de centros de enseñanza media profesional fue resultado de la apertura de centros de enseñanza públicos y privados en distintas regiones y en la capital de la República. Las especialidades más solicitadas en el año escolar 2009/10 fueron economía y administración, en las que se matriculó un 29% de los alumnos admitidos; salud, 20%; humanidades y sociología, 10%; y educación, 9%.

356. Enseñanza superior profesional¹¹². El sistema de enseñanza superior profesional de la República, que garantiza la formación de especialistas de diverso nivel de calificación y personal científico y pedagógico en universidades, academias, institutos y colegios universitarios, no experimentó cambios de importancia en el último lustro. En ese período apenas se modificó el índice de estudiantes de los centros de enseñanza superior profesional por cada 10.000 habitantes. A principios del año escolar 2009/10 más del 12% de los estudiantes cursaba estudios con cargo al presupuesto del Estado.

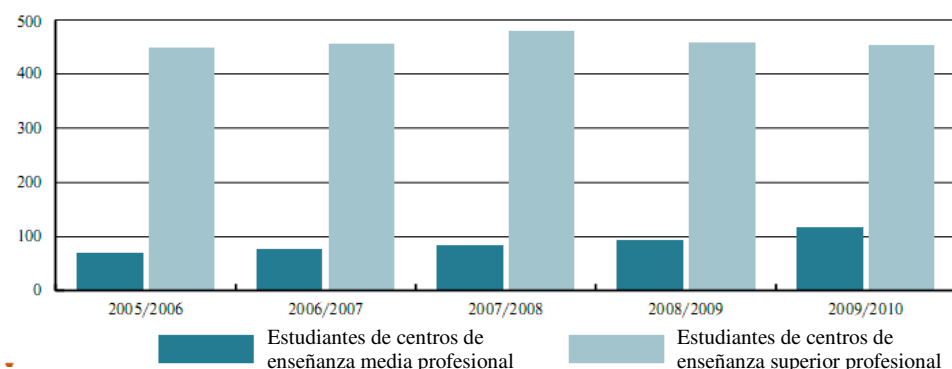
357. En el año escolar 2009/10, un 41% de los centros de enseñanza superior profesional estaba constituido por centros privados y en ellos estudiaba más del 11% de los estudiantes de ese nivel.

¹¹⁰ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 42.

¹¹¹ *Ibid.*, pág. 43.

¹¹² *Ibid.*, pág. 44.

Número de estudiantes de los centros de enseñanza media profesional y superior profesional (a comienzos del año escolar, por cada 10.000 habitantes)



358. El incremento de la matrícula y la ampliación de la red de centros de enseñanza superior profesional fue resultado principalmente de la creación de centros de enseñanza públicos y privados en todas las provincias de la República, así como de numerosas filiales y departamentos de los centros de enseñanza superior profesional, donde estudia más de la tercera parte del alumnado. Al mismo tiempo, en comparación con el año escolar 2005/06, en 2009/10 se redujo en 25% la admisión de estudiantes en los centros de enseñanza superior profesional.

359. Personal pedagógico¹¹³. El personal pedagógico desempeña un papel especial en la aplicación de las reformas y medidas encaminadas a aumentar la eficacia del sistema de educación de la República y mejorar los resultados de la enseñanza.

360. En los últimos años se ha observado una tendencia al aumento del número de educadores en los centros preescolares. Ese incremento es considerablemente superior en los centros preescolares privados (en 4,2 veces en comparación con 2005) que en los públicos (17%). A fines de 2009 en los centros preescolares de la República prestaban servicios 4.000 pedagogos, lo que representaba un aumento del 22% en comparación con 2005. Esa cifra incluía a directores, metodólogos, educadores, instructores de música, especialistas en discapacidades, logopedas y otros docentes. De ellos, más del 53% poseía formación universitaria y el 33%, media profesional.

361. En cuanto al personal pedagógico de las escuelas de enseñanza general, se observó una reducción del 4% en comparación con 2005, incluidas las escuelas públicas, donde esa disminución fue del 5%. Al mismo tiempo, en ese período el personal pedagógico de las escuelas privadas aumentó en 13%. Durante la investigación simultánea sobre la situación de los materiales, dispositivos técnicos y equipos de las escuelas de enseñanza general, realizada en el año escolar 2007/08 por los órganos de estadística del Estado, se observó que en las escuelas de enseñanza general estaba cubierto el 95% de las necesidades de personal pedagógico. La mayor escasez de maestros se experimentaba en la enseñanza de idiomas extranjeros, matemáticas, lengua y literatura rusas, física y fundamentos de la informática y la computación. En las escuelas incluidas en la investigación un 34% de los maestros tiene menos de 35 años.

362. Con vistas a resolver el problema del personal pedagógico para las escuelas, el Ministerio de Educación y Ciencia ejecuta el programa "Bolsa de maestros jóvenes". En el marco de ese programa se enviaron a escuelas de regiones montañosas remotas 200

¹¹³ *Ibid.*, pág. 46.

profesionales jóvenes en 2004, 300 en 2005, 700 en 2006, 700 en 2007, 600 en 2008 y 500 en 2009¹¹⁴.

363. Sistema de remuneración del personal pedagógico¹¹⁵. El antiguo sistema de remuneración del personal pedagógico, que se basaba en la Escala Salarial Única no se ajustaba a las necesidades actuales, pues no se vinculaba al resultado final. Por esa razón en 2011 se reformó el sistema de pago del personal de la educación.

364. A fin de mejorar la remuneración del personal de la educación, estimularlo materialmente y crear condiciones para aumentar la eficacia y calidad de la labor pedagógica, se adoptó la resolución gubernamental N° 18, relativa a la introducción de nuevas condiciones para la remuneración laboral del personal de los centros de enseñanza, de 19 de enero de 2011, de conformidad con la cual, a partir del 1 de mayo de 2011, se aplicó un nuevo sistema de pago por hora para los maestros de centros de enseñanza general, educadores de centros de enseñanza preescolar, escuelas internas de todo tipo y denominación, y profesores de centros de enseñanza profesional elemental.

365. El nuevo sistema salarial consta de pagos garantizados, de compensación y de incentivo.

366. El salario garantizado incluye el salario del personal pedagógico de los centros docentes y el sueldo correspondiente al cargo del personal administrativo y de gestión, pedagógico auxiliar y económico; por su parte, en el salario (sueldo) está presente la totalidad de las primas y los pagos suplementarios, excepto los de compensación y de incentivo.

367. Constituyen pagos de compensación los pagos suplementarios al salario del personal de los centros de educación situados en zonas de alta montaña y zonas remotas, primas por condiciones nocivas o peligrosas, trabajo nocturno, en días festivos y feriados, así como pagos suplementarios por el desempeño de más de un cargo o profesión, la ampliación de la zona de los servicios y el aumento del contenido de trabajo. Los pagos de incentivo son los pagos suplementarios por los resultados y la calidad del trabajo e iniciativas creadoras y profesionales, así como primas por grados y títulos científicos.

368. Con vistas a determinar la parte del salario correspondiente al incentivo, se han elaborado criterios para evaluar el rendimiento y la calidad del trabajo que permiten calcular el coeficiente de participación laboral por tipo de institución de enseñanza y categoría del personal (de dirección, pedagógico, administrativo y pedagógico auxiliar).

369. De conformidad con el párrafo 32 de la Ley de Educación, el salario del maestro no debe ser inferior al salario medio del país, que asciende a 8.185 som. Como resultado de la reforma del sistema de remuneración, con todos los tipos de pagos suplementarios, un maestro joven recibirá más de 5.000 som; es decir, con la introducción del pago por hora el aumento correspondiente será de 5.900 a 9.000 som.

370. Proporción de gastos del presupuesto estatal en educación¹¹⁶. En el último lustro se ha destinado a la educación una parte bastante considerable de los gastos del presupuesto de la República, como promedio del 22% al 26%. Sin embargo, si bien en el bienio 2006-2007 se observaba un crecimiento estable, en los dos años posteriores tuvo lugar una reducción.

¹¹⁴ Informes periódicos tercero y cuarto combinados de la República Kirguisa al Comité de Derechos del Niño.

¹¹⁵ Respuesta N° 14-025/3943, 3951 del Ministerio de Educación y Ciencia de la República Kirguisa de 9 de junio de 2011.

¹¹⁶ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 48.

La mayor parte, o sea, más del 52% de los recursos para la educación, se destina a la enseñanza general (primaria, básica y media (completa)).

Gastos del presupuesto estatal en educación¹¹⁷

	2005	2006	2007	2008	2009
Gastos en educación, millones de som	4 917,6	6 315,8	9 176,5	1 116,3	12 541,0
Porcentaje del PIB	4,9	5,5	6,5	6,0	6,2
Porcentaje de los gastos totales	24,4	25	21,5	25,3	23,6

371. Desarrollo de la educación inclusiva¹¹⁸. En el sistema de educación se prevé que los niños tengan acceso a la educación, teniendo en cuenta el nivel y las particularidades de su desarrollo. En 2006 en el país funcionaban 20 centros de enseñanza general especializados para niños con deficiencias en su desarrollo intelectual y físico, 14 de ellos internos. En esos centros estudian y se educan 3.800 niños y adolescentes con trastornos en su desarrollo psicofísico. En comparación con 2002, en 2006 aumentó considerablemente el número de niños con necesidades especiales que estudiaban en escuelas generales, en el marco de los programas de educación inclusiva.

372. En 2007 existían en la República 602 instituciones de enseñanza que aplicaban los principios de la educación inclusiva. Actualmente estudian en esa modalidad 2.903 niños con necesidades especiales.

<i>Año</i>	<i>Número de escuelas que aplican los principios de la educación inclusiva</i>	<i>Niños con trastornos del desarrollo que estudian en esas escuelas</i>
1999	10	18
2000	49	76
2001	142	600
2002	420	917
2006	501	1 400
2007	602	2 903

373. El Ministerio de Educación y Ciencia ha creado el Centro de información de la educación inclusiva en las instalaciones del Centro Interprovincial de Consultas Psicomédico-Pedagógicas.

374. En la Academia de Medicina, la Academia de Artes, la Universidad Nacional Kirguisa y la Universidad de Humanidades de Bishkek se ha puesto en práctica un programa de educación inclusiva para niños con necesidades especiales¹¹⁹. En las escuelas de música, el Conservatorio y el Instituto de Artes ingresan fuera de concurso niños con trastornos visuales que tienen dotes para la música. En el internado de enseñanza media para niños ciegos de la República se ha abierto un curso de conocimientos avanzados en la especialidad de masajista para alumnos de octavo a undécimo grados.

375. Modalidad de enseñanza vespertina y educación de adultos. Se amplía la red de instituciones de educación diurnas, en las que se han creado aulas de enseñanza vespertina para más de 2.000 niños. En diversas provincias de la República las escuelas vespertinas se

¹¹⁷ Datos del Ministerio de Finanzas de la República Kirguisa, 2011.

¹¹⁸ Datos del Ministerio de Educación de la República Kirguisa, 2007.

¹¹⁹ *Idem.*

han transformado en liceos técnicos o centros de formación, donde, además de los conocimientos escolares, los alumnos pueden obtener, un oficio (ciudades de Bishkek, Kara-Balta, Kant y aldea de Sokuluk). Según datos de 2007, para asegurar el acceso a la educación, en el país funcionan 7 escuelas vespertinas de enseñanza general y 108 aulas vespertinas (por encuentros) en escuelas diurnas. La modalidad de enseñanza vespertina (por encuentros) se extiende a 2.850 niños¹²⁰.

376. En 2006 en todas las provincias de la República Kirguisa funcionaban 11 centros de educación de adultos, donde recibían clases grupos específicos de personas: madres solteras, embarazadas, pensionados y desempleados¹²¹.

Artículo 14

377. Enseñanza gratuita. De conformidad con el artículo 45 de la Constitución y la Ley de Educación, la enseñanza básica general es obligatoria y gratuita y toda persona tiene derecho a recibirla en los centros de enseñanza estatales y municipales. Todo ciudadano tiene derecho a recibir educación, ya sea de forma gratuita o mediante pago.

378. La enseñanza gratuita de los estudiantes se hace efectiva mediante la financiación presupuestaria de los centros de enseñanza públicos, el pago de los servicios educacionales que prestan esos centros con los recursos del presupuesto o el otorgamiento de becas estatales.

379. La legislación permite la creación de centros de enseñanza privados que, debido al sistema existente y al elevado precio de sus servicios, no están al alcance de la mayor parte de la población del país.

Artículo 15

380. Legislación y política en el ámbito de la cultura. En la República Kirguisa existen garantías constitucionales en la esfera de la cultura. En ese sentido, el artículo 49 de la Constitución garantiza a cada persona la libertad para la creación literaria, artística, científica, técnica y de otra índole, así como para el magisterio. Toda persona tiene derecho a participar en la vida cultural y acceder a los valores de la cultura. El Estado preserva los monumentos históricos y otros objetos del patrimonio cultural. La ley protege la propiedad intelectual.

381. En la Constitución (arts. 31 a 33) se establecen las garantías de la libertad de pensamiento y opinión, el derecho a la libertad de conciencia y de religión, y el derecho a recibir, guardar y utilizar libremente información, que permiten gozar plenamente de los derechos en la esfera de la cultura y la ciencia.

382. Los problemas relativos al desarrollo de la cultura y de la ciencia, a la política estatal en esa esfera y a las relaciones sociales que surgen en ese contexto se regulan en la Ley N° 119, de la Cultura, aprobada por el Zhogorku Kenesh el 7 de abril de 2009, la Ley N° 1485-XII, de la Ciencia y los Fundamentos de la Política Científica-Técnica, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 15 de abril de 1994, y en otros instrumentos jurídicos y normativos. En 2009 se aprobó una nueva redacción de la Ley de la Cultura. Esa medida obedeció a que la Ley de la Cultura aprobada en 1992 no se ajustaba del todo a la realidad

¹²⁰ *Idem.*

¹²¹ Primer informe nacional de la República Kirguisa sobre la aplicación del documento final del trigésimo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, dedicado a la infancia y el Plan de acción "Un mundo apropiado para los niños".

socioeconómica ni contenía disposiciones suficientes para regular los procesos culturales que tenían lugar en la República.

383. El Gobierno de la República Kirguisa llevó a cabo el programa específico Desarrollo y Preservación de la Cultura y las Artes de la República Kirguisa "Madaniyat" (1997-2000), aprobado en virtud de la resolución gubernamental N° 473, de 14 de octubre de 1996, el Programa Estatal de Desarrollo de la Cultura y las Artes para el período 2001-2005 y el Programa Nacional de Desarrollo de la Cultura y las Artes en la República Kirguisa hasta 2010, aprobado por la resolución gubernamental N° 592, de 23 de octubre de 2008.

384. Con vistas a preservar el patrimonio cultural y garantizar los derechos que asisten a toda persona a participar en la vida cultural de la República, en el período que abarca el informe el Zhogorku Kenesh adoptó las siguientes leyes: Ley N° 83, de la Copia Obligatoria de los Documentos, de 22 de noviembre de 1997; Ley N° 145, de la Bibliotecología, de 16 de noviembre de 1998; Ley N° 91, de Preservación y Utilización del Patrimonio Histórico-Cultural, de 26 de julio de 1999; y Ley N° 37, de los Museos y el Fondo Museológico, de 5 de febrero de 2000. La República Kirguisa ha ratificado los siguientes instrumentos internacionales: Convención para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado, de 14 de mayo de 1954; Convención Sobre las Medidas que Deben Adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, la Exportación y la Transferencia de Propiedad Ilícitas de Bienes Culturales, de 17 de noviembre de 1970, y la Convención sobre los Bienes Culturales Robados o Exportados Ilícitamente, de 24 de junio de 1995.

385. En la actualidad el Ministerio de Cultura y Turismo prepara el proyecto de programa estatal "Cultura de Kirguistán" para el período 2011-2013.

386. Se han elaborado y distribuido a los ministerios para su concertación los siguientes proyectos de resoluciones gubernamentales:

- "Actividades centralizadas en la esfera de la cultura, las artes y la información financiadas con cargo al presupuesto de la República";
- "Aprobación de los requisitos relativos a la calificación del personal de la cultura, las artes, la información y la cinematografía";
- "Primas por antigüedad para el personal de organizaciones e instituciones del sistema de la cultura, las artes y la información".

387. Asimismo, se han elaborado los proyectos de leyes de la actividad editorial, de la televisión y la radiodifusión, del Consejo nacional de la República Kirguisa para la televisión y la radiodifusión, y de la escritura kirguisa antigua. Todos los proyectos de ley ya están a disposición de la sociedad para someterlos a un amplio debate¹²².

388. En los instrumentos jurídicos y normativos vigentes se regula todo el procedimiento de colaboración internacional de los sujetos de la actividad científica de la República con los socios extranjeros. No existe ninguna restricción severa para la actividad científica ni la difusión de sus resultados, excepto en los casos en que las investigaciones y sus resultados constituyan secreto de Estado.

389. Financiación del desarrollo de la cultura. La esfera de la cultura se financia siempre de forma residual. En 2008 y 2009 los gastos totales de financiación de la cultura representaron el 0,9% de los gastos totales del presupuesto de la República, aunque con arreglo a la Ley de la Cultura debían ascender al 3%.

¹²² Datos del Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa (www.minculture.gov.kg).

390. En el período que abarca el informe se adoptaron nuevos instrumentos normativos (Ley N° 119, de la Cultura, de 7 de abril de 2009, entre otros) y programas específicos para regular la actividad en esa esfera y asegurar su posterior desarrollo. Sin embargo, la insuficiente financiación de las necesidades de la cultura no permitió que se ejerciera una influencia sustancial sobre su desarrollo.

391. Sigue ensanchándose el abismo entre las necesidades culturales de la sociedad y las posibilidades para satisfacerlas, debido a la falta de recursos materiales y técnicos de las instituciones de la cultura y las artes. Es alarmante la reducción de los fondos bibliográficos de las bibliotecas y su deterioro y envejecimiento por falta de mantenimiento. Los equipos están desgastados y el mobiliario, inservible. Los edificios y locales de las instituciones culturales necesitan reparación.

392. Potencial de recursos humanos¹²³. En el sistema de educación de la esfera de la cultura continúan formándose los profesionales de la cultura y las artes. En la República funcionan los siguientes centros de enseñanza de la cultura y las artes, que se subordinan al Ministerio de Cultura y Turismo:

- Dos centros de estudios superiores (el Conservatorio Nacional Kirguís y el Instituto Estatal Kirguís de Arte B. Beishenalieva);
- Ocho centros de enseñanza media profesional (Escuela Estatal de Música de Kirguistán M. Kurenkeev; Escuela Estatal de Arte de Kirguistán S. A. Chuikov; Escuela de Coreografía Ch. Bazarbaev, de Bishkek; Escuela de Teatro adscrita al Teatro Dramático Nacional T. Abdumomunov; Escuela Estatal de Música Niyazala, de Osh; Escuela de Música Y. Tumanov, de Karakol; Instituto de Enseñanza Media de la Cultura de Tokmok e Instituto Barp de Enseñanza Media de la Cultura, de Jalal-Abad.

393. Además de los centros de enseñanza superior y media profesional mencionados, en la República funcionan 73 escuelas de música, 3 escuelas de pintura y 11 escuelas de arte para niños, así como la Escuela-Internado Especial de Música de la República M. Abdraev; o sea, en la esfera de la cultura hay un total de 88 escuelas especializadas para niños.

394. Teatros y organizaciones de conciertos¹²⁴. En la actualidad en la República existen 21 teatros profesionales, 4 de los cuales se inauguraron en los últimos cinco años. Del total, se encuentran en la ciudad de Bishkek 8 teatros; en la provincia de Jalal-Abad, 2; en la ciudad de Osh, 3; en la provincia de Osh, 3; en la provincia de Naryn, 2; y en las provincias de Batken, Issyk-Kul y Talas, 1 respectivamente. A fines de 2009 en la República había 6 organizaciones de conciertos, 3 de ellas pertenecientes a la sociedad filarmónica.

395. En 2009 los colectivos teatrales ofrecieron 1.312 espectáculos y funciones, lo que representa un aumento del 21% en comparación con 2005. Los colectivos más populares son el Teatro Estatal Académico Dramático Ruso, el Teatro Dramático Musical Uzbeko, el Teatro Dramático Kirguís de Osh y el Teatro Dramático Nacional Kirguís.

396. En 2009 se realizaron 495 conciertos de agrupaciones e intérpretes, con lo que prácticamente se mantuvo el nivel alcanzado en 2005. Los conciertos de mayor éxito fueron los de la Filarmónica Nacional Estatal de Kirguistán, en la ciudad de Bishkek.

397. Cines¹²⁵. En el último lustro el número de instalaciones de cine fijas disminuyó de 64 a 22. En las zonas rurales esa cifra se redujo en 18 veces. La cantidad de plazas en salas

¹²³ Datos del Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa, 2007.

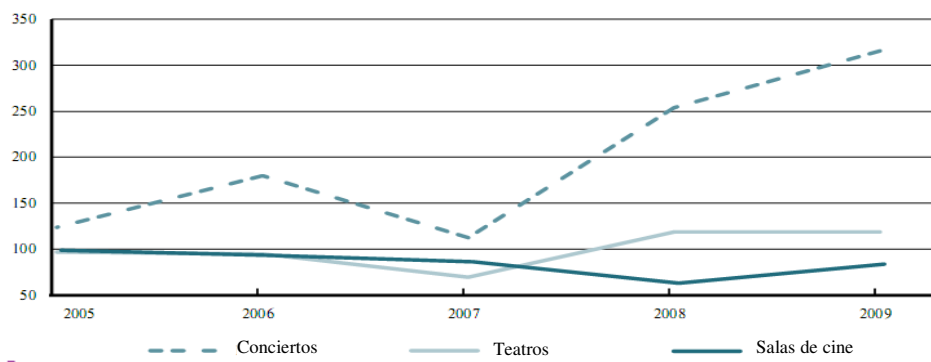
¹²⁴ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 132.

¹²⁵ *Ibid.*, pág. 133.

de cine decreció en 1,8 veces y la de asistentes, en el 18%. El mayor número de cines se encuentra en las provincias de Osh (5) y Chuy (4), así como en la ciudad de Bishkek (4).

398. Asistencia a las instituciones dedicadas a la cultura y las artes. En comparación con 2005, en 2009 aumentó el número de asistentes a teatros y conciertos y disminuyó la cifra de espectadores de cine.

Número de asistentes a instituciones de la cultura y las artes



399. Bibliotecas para el público en general. En la República Kirguisa existe una red ramificada de bibliotecas de diverso tipo y perfil. Además de las bibliotecas para el público en general (públicas), existen las bibliotecas de las escuelas, centros de enseñanza media y superior, bibliotecas médicas, técnicas y agrícolas, así como las pertenecientes a la Academia Nacional de Ciencias.

400. En el último quinquenio en la República se crearon 18 nuevas bibliotecas para el público en general, con lo que su número ascendió a 1.054. La mayor cantidad de bibliotecas se encuentra en las provincias de Chuy (213), Jalal-Abad (192) y Osh (176). En las zonas rurales el número de bibliotecas disminuyó de 911 en 2005 a 875 en 2009¹²⁶.

401. En 2009 utilizaron las bibliotecas (excepto las escolares) 1.076.000 personas (1.108.000 en 2005). Como promedio una biblioteca puede poner 18.000 libros, folletos y revistas a disposición de sus lectores. Además de los servicios tradicionales, las bibliotecas prestan servicios de Internet. Más de la mitad de los usuarios de las bibliotecas son mujeres¹²⁷.

402. El mayor número de usuarios de bibliotecas se registra en la ciudad de Bishkek (234.000) y en las provincias de Jalal-Abad (171.000) y Osh (140.000).

403. En el último lustro apenas se modificó el fondo bibliotecario de la República; se ofrecen a los lectores más de 19 millones de ejemplares de publicaciones. El mayor volumen se encuentra en la capital, que posee más del 37% del fondo bibliotecario de la República¹²⁸.

404. El problema de la reposición de los fondos podría resolverse en gran medida mediante la conexión de las bibliotecas a las redes informáticas automatizadas. Lamentablemente, el problema de la computadorización sigue siendo uno de los más agudos y acuciantes, pues la población no tiene la posibilidad de acceder a las bases de información de la República ni foráneas¹²⁹.

¹²⁶ *Ibid.*, pág. 135.

¹²⁷ *Idem.*

¹²⁸ *Idem.*

¹²⁹ Datos del Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa, 2007.

405. En virtud de la resolución gubernamental N° 629, de 18 de agosto de 2004, se aprobó el Convenio de Cooperación en la Esfera de la Bibliotecología entre los Estados miembros de la Comunidad Económica Euroasiática, suscrito en Moscú el 28 de octubre de 2003; asimismo, por la resolución gubernamental N° 688, de 13 de septiembre de 2004, se aprobó el Marco del Desarrollo de la Bibliotecología en la República Kirguisa hasta 2010.

406. La actividad bibliotecaria se desarrolla fundamentalmente con apoyo de organizaciones internacionales. Las bibliotecas desarrollan una labor encaminada a crear recursos de información jurídica y ponerlos al alcance de los ciudadanos de la República. En tres provincias (Issyk-Kul, Naryn y Talas) se han creado pequeños centros de información en las bibliotecas provinciales. En la Biblioteca Nacional se abrió el Centro de información jurídica de la Federación de Rusia¹³⁰.

407. Mediante los esfuerzos mancomunados de las bibliotecas se ha creado el Centro General de Catalogación, y en la Biblioteca Nacional de la República se ejecutó el proyecto de creación del Catálogo General de las Bibliotecas de Kirguistán¹³¹.

408. Se llevó a cabo el proyecto "Unificación de los recursos de información de las bibliotecas de Kirguistán para desarrollar el espacio informativo del país", en cuyo marco se creó el Centro de Microfilmación de la Biblioteca Nacional. Se realiza una vasta labor para hacer microcopias de publicaciones raras y valiosas, lo que permite realizar un trabajo sistemático para la conservación de fondos únicos.

409. La República Kirguisa cuenta con museos históricos, etnográficos, historicoetnográficos, historicoarquitectónicos, reservas historicoetnográficas territoriales, museos memoriales, de artes plásticas y literarios. Los museos dan a conocer la cultura y el patrimonio histórico del país mediante exposiciones, muestras y otras actividades de diverso tipo, excursiones y publicaciones temáticas.

410. El 5 de febrero de 2000 el Zhogorku Kenesh adoptó la Ley N° 37, de los Museos y el Fondo Museológico de la República Kirguisa, uno de cuyos objetivos es crear el catálogo nacional de museos.

411. En el último lustro el número de museos aumentó de 58 en 2005 a 63 en 2009. Se exhibió a los visitantes un total de 187.000 piezas. Poseen el mayor número de piezas los museos de la ciudad de Bishkek (100.400), la ciudad de Osh (22.900) y la provincia de Issyk-Kul (24.600)¹³².

412. En 2009 visitaron los museos unas 597.000 personas, lo que supera en 1,5 veces la cifra de 2005. Los museos más visitados fueron los de las ciudades de Bishkek (45,8%) y Osh (23,2%) y de la provincia de Issyk-Kul (6,3%). El personal de los museos ha realizado unas 12.000 excursiones y preparado 1.200 charlas relacionadas con el patrimonio histórico y cultural del país. Aproximadamente la mitad de los edificios de los museos necesitan reparación general.

413. Desarrollo de la cultura de las minorías étnicas y de la creación popular. Cuando Kirguistán adquirió la independencia se abrieron nuevas posibilidades para desarrollar todos los tipos y géneros de la creación popular y el arte de aficionados; asimismo, se definió el nuevo papel de una cultura encaminada en primer término a revivir las fuentes de la cultura, las tradiciones y las costumbres de Kirguistán. En todas las regiones de la República se celebran festivales, exposiciones y certámenes de creación popular¹³³.

¹³⁰ *Idem.*

¹³¹ *Idem.*

¹³² Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 135.

¹³³ Datos del Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa, 2007.

414. No obstante, es sumamente compleja la situación de los recursos técnicos y materiales de las instituciones de la cultura, en especial en las zonas rurales. Entre 1991 y 2004 se redujo en 528 (55,6%) el número de clubes pertenecientes a la red de clubes de los organismos del Estado. En el Ministerio de Cultura e Información, el número de clubes disminuyó en 114 (8,4%)¹³⁴.

415. Actualmente el Estado adopta medidas para restablecer los clubes. Entre 2004 y 2006 la red de clubes de los organismos del Estado se incrementó en 31 clubes (9,4%), a saber: 4 en la provincia de Osh, 4 en Jalal-Abad, 11 en Batken, 5 en Issyk-Kul, 6 en Talas y 1 en la ciudad de Bishkek)¹³⁵.

416. Preservación del patrimonio cultural. Desde que Kirguistán adquirió la independencia en 1991, se ha manifestado con agudeza el problema de la preservación del patrimonio historicocultural. En la etapa soviética se asignaban de forma esporádica recursos que eran insuficientes para investigar y restaurar por completo los monumentos arquitectónicos y arqueológicos del país. Después de la independencia, cesó totalmente la financiación de esos trabajos, a pesar de que cada año el Ministerio de Cultura e Información solicita recursos para esos fines.

417. Durante más de 20 años se ha carecido de financiación para los trabajos de restauración y preservación de los monumentos de la historia y la cultura, como resultado de lo cual se destruyen monumentos arquitectónicos de importancia mundial, como el complejo arquitectónico de Uzgen, los mausoleos de Shah Fazil y Asaf ibn Burkhiya, el caravasar de Tash Rabat y el minarete y los restos de los mausoleos del complejo de Buranin.

418. En 2002 terminó la primera etapa de la restauración de la cúpula y la descontaminación de bacterias del interior del mausoleo de Shah Fazil gracias a una donación estadounidense de 24.000 dólares de los Estados Unidos. Sin embargo, aún no se ha emprendido la segunda etapa, que debía haber comenzado en 2003 con recursos del Gobierno de la República Kirguisa. Como resultado de esa situación sigue deteriorándose el mausoleo de Shah Fazil.

419. Entre 2004 y 2007, con una donación de la UNESCO y de un fondo en fideicomiso del Japón, se ejecutaron grandes trabajos para preservar los vestigios de las ciudades de Krasnaya Rechka, Burana y Ak-Beshim. Desde 2008 deberían haber continuado esas labores con cargo a recursos de Kirguistán; sin embargo, lamentablemente tampoco se ha realizado ese proyecto.

420. De conformidad con los artículos 16, 21 y 29 de la Ley de Protección y Utilización del Patrimonio Histórico-Cultural, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 29 de junio de 1999, así como con los párrafos 2.9 y 4.7 del Reglamento de registro, protección, restauración y utilización de las obras del patrimonio historicocultural, aprobado por la resolución gubernamental N° 568, de 20 de agosto de 2002, se confecciona el inventario por etapas de las obras del patrimonio historicocultural. En la Lista oficial de monumentos históricos y culturales de importancia a nivel de la República Kirguisa, aprobado en virtud de la resolución gubernamental N° 568, de 20 de agosto de 2002, figuran 583 monumentos. Según su tipología, hay 66 monumentos históricos, 335 arqueológicos, 122 arquitectónicos y urbanísticos; 53 artísticos y 7 históricos, culturales y naturales.

421. Hasta la fecha, de los 583 monumentos históricos y culturales de importancia a nivel de la República, carecen de certificación 292: a saber, 40 en la ciudad de Bishkek, 32 en la provincia de Chuy, 55 en Issyk-Kul, 32 en Naryn; 34 en Osh, 18 en Batken; 43 en

¹³⁴ *Idem.*

¹³⁵ *Idem.*

Jalal-Abad y 38 en Talas. En los últimos 15 años no se han asignado recursos financieros para el inventario y la certificación de esas obras. Los monumentos deben certificarse con arreglo a las normas internacionales y por los científicos y expertos más importantes, cuyo trabajo debe remunerarse.

422. Cooperación internacional. En el período comprendido entre 1996 y 2011 se desarrolló una activa cooperación internacional en materia cultural. La República Kirguisa suscribió los acuerdos intergubernamentales e interinstitucionales en materia cultural que figuran a continuación:

- Plan de Cooperación Cultural entre el Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa y el Ministerio de Cultura de la República Popular China para el período 2006-2011;
- Programa de Cooperación entre el Ministerio de Cultura de la Federación de Rusia y la Agencia Estatal de Cultura adscrita al Gobierno de la República Kirguisa, para el período 2010-2013;
- Protocolo de Cooperación entre el Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa y el Ministerio de Cultura de la República de Belarús para el período 2009-2012;
- Convenio de Cooperación Cultural entre el Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa y el Ministerio de Cultura e Información de la República de Kazajstán;
- Convenio de Cooperación Cultural entre el Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa y el Ministerio de Cultura de la República de Tayikistán;
- Plan de Cooperación Cultural entre el Ministerio de Educación y Cultura de la República Kirguisa y el Ministerio de Cultura de la República Popular China para el período 2002-2004;
- Protocolo de Cooperación entre el Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa y el Ministerio de Cultura y Turismo de la República de Corea para el período 2008-2011;
- Protocolo de Cooperación entre el Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa y la Unión Internacional de Organizaciones Benéficas "Mir dobra" para el período 2009-2011;
- Convenio de Intercambio Cultural entre el Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa y el Distrito Autónomo de Xinjiang Uigur de la República Popular China;
- Memorando de Cooperación entre el Gobierno de la República Kirguisa y el Gobierno de la República Árabe de Egipto;
- Convenio Cultural entre los Gobiernos de los Estados Miembros de la Organización de Cooperación de Shanghái (16 de agosto de 2007, ciudad de Bishkek);
- Acuerdo de Amistad y Cooperación entre la República Kirguisa y la República de Armenia (4 de abril de 2002, Bishkek);
- Protocolo del Convenio entre el Gobierno de la República Kirguisa y el Gobierno de la República de Turquía en la Esfera de la Cultura.

423. En 2007 se celebraron los Días de la Cultura de China y en noviembre de 2011, los Días de la Cultura de la Federación de Rusia en la República Kirguisa. Sin embargo, por falta de recursos financieros, no es posible celebrar actividades similares ni de otro tipo previstas en acuerdos internacionales.

424. Asimismo, actualmente se desarrolla el procedimiento interno del Estado para conciliar proyectos de Convenios intergubernamentales de cooperación cultural con la República Islámica del Irán, la República de Filipinas y la República de Azerbaiyán.

425. La República Kirguisa suscribió la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (París, 17 de octubre de 2003).

426. Desarrollo de los medios de comunicación¹³⁶. Hasta este momento no existe ni en el Ministerio de Cultura y Turismo ni en ningún otro organismo ninguna dependencia dedicada a las cuestiones de los medios de comunicación. En los últimos años esos medios se han desarrollado de forma caótica.

427. La saturación de información en la República Kirguisa es muy baja. En ese sentido, hasta el 1 de mayo de 2009, en el Ministerio de Justicia se habían registrado 1.331 medios de comunicación. En el país funcionan realmente 437 periódicos, revistas y empresas de radio y televisión, lo que representa el 32,9% de la cifra registrada. Los expertos consideran que esas publicaciones constituyen no más del 35% al 40% de las publicaciones registradas. El Ministerio de Cultura y Turismo no tiene ninguna relación con la mayoría de los medios de comunicación, cuya situación es irregular, pues la información contenida en el registro no se corresponde con la realidad. Muchos han cambiado de propietario. Sin embargo, dada la falta de un mecanismo de control, el órgano competente no ha recibido ninguna notificación previa sobre dichos cambios y hasta ahora carece totalmente de información sobre las direcciones y datos reales de esos medios de comunicación, por lo que le es imposible localizarlos.

428. En el momento del registro, la mayor parte de los medios de comunicación impresos indica las cifras previstas de su tirada, que no se ajustan en absoluto a la práctica. Por ejemplo, declaran que la tirada será de 10.000 ejemplares, pero en realidad publican unos 1.000. Ese problema complica sustancialmente el análisis del mercado de publicaciones periódicas, especialmente en lo relativo a las publicaciones de pequeña tirada o especializadas y regionales. Asimismo, en el caso de los medios de comunicación electrónicos registrados también se observan divergencias referentes a la disponibilidad o ausencia de frecuencias para la difusión.

429. Las circunstancias mencionadas indican la necesidad de poner en práctica un sistema de registro que contribuya no solamente a analizar el mercado, sino también a trazar una estrategia para desarrollar la esfera de la información, en particular, en las regiones del país.

430. Hasta el día de hoy, el desarrollo y funcionamiento de la prensa regional se encuentra en un bajo nivel. Las causas radican en el subdesarrollo del mercado editorial, la falta de organización en el sistema de distribución y venta, la carencia de imprentas modernas y la debilidad del mercado publicitario. Casi todas las publicaciones experimentan problemas para contratar personal nuevo y renovar los equipos.

431. Para desempeñar un papel más activo en el reforzamiento de la seguridad del país en materia de información, la prensa regional depende de que se resuelvan los problemas mencionados. Precisamente la prensa escrita está llamada a complementar la esfera de la información en los distritos lejanos, a los que todavía no llegan de manera suficiente la radio ni la televisión. Por otra parte, esos factores ejercen una influencia directa no solo en la posibilidad de desarrollar los periódicos regionales, sino también en su competitividad con respecto a las publicaciones de los países vecinos, que se venden libremente en el mercado local y difunden la ideología de sus Estados.

432. En la actualidad las regiones cuentan con las siguientes publicaciones periódicas:

¹³⁶ Datos del Ministerio de Cultura e Información de la República Kirguisa, 2011.

- Provincia de Chuy: 2 periódicos provinciales, 2 urbanos y 15 de distrito;
- Provincia de Issyk-Kul: 2 periódicos provinciales, 2 urbanos y 3 de distrito;
- Provincia de Naryn: 1 periódico provincial y 4 de distrito;
- Provincia de Talas: 1 periódico provincial y 7 de distrito;
- Provincia de Jalal-Abad: 2 periódicos provinciales, 5 de distrito, 1 boletín general y 1 especializado;
- Provincia de Batken: 1 periódico provincial y 6 de distrito;
- Provincia de Osh: 3 periódicos provinciales y 9 de distrito.

433. Hasta la fecha funcionan a nivel regional, en todas las provincias, 6 empresas públicas provinciales de radio y televisión, excepto en la provincia de Osh, donde, en las instalaciones de la empresa de radio y televisión "Osh-ZOOO" se ha creado la empresa social de radio y televisión KR "EITR". En este momento el desarrollo de las empresas regionales de radio y televisión atraviesa por un período crítico. Esa situación se debe a los problemas relacionados con la imposibilidad de asignar frecuencias a los estudios públicos provinciales, proceso que se ve frenado por la falta de una financiación suficiente en esos estudios para comenzar la difusión radial y televisiva, así como por el inicio del proyecto de desarrollo de la digitalización de la difusión radial y televisiva en las regiones meridionales del país.

434. Una definición exacta de la situación de las empresas de radio y televisión públicas provinciales les permitirá crear su propia plataforma de desarrollo, diferente del plan general de desarrollo de la Empresa Pública de Radio y Televisión de la República Kirguisa, de la que antes formaban parte. En la actualidad es necesario disponer de un plan preciso para establecer la difusión a nivel regional, teniendo en cuenta la gran importancia del desarrollo de la esfera de la información en su conjunto: se trata de problemas de personal, reequipamiento técnico, recursos administrativos, financiación operativa, y lo que es más importante, difusión. Las reformas planificadas solo tendrán éxito con un enfoque integral de la solución de ese problema.

435. Ciencia. En la Ley N° 1485-XII, de la Ciencia y los Fundamentos de la Política Científicotécnica del Estado, adoptada por el Zhogorku Kenesh el 15 de abril de 1994, se establecen las principales condiciones y garantías jurídicas, económicas y sociales del desarrollo de la ciencia y la actividad científicotécnica. Asimismo, el 25 de julio de 2002 el Zhogorku Kenesh adoptó la Ley N° 132, de la Academia Nacional de Ciencias de la República Kirguisa, encaminada a desarrollar las ciencias básicas y aplicadas, como base del progreso científicotécnico y el desarrollo económico, social y cultural de la República, a crear condiciones propicias para desarrollar la ciencia académica como el elemento más importante del potencial científico del país, y a formar científicos de la más alta calificación.

436. En los instrumentos jurídicos y normativos vigentes se regula todo el procedimiento de cooperación internacional de los sujetos de actividad científica de la República con socios extranjeros. No existen restricciones severas a la actividad científica y la difusión de sus resultados, excepto en los casos de investigaciones y resultados que constituyen secreto de Estado.

437. En la esfera de la ciencia se elabora actualmente el proyecto de una nueva Ley de Ciencia e Innovación Científica, en la que se reflejará la interacción entre los sujetos de la innovación científica tanto entre sí, como con el Estado. La Academia Nacional de Ciencias

de la República Kirguisa es la institución estatal de ciencias de mayor jerarquía de la República. La labor de la Academia tiene por objeto lo siguiente¹³⁷:

- Realizar y desarrollar investigaciones fundamentales en el campo de las ciencias naturales, técnicas y sociales en la República Kirguisa;
- Estudiar los problemas actuales del desarrollo socioeconómico, político, científicotécnico y cultural de la República;
- Aumentar la eficacia de la utilización de los estudios y logros científicos;
- Formar y recalificar a científicos y especialistas de alta calificación en todos los sectores de la ciencia;
- Reforzar la influencia de la ciencia en el desarrollo de la educación y la cultura espiritual del pueblo de Kirguistán y elevar su potencial intelectual.

438. Como resultado de la transformación estructural y temática de la Academia de Ciencias, en los últimos cuatro años se ha reducido el número de instituciones científicas, y en las dependencias se han agrupado diversos laboratorios que trabajaban en temáticas afines. Se ha creado una serie de dependencias nuevas, a saber:

a) A fin de desarrollar y apoyar con eficacia la labor que realizan las pequeñas empresas de innovación para utilizar comercialmente los conocimientos científicos, inventos, conocimientos técnicos y tecnologías de gran contenido científico, en 2007 se creó el "Technopark" de la Academia Nacional de Ciencias de la República Kirguisa;

b) Con vistas a introducir tecnologías para el procesamiento integral de los recursos vegetales de Kirguistán y aplicarlos en medicina humana y veterinaria, ganadería, y en las industrias quimicofarmacéutica y alimentaria, se estableció el Centro de Innovación Fitotecnológica de la Academia Nacional de Ciencias;

c) Para preservar la diversidad biológica y los ejemplares de la flora raros y en peligro de extinción, se creó el primer Banco genético de plantas endémicas, raras y económicamente valiosas de la República;

d) A fin de preservar los libros raros y deteriorados del fondo bibliotecario se creó el Laboratorio de higiene y restauración de libros y materiales de archivo;

e) Para investigar los problemas sociales contemporáneos, analizar la experiencia acumulada y pronosticar el desarrollo futuro de la sociedad, se creó el Centro de Investigaciones Sociales de la Academia Nacional de Ciencias.

439. Personal científicopedagógico. La obtención de los grados científicos de aspirante a doctor en ciencias y de doctor en ciencias es el método fundamental de preparación del personal científicopedagógico en un sistema de enseñanza que permite lograr la más alta calificación profesional y ofrece la oportunidad de elevar el nivel de formación científica y pedagógica de los profesionales universitarios.

440. En 2009 adquirieron el grado de aspirante a doctor en ciencias 2.200 personas, lo que representó una reducción del 7% en comparación con 2005; y de doctor en ciencias, 77 personas. La proporción de mujeres entre las personas que se formaban como aspirantes a doctor en ciencias fue del 63%; y como doctores, del 58%¹³⁸.

¹³⁷ Datos de la Academia Nacional de Ciencias de la República Kirguisa, Informe sobre el cumplimiento de las tareas encaminadas a reformar el funcionamiento de la Academia Nacional de Ciencias de la República Kirguisa (www.nas.aknet.kg).

¹³⁸ Tendencias sociales en la República Kirguisa (2005-2009). Comité Nacional de Estadística de la República Kirguisa, Bishkek, 2010, pág. 46.

441. Con el propósito de formar con mayor eficacia a profesionales de alta calificación, se han creado las siguientes dependencias de integración de la Academia Nacional de Ciencias con centros de enseñanza superior: Centro de Programas de Ciencias de la Educación, en cuya labor, junto a departamentos científicos de la Academia Nacional de Ciencias, participan la Universidad Nacional Kirguisa, la Universidad de Humanidades de Bishkek, la Universidad Estatal Kirguisa de Construcción, Transporte y Arquitectura, así como diversas instituciones de Francia; Grupo Conjunto de Investigaciones sobre la Computadorización de la Enseñanza del Idioma Kirguís, integrado por profesionales del Instituto de Matemática Teórica y Aplicada y la Universidad Nacional Kirguisa, como resultado de cuyo trabajo se creó una versión digital del manual de idioma kirguís, que se ha puesto en práctica en la Dirección de Educación de la ciudad de Bishkek y los centros de información de Asia Central y de los Urales, así como en el proceso docente de la Universidad Internacional de Kirguistán, la Universidad de Indiana, la Universidad Kirguís-Uzbeka, la Universidad Estatal de Jalal-Abad, la Universidad Estatal de Osh, la Academia Estatal Kirguisa de Derecho y la Universidad Nacional Kirguisa. Durante varios años ha funcionado con eficacia el Centro de Investigaciones Científicas de la Escuela Superior Internacional de Medicina, con sede en el Instituto de Fisiología de Montaña (conjuntamente con la Universidad Internacional de Kirguistán)¹³⁹.

442. La creación de institutos conjuntos ha constituido un importante paso en los procesos de integración academicouniversitarios. Cabe mencionar el Centro Intersectorial Científico-Docente de Investigaciones Biomédicas (en el que participa la Academia Estatal de Medicina de Kirguistán), que tiene por objeto resolver los problemas actuales de la biología y la medicina, crear tecnologías innovadoras e introducirlas en la práctica médica y formar científicos.

443. En cooperación con la Universidad Técnica Estatal de Kirguistán I. Razzakov, se trabaja para crear un Instituto de Investigaciones de la Enseñanza, encargado de formar especialistas de alta calificación mediante la consolidación de los recursos intelectuales, técnicos, materiales y de información, así como de las capacidades de innovación de las partes y las entidades de negocios.

444. Asimismo, las instituciones académicas se integran con los centros de enseñanza superior mediante la creación de cátedras y laboratorios conjuntos. En los departamentos científicos de la Academia Nacional de Ciencias ya se han creado cinco cátedras, un laboratorio y un departamento de estudios de maestría, conjuntamente con centros de estudios superiores, como la Universidad Eslava Kirguisa-Rusa, la Universidad Internacional de Kirguistán, la Universidad Estatal Kirguisa de Construcción, Transporte y Arquitectura, la Universidad Nacional Kirguisa, la Universidad Estatal Kirguisa y la Universidad Técnica Estatal Kirguisa.

445. Como promedio, la tercera parte de los científicos combina la labor investigativa con la docencia: dictan conferencias, imparten clases prácticas y son tutores de trabajos de curso y tesis de grado. En la Academia Nacional de Ciencias se forma al personal mediante cursos de adiestramiento, concursos y ejercicios para la obtención de grados científicos de aspirante a doctor en ciencias y de doctor en ciencias en una amplia gama de especialidades.

446. Con frecuencia los volúmenes de financiación que reciben las instituciones científicas del país mediante donaciones internacionales de todo tipo son comparables con el monto de la financiación presupuestaria.

¹³⁹ Datos de la Academia Nacional de Ciencias de la República Kirguisa, Informe sobre el cumplimiento de las tareas encaminadas a reformar el funcionamiento de la Academia Nacional de Ciencias de la República Kirguisa (www.nas.aknet.kg).

447. La República Kirguisa participa activamente en numerosos acuerdos y convenios interestatales e intergubernamentales con los países de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), la Organización de Cooperación de Shanghái y la Comunidad Económica Euroasiática (en total, 28 instrumentos), sobre distintas cuestiones de la cooperación científicotécnica en las más diversas esferas de la cooperación económica¹⁴⁰.

448. La reducción de la financiación presupuestaria de la ciencia y la pérdida de su posición prioritaria en la economía del país frenan en cierta medida el desarrollo de las investigaciones y los estudios científicotécnicos. Por otra parte, el alto costo de las innovaciones, los dilatados plazos de su amortización y la baja demanda de muchos clientes, entre otros factores, también tienen efectos negativos en el desarrollo de la ciencia y la técnica en la economía de la República¹⁴¹.

449. A fin de proteger la propiedad intelectual, en la República Kirguisa se han dado pasos para reestructurar las normas jurídicas que regulan esa esfera. Todos los instrumentos jurídicos normativos adoptados en materia de propiedad intelectual se encaminan a crear un régimen favorable para el desarrollo de la ciencia, la literatura, la técnica y las artes, así como a garantizar una sólida protección de los derechos de propiedad sobre los resultados del trabajo creador.

450. Protección de la propiedad intelectual. En el Código Civil de la República Kirguisa se dedica a las cuestiones de la propiedad intelectual una sección completa que contiene la regulación jurídica de los resultados de la actividad intelectual y de los medios de individualización de los participantes en el comercio, así como de productos, trabajos y servicios.

451. De conformidad con el Código Civil de la República Kirguisa, segunda parte, artículo 1037, son objeto de propiedad intelectual los resultados de la actividad intelectual que se relacionan a continuación:

- Obras científicas, literarias y artísticas;
- Interpretaciones, fonogramas y transmisiones de obras por los medios de difusión;
- Programas de computadora y bases de datos;
- Topología de microcircuitos integrados;
- Inventos, modelos de utilidad, prototipos industriales;
- Logros en materia de selección;
- Información confidencial, incluido el secreto industrial (conocimientos técnicos).

452. Asimismo, el Zhogorku Kenesh de la República Kirguisa ha adoptado diversas leyes para proteger los intereses de los titulares de los resultados de la propiedad intelectual y los medios de individualización, a saber:

- Ley N° 6, del Derecho de Autor y los Derechos Conexos, de 14 de enero de 1998;
- Ley N° 7, de Marcas Comerciales, Marcas de Servicio y Denominaciones de los Lugares de Origen de las Mercancías, de 14 de enero de 1998;
- Ley N° 8, de Patentes, de 14 de enero de 1998;
- Ley N° 79, de Protección Jurídica de los Resultados en Materia de Selección, de 13 de junio de 1998;

¹⁴⁰ Datos del Ministerio de Educación y Ciencia de la República Kirguisa, 2007.

¹⁴¹ *Idem*.

- Ley N° 29, de Protección Jurídica de las Topologías de Microcircuitos Integrados, de 31 de marzo de 1998;
- Ley N° 28, de Protección Jurídica de los Programas de Computadoras y las Bases de Datos, de 30 de marzo de 1998;
- Ley N° 27, del Secreto Comercial, de 30 de marzo de 1998;
- Ley N° 145, de Nombres de Empresas, de 23 de diciembre de 1999;
- Ley N° 107, de Informatización, de 8 de octubre de 1999;
- Ley N° 108, del Sistema de Información Científicotécnica, de 8 de octubre de 1999;
- Ley N° 27, de Gestores de Patentes, de 19 de febrero de 2001.

453. En el Código Penal de la República Kirguisa (art. 150) se establece responsabilidad por la utilización ilegal de inventos, obras protegidas por el derecho de autor y marcas comerciales, así como por la obtención ilegal de información que constituye secreto comercial o bancario y el acceso ilícito a información computadorizada.

454. El análisis de la práctica judicial relativa a la propiedad intelectual demuestra que en la República Kirguisa los litigios se refieren fundamentalmente a cuestiones de derechos sobre marcas comerciales, y en la esfera del derecho de autor, a violaciones del pago de honorarios a los autores y evasión de la firma de acuerdos de licencia para utilizar obras protegidas por ese derecho. Prácticamente no existe jurisprudencia en materia de protección del derecho de patentes¹⁴².

¹⁴² Práctica de la aplicación del derecho por los tribunales de la República Kirguisa. Proyecto de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional para desarrollar el derecho comercial, Tomo 1, Bishkek, 2006.